

A E N C



Quick Start Guide

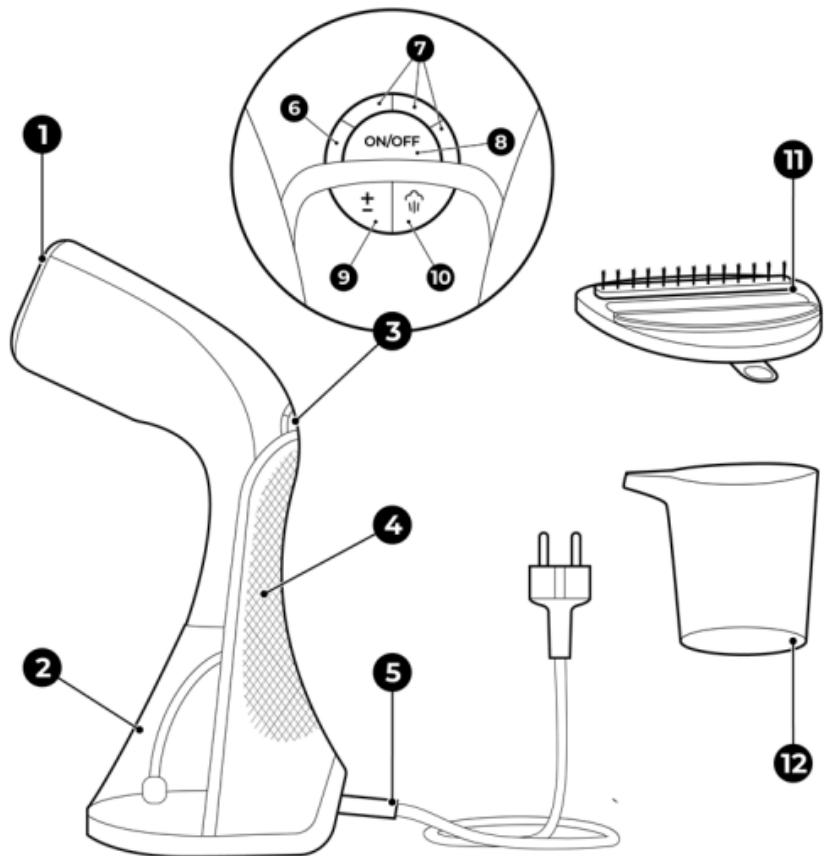
Garment Steamer GS1 / GS3

(Models: AGS0001,
AGS0003)

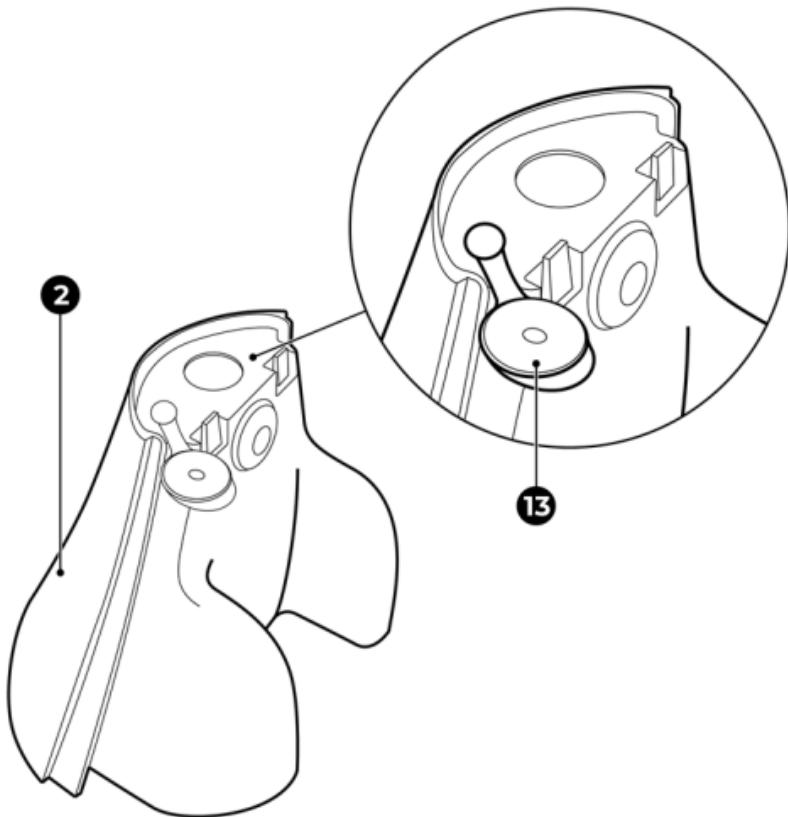
v 1.0.1 | 26.12.2023

ENG.....	7
ARA.....	12
BOS.....	15
BUL.....	19
CES.....	24
DEU.....	28
ELL.....	33
EST.....	37
FRA.....	41
HRV.....	46
HUN.....	50
HYE.....	55
ITA.....	59
KAT.....	64
KAZ.....	69
LAV.....	74
LT.....	78
NLD.....	82
POL.....	87
POR.....	92
RON.....	97
RUS.....	102
SLK.....	107
SLV.....	111
SPA.....	115
SRP.....	120
UKR.....	124
UZB.....	129

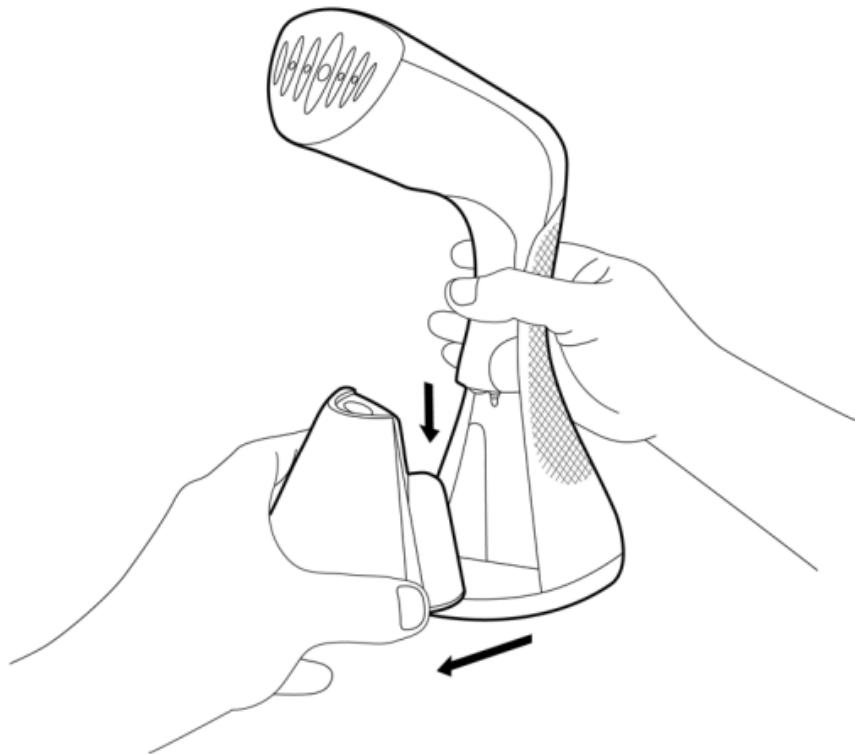
A



B



C



ENG AENO™ Garment Steamer is designed to remove creases in fabrics using a jet of steam.

Models: AGS0001 (grey), AGS0003 (black).

Technical Specifications

Power supply (input): 230 V (AC), 50/60 Hz, 6.5 A. Rated power: 1,500.0 W (max.). Water tank: removable, 250 ml. Water heating time: up to 35 s. Steam supply modes: minimum (up to 25 g/min), medium (up to 30 g/min), maximum (up to 35 g/min). Steam temperature: up to +160 °C. Continuous operation time: up to 16 min. Steaming: vertical, horizontal. Control: mechanical. Noise level (at a distance of 30 cm): up to 65 dB. Automatic switch to standby mode. Overheat protection. Power cord length: 1.9 m. Dimensions (L×W×H): 128×293×201 mm. Material: polypropylene. Operating conditions: temperature +1...+40 °C, relative humidity 45–65 % (without condensation). Storage conditions: temperature -10...+40 °C, relative humidity 45–65 % (without condensation).

Scope of Delivery (see fig. A)

AENO™ Garment Steamer, brush attachment, measuring cup, Quick Start Guide.

Device Elements and Accessories (see fig. A, B)

1 – steamer head, 2 – water tank, 3 – control panel, 4 – handle, 5 – power cord, 6 – power indicator, 7 – operating mode indicators, 8 – power button, 9 – button to switch operating modes, 10 – steam button, 11 – brush attachment, 12 – measuring cup, 13 – water tank plug.

Limitations and Warnings

This device is not intended for use by children under the age of 16 or by persons with reduced physical, mental or intellectual abilities unless they have sufficient experience and knowledge of how to use the device and are supervised by a person responsible for their safety. The garment steamer is intended for household use only. Do not use the garment steamer outdoors. Do not allow children to play with the device. Do not drop or throw the device.

If you have any questions or difficulties in using the AENO™ device, please email support at **support@aeno.com** or chat with us online at **aeno.com/service-and-warranty**. The specialists will help you solve the problem, and you will not have to waste time and effort visiting the store.

Do not use a device that is damaged or has previously fallen into water. If the garment steamer has been transported or stored at low temperatures, leave it for 2 hours at room temperature before use. Make sure that the rated voltage and frequency indicated in the technical specifications correspond to the parameters of the electricity supply. Handle the device with dry hands only. Do not leave the garment steamer unattended while it is plugged in. Unplug the garment steamer after use and before cleaning. Disconnect the device from the electricity supply by grasping the plug, not the power cord. Make sure that the power cord does not get twisted, bent or pressed by anything, and does not come into contact with hot objects or heat sources. Check the care information on the product label before using the garment steamer. Do not touch the hot surface of the steamer head. Do not steam clothes on humans or animals. Do not point a jet of steam at people or animals, as well as objects that could be damaged by the hot steam. Do not use chemical and harsh detergents, abrasive pastes, products containing acids and solvents, or metal sponges to clean the device. Detailed information can be found in the full user manual available at aeno.com/documents.

Statuses of the Power Indicator

Status	Definition
Indicator is off	The device is not plugged in
Blue indicator is flashing	The device is plugged in, but is not turned on
Blue indicator is lit steadily	The device is plugged in and switched on

Statuses of the Operating Mode Indicators

Number of indicators	Status	Definition
-	Indicators are off	The device is not plugged in
1	Indicator is flashing	The device is turned on, heating in progress
1	Indicator is lit steadily	Heating is complete, you can start steaming. Minimum operating mode is selected

Number of indicators	Status	Definition
2	Indicators are lit steadily	Medium operating mode is selected
3	Indicators are flashing	Self-cleaning is necessary
3	Indicators are lit steadily	Maximum operating mode is selected

Button Functions (see fig. A)

Nº	Action	Definition
8	Press once	Turn the device on/off
9	Press once	Switch operating modes
10	Press once	Turning the steam supply on/off

Preparing the Device for Operation

1. Carefully open the packaging and remove the device and accessories.
2. Remove the water tank (see fig. C).
3. Clean the device (see "Cleaning and Maintenance")
4. Fill the tank with water. To make the process easier, use the supplied measuring cup (12).

WARNING! Use distilled water **only**.

5. Install the water tank in the device. You should hear a distinctive click when the tank is properly installed.
6. Insert the plug of the power cord into an outlet. The power indicator (6) will start flashing.
7. Press the power button (8). The power indicator will light up steadily and the operating mode indicator (7) will start flashing.
8. Wait about 35 s until the water is heated. When the heating is complete, the operating mode indicator will light up steadily.
9. Perform a test run of the device (see "Test Run").

Test Run

When turning on the device for the first time, as well as after a long period of storage, it is recommended to perform a test run to clean the steamer head of dust and possible dirt. The test run is the release of the first jet of steam into the air. It is performed as follows:

1. After preparing the device for use, press the steam button (10) once.
2. Press the button again about 5 s after the steam starts.

Device Operation

1. After preparing the device for use, point the steamer head at the item that needs to be steamed.
2. Press the steam button once. The device will start to operate in minimum mode.
3. If necessary, set the desired mode by pressing the button to switch operating modes (9) once.
4. When steaming is complete, press the steam button once.
5. Press the power button and unplug the device.
6. Remove the tank (see fig. C) and drain the remaining water.
7. Allow the tank to dry completely: to do this, its plug (13) must be open.

Cleaning and Maintenance

WARNING! Clean the device only after unplugging it and letting it cool down completely.

Before first use and later on if the device and the water tank become dirty, wipe them with a soft cloth dampened with a mild soapy solution. Then wipe with a cloth dampened with water and wipe them dry.

Self-Cleaning Mode

If the three operating mode indicators are flashing, it means that you need to perform a self-clean of the device. For a detailed description of the self-cleaning function, please refer to the complete operating manual available at aeno.com/documents.

Troubleshooting

1. The device does not turn on. Possible causes: the outlet is defective; overheat protection has been triggered. Solution: check the outlet by connecting another device to it, if necessary, connect the device to a working outlet; unplug the device and wait for it to cool down completely, then turn it on again.
2. The device does not generate steam. Possible cause: the tank has no water in it. Solution: fill the tank with water.
3. Water flows out of the tank. Possible cause: the tank is not closed properly. Solution: close the tank plug tightly.

WARNING! If none of the suggested methods have solved the problem, contact your supplier or an authorized service centre. Do not disassemble the device or attempt to repair it yourself.

ASBISc reserves the right to modify the device and to make changes and additions to this document without prior notice to users.

The warranty period and service life is 2 years from the date of retail sale of the device.

Manufacturer: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasis, 4101, Limassol, Cyprus. Made in China. All trademarks and brands mentioned herein are the property of their respective owners. The date of manufacture is indicated on the package.

Up-to-date information and a detailed description of the device, as well as connection instructions, certificates, information on companies that accept quality claims and warranties are available at aeno.com/documents.

ARA تم تصميم مكواه بخار للملابس **AENO™** لإزالة التجاعيد على القماش باستخدام تدفق البخار.
الموديلات: (لون رمادي)، AGS0003 (لون أسود).
الخصائص التقنية

مزود الطاقة (الإدخال): 230 فولت (تيار متعدد)، 60/50 هرتز، 6,5 أمبير. الطاقة المقدرة: 1500,0 واط (كحد أقصى). خزان المياه: قابل للإزالة، سعة 250 ملليلتر. وقت تسخين المياه: يصل إلى 35 ثانية. أوضاع إمداد البخار: الدل الأدنى (حتى 25 جم/ دقيقة)، متوسط (حتى 35 جم/ دقيقة)، الدل الأقصى (حتى 35 جم/ دقيقة). درجة حرارة البخار: تصل إلى 160+ درجة مئوية. وقت التشغيل المستمر: يصل إلى 16 دقيقة. التبخير: عمودي، أفقي. التحكم: ميكانيكي، مستوى الضوضاء (على مسافة 30 سم): يصل إلى 65 ديسيل. الانقلاب التلقائي إلى وضع الاستعداد. الحماية من الحرارة الزائدة. طول كابل الطاقة: 1,9 متر. الأبعاد (الطول×عرض×ارتفاع): 128×293×201 مم. المادة: البولي بروپيلين. ظروف الاستخدام: درجة الحرارة من 10+...40+ درجة مئوية، الرطوبة النسبية 45-65 % (دون تناقض). شروط التخزين: درجة الحرارة -10...+40 درجة مئوية، الرطوبة النسبية 45-65 % (دون تناقض).

طقم التسلیم (انظر الشكل A)

مكواه بخار للملابس **AENO™**، فوهة مع الفرشاة، كوب القياس، دليل البدء السريع.
عناصر وملحقات الجهاز (انظر الشكلين A، B)

1 - رأس مكواه البخار، 2 - خزان المياه، 3 - لوحة التحكم، 4 - المقضن، 5 - كابل الطاقة، 6 - مؤشر الطاقة، 7 - مؤشرات أوضاع التشغيل، 8 - زر الطاقة، 9 - زر تبديل أوضاع التشغيل، 10 - زر إمداد البخار، 11 - فوهة مع الفرشاة، 12 - كوب القياس، 13 - سدادة خزان المياه.
القيود والتحذيرات

الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 14 عاماً أو من قبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو العقلية ما لم يكن لديهم الخبرة أو المعرفة لاستخدام الجهاز بشكل صحيح أو ما لم يرافقهم شخص مسؤول عن سلامتهم. مكواه البخار مخصصة للاستخدام في الظروف المنزلية فقط. لا تستخدم مكواه البخار في الخارج. لا تدун الأطفال بلعون بالجهاز. لا تقطع ولا ترمي الجهاز. لا تستخدم جهازاً تلقائياً أو جهازاً كان مغفورة في الماء. إذا تم نقل مكواه البخار أو تخزينه في درجات حرارة مختلفة، اتركه في درجة حرارة الغرفة لمدة ساعتين عاينه. تأكد من أن الجهد والتتردد المذكوريين المحددين في الشخصيات التالية يتفاون مع معلمات الجهاز الكهربائي. لا تترك مكواه البخار الموصولة بمصدر الطاقة دون رعاية. افصل مكواه البخار عن مصدر الطاقة بعد الاستخدام والتنظيف. افصل الجهاز عن مصدر الطاقة عن طريق الإمساك بمقابس، وليس كابل الطاقة. تأكد من أن كابل الطاقة غير مطوي أو متلوّأً أنه لا يضغط عليه أي شيء من فوقه ولا يتلامس مع أشياء ساخنة أو حادة ومصادر الحرارة. قبل التبخير، تحقق من سلامة المنتج للحصول على معلومات العناية. لا تلمس السطح الساخن لرأس مكواه البخار. لا تقم بتثثير الملابس على الشخص أو الحيوانات. لا توجه دفعه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات أو نحو الأشياء التي قد تتضرر بسبب البخار الساخن. لا تستخدم المنظفات الكيميائية أو العدوانية أو المعاجين الكاشطة أو المنتجات التي تحتوي على أحماض أو مذيبات أو الإسقاط المعدني لتنظيف الجهاز. يمكن العثور على معلومات مفصلة في دليل المستخدم الكامل المتوفر على aeno.com/documents.

إذا كانت لديك أيه استلة أو ملعوبات في استخدام جهاز **AENO**، فرجى الاتصال بخدمة الدعم عبر البريد الإلكتروني support@aeno.com أو الدردشة عبر الإنترنت aeno.com/service-and-warranty. سيساعدك المتخصصون في الكشف المشكلا، ولن تحتاج إلى إضاعة الوقت والجهد في زيارة المتجر.

مؤشرات الطاقة

الحالة	المعنى
لا يضيء	الجهاز غير موصى بمصدر الطاقة
يومض باللون الأزرق	الجهاز موصى بمصدر الطاقة ولكنه لم يتم تشغيله
يضيء باللون الأزرق	الجهاز موصى بمصدر الطاقة وتم تشغيله

مؤشرات أوضاع التشغيل

عدد المؤشرات	الحالة	المعنى
-	لا تضيء	الجهاز غير موصى بمصدر الطاقة
1	يومض	تم تشغيل الجهاز ويجري التسخين
1	يضيء	اكتملت عملية التسخين ويمكن إمداد البخار.
2	تضيء	تم تحديد وضع التشغيل المتوسط
3	تومض	التنظيم الذاتي مطلوب
3	تضيء	تم تحديد وضع التشغيل الحد الأقصى

وظائف الأزرار (انظر الشكل A)

№	إجراء	المعنى
8	ضغطة واحدة	تشغيل/إيقاف تشغيل الجهاز
9	ضغطة واحدة	تعديل أوضاع التشغيل
10	ضغطة واحدة	تشغيل/إيقاف إمداد البخار

تحضير الجهاز للاستخدام

- فتح البورة بعناية وأخرج الجهاز والملحقات.
- أخرج خزان المياه (انظر الشكل C).
- قم بتنظيف الجهاز (انظر "التنظيف والعائمة")
- املأ الخزان بالماء، لتسهيل العملية، استخدم كوب القياس (12) المرفق.
- انتبه! استخدم الماء المقطر فقط.
- قم بتركيب خزان المياه في الجهاز. عندما يتم تركيب الخزان بشكل صحيح، ستبصر نقرة مميزة.
- قم بتوصيل كابل الطاقة بالقياس، سيدأ مؤشر الطاقة (6) في الومض.
- اضغط على زر الطاقة (8). سيضيء مؤشر للطاقة باستمرار وسيومض مؤشر وضع التشغيل (7).
- انتظر حوالي 35 ثانية حتى يسخن الماء. عند اكتمال التسخين، سيضيء مؤشر وضع التشغيل بشكل مستمر.
- قم بإجراء تشغيل تجريبي للجهاز (انظر " التشغيل تجريبي").

تشغيل تجريبي

عند تشغيل الجهاز لأول مرة، وكذلك بعد تخزينه لفترة طويلة، يوصى بإجراء تشغيله التجريبي لتنظيف رأس مكواه البخار من الغبار والملوثات المحتملة. التشغيل التجريبي هو إطلاق أول دفعة من البخار في الهواء. يعلم مثل هذا:

- عندما يصبح الجهاز جاهزاً للاستخدام، اضغط على زر إمداد البخار (10) مرة واحدة.
 - بعد مرور حوالي 5 ثوان من بدء إمداد البخار، اضغط على الزر مرة أخرى.
- ### استخدام الجهاز

- بعد تحضير الجهاز للاستخدام، قم بتنويم رأس مكواه البخار نحو المنتج الذي تريده تبخيره.
- اضغط على زر إمداد البخار مرة واحدة. سيدأ الجهاز في التبخير في الوضع الآمن.
- إذا لزم الأمر، اضبط الوضع المطلوب بالضغط على زر تبديل أوضاع التشغيل (9) مرة واحدة.
- بعد اكتمال عملية التبخير، اضغط على زر إمداد البخار مرة واحدة.
- اضغط على زر الطاقة وافصل الجهاز عن مصدر الطاقة.
- قم بزيارة الخزان (انظر الشكل C) وقم بتصرف المياه المتبقية.
- اترك الخزان حتى يجف تماماً للقيام بذلك، يجب أن تكون سعادته (13) مفتوحة.

التنظيف والعتبة

انتبه! قم بتنظيف الجهاز فقط بعد فصله عن مصدر الطاقة وتبريده تماماً.

قبل الاستخدام لأول مرة وفي المستقبلي، إذا كان الجهاز متسخاً، امسحه والخزان بقطعة قماش ناعمة مبللة بمحلول صابون معتمد. ثم امسحه بقطعة قماش مبللة بالماء النظيف ثم جففه.

وضع التنظيف الذاتي

يشير ويعرض مؤشرات وضع التشغيل الثالثة إلى ضرورة بدء وضع التنظيف الذاتي. يتتوفر وصف مفصل لوظيفة التنظيف الذاتي في دليل المستخدم الكامل، المتاح على صفحة الويب aeno.com/documents.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

1. الجهاز لا يعمل. الأسباب المحتملة: المقىس معيّب؛ تعرّت الحرارة الزائدة. الحل: تحقق من أن المقىس غير معيّب عن طريق توصيل جهاز آخر به، إذا لزم الأمر، أعد توصيل الجهاز بمقىس عامل؛ افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه ببرد، ثم شعله مرة أخرى.

2. الجهاز لا ينتج البخار. السبب المحتمل: لا يوجد ماء في الخزان. الحل: إملأ الخزان بالماء.

3. يتسرّب الماء من الخزان. السبب المحتمل: الخزان غير مغلق بحكام. الحل:أغلق سادة الخزان بإحكام.

انتبه! إذا لم تساعد أي من الطرق المقترنة في حل المشكلة، فاتصل بالمورد أو مركز خدمة معتمد. لا تقم بفكك الجهاز ولا تحاول إصلاحه بنفسك.

تحتفظ شركة ASBISc بالحق في تعديل الجهاز واجراء تغييرات وإضافات على هذا المستند دون إشعار مسبق للمستخدمين. فترة الضمان وال عمر التشغيلي – ستنان من تاريخ بيع الجهاز في شبكة البيع بالتجزئة. معلومات عن الشركة المصنعة: ASBISc Enterprises PLC، 4101، Limassol، Cyprus (قرص). صنع في الصين. جميع العلامات التجارية المذكورة هنا هي ملك لأصحابها المعنين. يشار إلى تاريخ الإنتاج على العبوة.

تتوفر معلومات محدثة ووصف مفصل للجهاز، بالإضافة إلى تعليمات التوصيل والشهادات والمعلومات حول الشركات التي تقبل طلبات الجودة والضمان، على موقع aeno.com/documents

BOS Aparat za vertikalno peglanje parom **AENO™** dizajniran je za uklanjanje bora sa tkanine pomoću mlaza pare.

Modeli: ACS0001 (u sivoj boji), ACS0003 (u crnoj boji).

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 230 V (AC), 50/60 Hz, 6,5 A. Nazivna snaga: 1500,0 W (najviše). Rezervoar za vodu: odvojiv, 250 ml. Vrijeme zagrijavanja vode: do 35 sek. Režimi dovoda pare: minimalni (do 25 g/min), srednji (do 30 g/min), maksimalni (do 35 g/min). Temperatura pare: do +160°C. Vrijeme neprekidnog rada: do 16 min. Peglanje parom: vertikalno, horizontalno. Upravljanje: mehaničko. Nivo buke (na udaljenosti od 30 cm): do 65 dB. Automatski prelazak u režim pripravnosti. Zaštita od pregrijavanja. Dužina kabla za napajanje: 1,9 m. Dimenzije (D×Š×V): 128×293×201 mm. Materijal: polipropilen. Uslovi korištenja: temperatura +1...+40 °C, relativna vlažnost 45–65 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura -10...+40 °C, relativna vlažnost 45–65 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. sliku A)

Aparat za vertikalno peglanje parom **AENO™**, nastavak sa četkicom, mjerna čaša, kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja i pribor (v. slike A, B)

1 – parna glava, 2 – rezervoar za vodu, 3 – kontrolna tabla, 4 – drška, 5 – kabl za napajanje, 6 – indikator napajanja, 7 – indikatori režima rada, 8 – dugme za napajanje, 9 – dugme izbora režima rada, 10 – dugme za dovod pare, 11 – nastavak sa četkom, 12 – mjerna čaša, 13 – čep rezervoara za vodu.

Ograničenja i upozorenja

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima osim ako iste imaju dovoljno iskustva ili znanja o korištenju uređaja, ili ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Aparat za vertikalno peglanje parom namjenjen je isključivo za kućnu upotrebu. Nemojte koristiti aparat na otvorenom. Ne dozvolite djeci da se igraju sa uređajem. Nemojte ispušтati ili bacati uređaj. Nemojte koristiti uređaj koji je oštećen ili je na neki način došao u kontakt sa vodom. Ako se aparat prevozi ili čuvao na niškim temperaturama, ostavite ga na sobnoj temperaturi 2 sata prije upotrebe. Uvjerite se da nazivni

– Akо имате било kakvih pitanja ili poteškoća s uporebom AENO uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte **support@aeno.com** ili chatujte uživo na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći u otklanjanju problema tako da ne biste gubili vrijeme i trud radi opetovanog odslaska u trgovinu.

napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima električne mreže. Upravljajte uređajem samo suvim rukama. Ne ostavljajte aparat priključen na električnu mrežu bez nadzora. Isključite aparat nakon upotrebe i prije čišćenja. Isključite uređaj iz električne utičnice držeći utikač, a ne kabl za napajanje. Uverite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, priklešten, niti da je u dodiru sa vrućim, oštrim predmetima ili izvorima topote. Prije peganja parom provjerite informacije o održavanju proizvoda koji želite obraditi, na njegovoj etiketi. Ne dodirujte vruću površinu parne glave. Nemojte peglati odjeću na ljudima ili životinjama. Nemojte usmjeravati mlaz pare na ljudе, životinje ili predmete koji mogu biti oštećeni vrućom parom. Nemojte koristiti hemijske ili agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline ili rastvarače, niti metalne sružve za čišćenje uređaja. Detaljne informacije možete pronaći u kompletном priručniku za upotrebu koji je dostupan na [aeno.com/documents](#).

Indikacija napajanja

Status	Značenje
Ne svjetli	Uredaj nije priključen na električnu mrežu
Treperi plavo	Uredaj je priključen na napajanje, ali nije uključen
Svetli plavo	Uredaj je priključen na električnu mrežu i uključen

Indikacija režima rada

Broj indikatora	Status	Značenje
-	Ne svijetle	Uredaj nije priključen na električnu mrežu
1	Treperi	Uredaj je uključen i zagrijava se
1	Svetli	Zagrijavanje je završeno i dotok pare je omogućen. Odabran je minimalni režim rada
2	Svijetle	Odabran je srednji režim rada
3	Trepere	Treba pokrenuti samočišćenje
3	Svijetle	Odabran je maksimalni režim rada

Funkcije dugmadi (v. sliku A)

br.	Radnja	Značenje
8	Pritisnuti jednom	Uključivanje/Isključivanje uređaja
9	Pritisnuti jednom	Prebacivanje režima rada
10	Pritisnuti jednom	Omogućavanje/onemogućavanje ispusta pare

Priprema uređaja za korištenje

1. Oprezno otvorite pakovanje i izvadite uređaj i pribor.
2. Izvucite rezervoar za vodu (v. sliku C).
3. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje")
4. Napunite rezervoar vodom. Da se olakša proces, koristite mjernu čašu (12) koja dolazi uz aparat.

PAŽNJA! Koristite **samo** destilovanu vodu.

5. Umetnите rezervoar za vodu u uređaj. Ako je rezervoar pravilno ugrađen, trebal bi da čujete karakterističan klik.
6. Utaknite utikač kabla za napajanje u električnu utičnicu. Indikator napajanja (6) zatrepc će.
7. Pritisnite dugme za napajanje (8). Indikator napajanja će svijetljiti neprekidno, a indikator režima rada (7) će treptati.
8. Sačekajte oko 35 sek da se voda zagrije. Kada se zagrijavanje završi, indikator režima rada će svijetliti neprekidno.
9. Izvršite probni rad uređaja (v. "Probni rad").

Probni rad

Prilikom prvog uključivanja, kao i nakon dugotrajnog skladištenja, preporučuje se probno pokretanje uređaja kako biste očistili parnu glavu od prašine i mogućih zagađenja. Probni rad je puštanje prvog mlaza pare u vazduh. Izvodi se ovako:

1. Kada je uređaj spremjan za upotrebu, jednom pritisnite dugme za dovod pare (10).
2. Otprilike 5 sek nakon što para počne da izlazi, ponovo pritisnite dugme.

Korištenje uređaja

1. Kada je uređaj već spremjan za korištenje, usmjerite parnu glavu prema proizvodu koji treba obraditi parom.
2. Jednom pritisnite dugme za dovod pare. Uređaj počne raditi u minimalnom režimu.
3. Ako je potrebno, podesite željeni režim rada hednim pritiskom na dugme izbora režima rada (9).
4. Kada se obrada parom završi, jednom pritisnite dugme za dovod pare.
5. Pritisnite dugme za napajanje i isključite uređaj.
6. Izvucite rezervoar (v. sliku C) i ispraznjite preostalu vodu.
7. Pustite da se rezervoar potpuno osuši: za to je njegov čep (13) treba izvaditi.

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Prije čišćenja uređaj treba da bude isključen i da se potpuno ohladi. Prije prve upotrebe i nadalje, ako ima prljavštine, obrišite uređaj i rezervoar mekom krpom navlaženom u vodi sa malo sapuna. Zatim obrišite krpom navlaženom u čistoj vodi i obrišite suvom.

Režim samočišćenja

Ako trepere odjednom tri indikatora režima rada, to znači da treba pokrenuti režim samočišćenja. Detaljan opis funkcije samočišćenja dat je u kompletnom korisničkom priručniku, dostupnom na aeno.com/documents.

Otklanjanje eventualnih grešaka

1. Uređaj se ne uključuje. Mogući uzroci: utičnica je neispravna; aktivirala se zaštita od pregrijavanja. Rješenje: provjerite ispravnost utičnice priključivanjem na nju drugog uređaja, ako je potrebno, priključite aparat na ispravnu utičnicu; odspojite aparat iz napajanja i sačekajte da se potpuno ohladi, a zatim ga ponovo uključite.
2. Uređaj ne proizvodi paru. Mogući uzrok: nema vode u rezervoaru. Rješenje: napunite rezervoar vodom.
3. Voda curi iz rezervoara. Mogući uzrok: rezervoar nije dobro zatvoren. Rešenje: čvrsto začepite rezervoar.

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rješavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašteni servisni centar. Nemojte rastavljati uređaj i ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISc zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne najave korisnicima.

Garantni i upotrebnii rok su 3 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje.

Podaci o proizvođaču: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i robne marke koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih odgovarajućih vlasnika. Datum proizvodnje je naveden na pakovanju.

Aktuelne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o kompanijama koje primaju reklamacije u odnosu na kvalitet i garancije, dostupne su na aeno.com/documents.

BUL Параход за дрехи **AENO™** е предназначен за премахване на гънки по тъканите с помощта на парна струя.

Модели: AGS0001 (сив цвят), AGS0003 (черен цвят).

Технически спецификации

Захранване (вход): 230 V (AC), 50/60 Hz, 6,5 A. Номинална мощност: 1500,0 W (макс.). Резервоар за вода: сменяем, 250 ml. Време за загряване на водата: до 35 s. Режими на подаване на пара: минимален (до 25 g/min), среден (до 30 g/min), максимален (до 35 g/min). Температура на парата: до +160 °C. Време за непрекъсната работа: до 16 min. Изпаряване: вертикално, хоризонтално. Управление: механично. Ниво на шума (на разстояние 30 cm): до 65 dB. Автоматично преминаване в режим на очакване. Защита срещу прегряване. Дължина на захранващия кабел: 1,9 m. Размер (Д×Ш×В): 128×293×201 mm. Материал: полипропилен. Условия на работа: температура +1...+40 °C, относителна влажност 45–65 % (без кондензация). Условия на съхранение: температура -10...+40 °C, относителна влажност 45–65 % (без кондензация).

О комплектованост (вж. фиг. А)

Параход за дрехи **AENO™**, приставка с четка, мерителна чаша, кратко ръководство на потребителя.

Елементи на устройството и аксесоари (вж. фиг. А, В)

1 – глава за изпаряване, 2 – резервоар за вода, 3 – контролен панел, 4 – дръжка, 5 – захранващ кабел, 6 – индикатор за захранване, 7 – индикатори за режими на работа, 8 – бутон за захранване, 9 – бутон за превключване на режимите на работа, 10 – бутон за подаване на пара, 11 – приставка с четка, 12 – мерителна чаша, 13 – тапа за резервоара за вода.

Ограничения и предупреждения

Това устройство не е предназначено за използване от деца под 14-годишна възраст или от лица с намалени физически, умствени или

Ако имате някакви въпроси или затруднения при използването на вашето устройство AENO, моля, свържете се с екипа за поддръжка по електронна поща на адрес support@aeno.com или чрез онлайн чат на уебстраницата aeno.com/service-and-warranty. Специалистите могат да ви помогнат да се справите с проблемите, така че да не губите време и усилия за посещение на магазин.

интелектуални способности, освен ако не са получили надзор или инструкции относно използването на устройството от лице, отговорно за тяхната безопасност. Парападът е предназначен само за домашна употреба. Не използвайте парапада на открито. Не позволявайте на деца да си играят с устройството. Не изпускате и не хвърляйте устройството. Не използвайте устройство, което е повредено или е попаднало във вода. Ако парападът е бил транспортиран или съхраняван при ниски температури, оставете го на стайна температура за 2 часа преди употреба. Уверете се, че номиналното напрежение и честотата, посочени в техническите данни, съответстват на захранващата мрежа. Работете с устройството само със сухи ръце. Не оставяйте парапада без надзор, когато е включен към електрическа мрежа. Изключвате парапада от електрическата мрежа след използване и за почистването му. Изключете устройството от електрическата мрежа, като държите щепсела, а не захранващия кабел. Уверете се, че захранващият кабел не е усукан, прегънат, притиснат или в контакт с горещи, остри предмети или източници на топлина. Проверете информацията за поддръжка на етикета на продукта, преди да започнете да използвате парапада. Не докосвайте горещата повърхност на главата на парапада. Не изпарявайте дрехи върху хора или животни. Не насочвайте парната струя към хора или животни, както и към предмети, които биха могли да се повредят от горещата пара. Не използвайте химически и агресивни почистващи препарати, абразивни пасти, продукти, съдържащи киселини и разтворители, или метални гъби за почистване на устройството. Подробна информация можете да намерите в пълното ръководство за експлоатация, което е достъпно на уеб страница aeno.com/documents.

Индикация за захранване

Статус	Значение
Не свети	Устройството не е свързано към електрическата мрежа
Мига в синьо	Устройството е свързано към електрическата мрежа, но не е включено
Свети в синьо	Устройството е свързано към електрическата мрежа и е включено

Показване на режимите на работа

Брой индикатори	Статус	Значение
-	Не светят	Устройството не е свързано към електрическата мрежа
1	Мига	Устройството е включено и се загрява
1	Свети	Загряването е завършено, може да се подава пара. Избран е минималният режим на работа
2	Светят	Избран е средният режим на работа
3	Мигат	Трябва да се извърши самопочистване
3	Светят	Избран е максималният режим на работа

Функции на бутоните (вж. фиг. А)

№	Действие	Значение
8	Еднократно натискане	Включване/изключване на устройството
9	Еднократно натискане	Превключване на режимите на работа
10	Еднократно натискане	Включване/изключване на подаването на пара

Подготовка на устройството за употреба

1. Внимателно отворете опаковката и извадете устройството и аксесоарите.
 2. Извадете резервоара за вода (вж. фиг. С).
 3. Почистете устройството (вж. „Почистване и поддръжка“)
 4. Напълнете резервоара с вода. За да улесните процеса, използвайте мерителната чаша (12), включена в комплекта за доставка.
- ВНИМАНИЕ!** Използвайте **само** дестилирана вода.
5. Инсталрайте резервоара за вода в устройството. Когато резервоарът е правилно инсталзиран, трябва да се чуе характерно щракване.
 6. Поставете щепсела на захранвация кабел в електрически контакт. Индикаторът за захранване (6) ще започне да мига.
 7. Натиснете бутона за захранване (8). Индикаторът за захранване ще свети непрекъснато, а индикаторът за режима на работа (7) ще започне да мига.
 8. Изчакайте около 35 с, докато водата се загрее. Когато загряването приключи, индикаторът за режима на работа ще свети непрекъснато.
 9. Извършете тестово стартиране на устройството (вж. „Тестово стартиране“).

Тестово стартиране

При първото включване на устройството, а също и след дълъг период на съхранение, се препоръчва да се извърши пробно пускане на устройството, за да се почисти парната глава от прах и евентуални замърсявания. Тестовото стартиране е изпускането на първата струя пара във въздуха. Извършва се по следния начин:

1. След като подгответе устройството за употреба, натиснете веднъж бутона за подаване на пара (10).
2. Натиснете отново бутона приблизително 5 s след подаването на пара.

Работа с устройството

1. След като сте подгвили устройството за употреба, насочете главата на устройството за изпаряване към предмета, който ще се обработва с пара.
2. Натиснете бутона за подаване на пара веднъж. Устройството ще започне да работи в минимален режим.
3. Ако е необходимо, задайте желания режим с еднократно натискане на превключвателя за режимите на работа (9).
4. Когато приготвянето на пара е завършено, натиснете бутона за подаване на пара веднъж.
5. Натиснете бутона за захранване и изключете устройството от електрическата мрежа.
6. Извадете резервоара (вж. фиг. C) и източете останалата вода.
7. Оставете резервоара да изсъхне напълно: за тази цел неговата тапа (13) трябва да бъде отворена.

Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Не почиствайте устройството, докато то не бъде изключено от захранването и не изстине напълно.

Преди първата употреба и след това, ако има замърсяване, избършете устройството и резервоара с мека кърпа, навлажнена в мек сапунен разтвор. След това избършете с кърпа, напоена с чиста вода, и избършете до сухо.

Режим на самопочистване

Трите мигащи индикатора за режима на работа показват, че трябва да се стартира режимът на самопочистване. За подробно описание на aeno.com/documents

функцията за самопочистване, моля, вижте пълното ръководство за експлоатация, налично на уеб страницата aeno.com/documents.

Отстраняване на възможни неизправности

1. Устройството не се включва. Възможни причини: дефектен контакт; задействана е защитата от прегряване. Решение: проверете контакта дали е изправен, като свържете друг уред към контакта, ако е необходимо, свържете устройството към изправния контакт; изключете устройството от електрическата мрежа и изчакайте да изстине напълно, след което го включете отново.
2. Устройството не произвежда пара. Възможна причина: няма вода в резервоара. Решение: напълнете резервоара с вода.
3. Водата изтича от резервоара. Възможна причина: резервоарът не е затворен плътно. Решение: затворете плътно тапата на резервоара.

ВНИМАНИЕ! Ако нито един от предложените методи не помогне за решаване на проблема, свържете се с вашия доставчик или с оторизиран сервизен център. Не разглеждайте и не се опитвайте да ремонтирате устройството сами.

Компанията ASBISc си запазва правото да модифицира устройството и да прави промени и допълнения в този документ без предварително уведомяване на потребителите.

Гаранционен срок и срок на обслужване – 2 години от датата на продажба на устройството в търговската мрежа.

Информация за производителя: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипър). Произведено в Китай. Всички търговски марки, споменати в този документ, са собственост на съответните им собственици. Датата на производство е посочена върху опаковката.

Акуална информация и подробно описание на устройството, както и инструкции за свързване, сертификати, информация за фирмите, които приемат рекламиации за качество и гаранции, са достъпни на адрес aeno.com/documents.

CES Napařovač oděvů **AENO™** je určen k odstraňování záhybů na tkaninách pomocí proudu páry.

Modely: AGS0001 (šedá), AGS0003 (černá).

Specifikace

Napájení (vstup): 230 V (AC), 50/60 Hz, 6,5 A. Jmenovitý výkon: 1500,0 W (max.). Nádržka na vodu: odnímatelná, 250 ml. Doba ohřevu vody: až 35 s. Režimy dodávky páry: minimální (až 25 g/min), střední (až 30 g/min), maximální (až 35 g/min). Teplota páry: až +160 °C. Doba nepřetržitého provozu: až 16 min. Napařování: vertikální, horizontální. Ovládání: mechanické. Hladina hluku (ve vzdálenosti 30 cm): až 65 dB. Automaticky se přepne do pohotovostního režimu. Ochrana proti přehřátí. Délka napájecího kabelu: 1,9 m. Velikost (D×Š×V): 128×293×201 mm. Materiál: polypropylen. Provozní podmínky: teplota +1...+40 °C, relativní vlhkost 45–65 % (bez kondenzace). Skladovací podmínky: teplota -10...+40 °C, relativní vlhkost 45–65 % (bez kondenzace).

Obsah balení (viz obr. A)

Napařovač oděvů **AENO™**, kartáčový nástavec, odměrka, stručný návod k použití.

Prvky zařízení a příslušenství (viz obr. A, B)

1 – napařovací hlavice, 2 – nádržka na vodu, 3 – ovládací panel, 4 – rukojet, 5 – napájecí kabel, 6 – indikátor napájení, 7 – indikátory režimů, 8 – tlačítko napájení, 9 – tlačítko pro přepínání provozních režimů, 10 – tlačítko páry, 11 – tryska s kartáčkem, 12 – odměrka, 13 – zástrčka nádržky na vodu.

Omezení a varování

Zařízení není určené pro použití dětmi mladšími 14 let nebo osobami se sníženými fyzickými, duševními nebo mentálními schopnostmi, pokud jím osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytla dohled nebo je nepoužila o používání spotrebice. Napařovač je určen pouze pro domácí použití. Nepoužívejte napařovač ve venkovním prostředí. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Zařízení neupouštějte ani s ním nehazujte. Nepoužívejte

Pokud máte při používání zařízení **AENO** jakékoli dotazy nebo potíže, kontaktujte prosím tým podpory e-mailom na adresě support@aeno.com nebo prostřednictvím online chatu na webové stránce aeno.com/service-and-warranty. Specialisté vám pomohou na to přijít a nebudete muset trávit čas a úsilí návštěvou obchodu.

zařízení, které je poškozené nebo bylo ve vodě. Pokud byl napařovač přepravován nebo skladován při nízkých teplotách, nechte jej před použitím 2 hodiny při pokojové teplotě. Ujistěte se, že jmenovité napětí a frekvence uvedené v technických údajích odpovídají napájecí sítí. Zařízení obsluhujte pouze suchýma rukama. Nenechávejte napařovač bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti. Po použití a při čištění odpojte napařovač od elektrické sítě. Zařízení odpojte od elektrické sítě tak, že držíte zástrčku, nikoli napájecí kabel. Ujistěte se, že napájecí kabel není zkroucený, zalomený, přiskřipnutý nebo v kontaktu s horkými, ostrými předměty nebo zdroji tepla. Před napařováním zkонтrolujte informace o péči na štítku výrobku. Nedotýkejte se horkého povrchu napařovací hlavice. Nepoužívejte napařování oděvů na lidi nebo zvířata. Nesmírujte proud páry na lidi nebo zvířata nebo na předměty, které by se mohly horkou párou poškodit. K čištění zařízení nepoužívejte chemické a agresivní čisticí prostředky, abrazivní pasty, výrobky obsahující kyseliny a rozpouštědla ani kovové houbičky. Podrobné informace najeznete v kompletním návodu k obsluze, který je k dispozici na webové stránce aeno.com/documents.

Indikace napájení

Stav	Význam
Nehoří	Zařízení není připojeno k elektrické sítě
Bliká modře	Zařízení je připojené k síti, ale není zapnutý
Svítí modře	Zařízení je připojené k elektrické sítě a zapnut

Zobrazení provozních režimů

Počet indikátorů	Stav	Význam
-	Nehoří	Zařízení není připojeno k elektrické sítě
1	Bliká	Zařízení je zapnuto a probíhá ohřev
1	Hoří	Vytápění je dokončeno, lze dodávat páru. Zvolený minimální provozní režim
2	Hoří	Zvolený střední provozní režim
3	Blikající	Je nutné provádět samočištění
3	Hoří	Je zvolen maximální provozní režim

Funkce tlačítek (viz obr. A)

Nº	Akce	Význam
8	Jedno stisknutí	Zapnutí/vypnutí zařízení
9	Jedno stisknutí	Přepínání provozních režimů
10	Jedno stisknutí	Zapnutí/vypnutí přívodu páry

Příprava zařízení k použití

1. Opatrně otevřete obal a vyjměte zařízení a příslušenství.
2. Vyjměte nádržku na vodu (viz obr. C).
3. Vycistěte zařízení (viz „Čištění a údržba“)
4. Napiňte nádržku vodou. Pro usnadnění procesu použijte odměrku (12), která je v obsluhu balení.

POZOR! Používejte **pouze** destilovanou vodu.

5. Nainstalujte nádržku na vodu do zařízení. Po správné instalaci nádržky by se mělo ozvat výrazné cvaknutí.
6. Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky. Začne blikat indikátor napájení (6).
7. Stiskněte tlačítko napájení (8). Indikátor napájení bude nepřetržitě svítit a indikátor provozního režimu (7) začne blikat.
8. Počkejte asi 35 s, dokud se voda nezačne ohřívat. Po dokončení ohrevu se kontrolka provozního režimu nepřetržitě rozsvítí.
9. Proveděte zkušební provoz zařízení (viz „Testovací provoz“).

Testovací provoz

Při prvním zapnutí spotřebiče a také po delší době skladování se doporučuje provést testovací provoz zařízení, aby se parní hlavice očistila od prachu a případných nečistot. Zkušební provoz je vypuštění prvního proudu páry do vzduchu. Provádí se takto:

1. Po přípravě zařízení k použití stiskněte jednou tlačítko páry (10).
2. Přibližně 5 s po spuštění páry stiskněte tlačítko znova.

Provoz zařízení

1. Po přípravě zařízení k použití namiřte napařovací hlavici na předmět, který chcete napařovat.
2. Jednou stiskněte tlačítko páry. Zařízení začne pracovat v minimálním režimu.
3. V případě potřeby nastavte požadovaný režim jedním stisknutím přepínače provozních režimů (9).

4. Po dokončení napařování stiskněte jednou tlačítko páry.
5. Stiskněte tlačítko napájení a odpojte zařízení od zdroje napájení.
6. Vyměte nádržku (viz obr. **C**) a vypustte zbyvající vodu.
7. Nádržku nechte zcela vyschnout: za tímto účelem musí být její zátka (13) otevřená.

Čištění a údržba

POZOR! Zařízení nečistěte, dokud není odpojeno od zdroje napájení a dokud zcela nevychladne.

Před prvním použitím a následně v případě znečištění otřete zařízení a nádržku měkkým hadříkem navlhčeným v jemném mýdlovém roztoku. Poté je otřete hadříkem namočeným v čisté vodě a vytřete do sucha.

Režim samočištění

Tři blikající indikatorů provozního režimu signalizují, že je třeba spustit režim samočištění. Podrobný popis samočisticí funkce najeznete v kompletním návodu k obsluze, který je k dispozici na webové stránce aeno.com/documents.

Odstraňování možných problémů

1. Zařízení se nezapne. Možné příčiny: vadná zásuvka; vypnutá ochrana proti přehřátí. Řešení: zkontrolujte zásuvku připojením jiného spotřebiče do zásuvky, případně připojte spotřebič do správné zásuvky; odpojte spotřebič od sítě a počkejte, až zcela vychladne, a poté jej znova zapněte.
2. Zařízení nevyrábí páru. Možná příčina: v nádrži není voda. Řešení: naplňte nádrž vodou.
3. Z nádrže vytéká voda. Možná příčina: nádrž není správně uzavřena. Řešení: pevně uzavřete zátku nádrže.

POZOR! Pokud žádný z navrhovaných způsobů nepomůže problém vyřešit, obraťte se na svého dodavatele nebo autorizované servisní středisko. Zařízení nerozebírejte ani se jej nepokoušejte sami opravit.

Společnost ASBISc si vyhrazuje právo upravovat zařízení a provádět změny a doplňky tohoto dokumentu bez předchozího upozornění uživatelů.

Záruční doba a životnost – 2 roky od data prodeje zařízení v maloobchodní síti.

Informace o výrobci: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kypr). Vyrobeno v Číně. Všechny ochranné známky a obchodní značky uvedené v tomto dokumentu jsou majetkem příslušných vlastníků. Datum výroby je uvedeno na obalu. Aktuální informace a podrobný popis zařízení, stejně jako pokyny k připojení, certifikáty, informace o společnostech, které přijímají reklamace kvality, a záruky jsou k dispozici na adrese aeno.com/documents.

DEU Der Dampfglättter für Kleidung **AENO™** wurde entwickelt, um Falten in Textilien mit Hilfe eines Dampfstrahls zu entfernen.

Modelle: AGS0001 (graue Farbe), AGS0003 (schwarze Farbe).

Technische Daten

Spannungsversorgung (Eingang): 230 V (AC), 50/60 Hz, 6,5 A. Nennleistung: 1500,0 W (max.). Wassertank: abnehmbar, 250 ml. Wasseraufheizzeit: bis zu 35 s. Dampfmodi: Minimum (bis zu 25 g/min), Medium (bis zu 30 g/min), Maximum (bis zu 35 g/min). Dampftemperatur: bis zu +160 °C. Kontinuierliche Betriebszeit: bis zu 16 min. Dämpfen: vertikal, horizontal. Steuerung: mechanisch. Geräuschpegel (in einem Abstand von 30 cm): bis zu 65 dB. Automatische Umschaltung in den Standby-Modus. Überhitzungsschutz. Länge des Netzkabels: 1,9 m. Größe (L×B×H): 128×293×201 mm. Material: Polypropylen. Betriebsbedingungen: Temperatur +1...+40 °C, relative Luftfeuchtigkeit 45–65 % (nicht kondensierend). Lagerbedingungen: Temperatur -10...+40 °C, relative Luftfeuchtigkeit 45–65 % (nicht kondensierend).

Lieferumfang (siehe Abb. A)

Der Dampfglättter für Kleidung **AENO™**, Bürstenaufsatz, Messbecher, Schnellstartanleitung.

Geräteelemente und Zubehör (siehe Abb. A, B)

1 – Dampfkopf, 2 – Wassertank, 3 – Bedienfeld, 4 – Handgriff, 5 – Netzkabel, 6 – Stromanzeige, 7 – Betriebsartanzeigen, 8 – Einschalttaste, 9 – Betriebsartentaste, 10 – Dampftaste, 11 – Bürstenaufsatz, 12 – Messbecher, 13 – Wassertankverschluss.

Einschränkungen und Warnhinweise

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder unter 14 Jahren oder durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen. Der Dampfglättter ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Verwenden Sie den Dampfglättter nicht im Freien. Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Gerät zu spielen. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und werfen Sie es nicht.

Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten bei der Verwendung Ihres AENO-Geräts haben, wenden Sie sich bitte an das Support-Team per E-Mail an **support@aeno.com** oder per Online-Chat auf der Webseite **aeno.com/service-and-warranty**. Spezialisten helfen Ihnen, das Problem zu lösen, und Sie müssen keine Zeit und Mühe aufwenden, um den Laden zu besuchen.

nicht. Verwenden Sie kein Gerät, das beschädigt ist oder in Wasser getaucht wurde. Wenn der Dampfglätter bei niedrigen Temperaturen transportiert oder gelagert wurde, lassen Sie ihn vor dem Gebrauch 2 Stunden bei Raumtemperatur stehen. Vergewissern Sie sich, dass die in den technischen Kenndaten angegebene Nennspannung und Frequenz mit der Netzversorgung übereinstimmt. Bedienen Sie das Gerät nur mit trockenen Händen. Lassen Sie den Dampfglätter nicht unbeaufsichtigt, wenn er an das Stromnetz angeschlossen ist. Trennen Sie den Dampfglätter nach dem Gebrauch und zur Reinigung vom Stromnetz. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie es am Stecker und nicht am Netzkabel halten. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht verdrückt, geknickt, gequetscht oder mit heißen, scharfen Gegenständen oder Wärmequellen in Berührung kommt. Prüfen Sie vor dem Dämpfen die Pflegehinweise auf dem Produktetikett. Berühren Sie nicht die heiße Oberfläche des Dampfkopfes. Dämpfen Sie die Kleidung nicht auf Menschen oder Tiere. Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Menschen und Tiere, als auch auf Gegenstände, die durch den heißen Dampf beschädigt werden könnten. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine chemischen oder aggressiven Reinigungsmittel, Scheuerpasten, säure- und lösungsmittelhaltige Produkte oder Metallschwämme. Detaillierte Informationen finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung, die auf der Webseite aeno.com/documents verfügbar ist.

Stromanzeige

Status	Bedeutung
Leuchtet nicht	Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen
Blinkt blau	Das Gerät ist an das Stromnetz angeschlossen, aber nicht eingeschaltet
Leuchtet blau	Das Gerät ist an das Stromnetz angeschlossen und eingeschaltet

Betriebsartanzeigen

Anzahl der Anzeigen	Status	Bedeutung
-	Leuchten nicht	Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen
1	Blinkt	Das Gerät ist eingeschaltet und es wird geheizt

Anzahl der Anzeigen	Status	Bedeutung
1	Leuchtet	Die Heizung ist vollständig, Dampf kann zugeführt werden. Minimale Betriebsart gewählt
2	Leuchten	Betriebsart Medium gewählt
3	Blinken	Die Selbsterneigung muss durchgeführt werden
3	Leuchten	Maximale Betriebsart gewählt

Tastenfunktionen (siehe Abb. A)

Nr.	Aktion	Bedeutung
8	Einmaliger Druck	Gerät ein-/ausschalten
9	Einmaliger Druck	Umschalten der Betriebsarten
10	Einmaliger Druck	Dampfzufuhr ein-/ausschalten

Vorbereitung des Geräts für den Gebrauch

- Öffnen Sie vorsichtig die Verpackung und entnehmen Sie das Gerät und das Zubehör.
- Entfernen Sie den Wassertank (siehe Abb. C).
- Reinigen Sie das Gerät (siehe „Reinigung und Pflege“)
- Füllen Sie den Wassertank mit Wasser. Verwenden Sie zur Erleichterung des Vorgangs den im Lieferumfang enthaltenen Messbecher (12).

WANRUNG! Verwenden Sie **nur** destilliertes Wasser.

- Setzen Sie den Wassertank in das Gerät ein. Es sollte ein deutliches Klicken zu hören sein, wenn der Wassertank korrekt installiert ist.
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine Steckdose. Die Stromanzeige (6) beginnt zu blinken.
- Drücken Sie die Einschalttaste (8). Die Stromanzeige leuchtet kontinuierlich und die Betriebsartanzeige (7) beginnt zu blinken.
- Warten Sie etwa 35 s, bis das Wasser erhitzt ist. Nach Beendigung des Heizvorgangs leuchtet die Betriebsartanzeige kontinuierlich auf.
- Führen Sie einen Testlauf des Geräts durch (siehe „Testlauf“).

Testlauf

Beim erstmaligen Einschalten des Gerätes und auch nach längerer Lagerung empfiehlt sich ein Testlauf des Gerätes, um den Dampfkopf von Staub und

eventuellen Verschmutzungen zu reinigen. Der Testlauf ist die Freisetzung des ersten Dampfstrahls in die Luft. Es wird wie folgt durchgeführt:

1. Nachdem Sie das Gerät für den Gebrauch vorbereitet haben, drücken Sie einmal die Dampftaste (10).
2. Drücken Sie die Taste ca. 5 s nach Beginn des Dampfvorgangs erneut.

Betrieb des Geräts

1. Nachdem das Gerät für den Gebrauch vorbereitet wurde, richten Sie den Dampfkopf auf das zu dämpfende Material.
2. Drücken Sie einmal die Dampftaste. Das Gerät arbeitet nun im Minimalmodus.
3. Stellen Sie ggf. die gewünschte Betriebsart durch einmaliges Drücken der Betriebsartentaste (9) ein.
4. Wenn der Dampfvorgang abgeschlossen ist, drücken Sie die Dampftaste einmal.
5. Drücken Sie die Einschalttaste und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
6. Nehmen Sie den Wassertank heraus (siehe Abb. **C**) und lassen Sie das restliche Wasser ab.
7. Lassen Sie den Wassertank vollständig trocknen: Dazu muss der Verschluss (13) geöffnet sein.

Reinigung und Pflege

WARNUNG! Reinigen Sie das Gerät erst, nachdem es vom Stromnetz getrennt wurde und vollständig abgekühlt ist.

Wischen Sie das Gerät und den Wassertank vor dem ersten Gebrauch und danach bei Verschmutzung mit einem weichen, in einer milden Seifenlösung angefeuchteten Tuch ab. Wischen Sie dann mit einem in sauberem Wasser angefeuchteten Tuch nach und reiben Sie es trocken.

Selbstreinigungsmodus

Die drei blinkenden Betriebsartanzeigen zeigen an, dass der Selbstreinigungsmodus gestartet werden sollte. Eine detaillierte Beschreibung der Selbstreinigungsfunktion finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung, die auf der Webseite **aeno.com/documents** verfügbar ist.

Beseitigung möglicher Fehlfunktionen

1. Das Gerät lässt sich nicht einschalten. Mögliche Ursachen: Steckdose defekt; Überhitzungsschutz ausgelöst. Lösung: Überprüfen Sie die Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät an die Steckdose anschließen, schließen Sie das Gerät gegebenenfalls an die richtige Steckdose an; trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist, dann schalten Sie es wieder ein.
2. Das Gerät erzeugt keinen Dampf. Mögliche Ursache: kein Wasser im Tank. Lösung: Füllen Sie den Tank mit Wasser.
3. Das Wasser fließt aus dem Tank. Mögliche Ursache: Der Tank ist nicht fest geschlossen. Lösung: Schließen Sie den Verschlussstopfen des Wassertanks fest.

WARNUNG! Wenn keine der vorgeschlagenen Methoden zur Lösung des Problems beiträgt, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder eine autorisierte Kundendienststelle. Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.

ASBISc behält sich das Recht vor, das Gerät zu modifizieren, Änderungen und Ergänzungen an diesem Dokument vorzunehmen, ohne die Benutzer vorher zu informieren.

Garantiezeit und Lebensdauer – 2 Jahre ab dem Datum des Verkaufs des Geräts im Einzelhandel.

Angaben zum Hersteller: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Zypern). In China hergestellt. Alle in diesem Dokument erwähnten Warenzeichen und Handelsmarken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber. Das Herstellungsdatum ist auf der Verpackung angegeben.

Aktuelle Informationen und eine ausführliche Beschreibung des Gerätes sowie Anschlussanleitungen, Zertifikate, Informationen zu Herstellern, die Qualitäts- und Garantieansprüche annehmen, finden Sie unter aeno.com/documents.

ΕΛΙ Η συσκευή ατμού ρούχων **AENO™** έχει σχεδιαστεί για την αφαίρεση των τσακίσεων στα υφάσματα με τη χρήση δέσμης ατμού.

Μοντέλα: AGS0001 (γκρι), AGS0003 (μαύρο).

Τεχνικές προδιαγραφές

Τροφοδοσία (είσοδος): 230 V (AC), 50/60 Hz, 6,5 A. Ονομαστική ισχύς: 1500,0 W (μέγ.). Δεξαμενή νερού: αφαιρούμενη, 250 ml. Χρόνος θέρμανσης νερού: έως 35 s. Λειτουργίες παροχής ατμού: ελάχιστη (έως 25 g/πτήν), μεσαία (έως 30 g/πτήν), μέγιστη (έως 35 g/πτήν). Θερμοκρασία ατμού: έως +160 °C. Χρόνος συνεχούς λειτουργίας: έως 16 λεπτά. Ατμοποιήση: κάθετη, οριζόντια. Ελεγχος: μηχανικός. Επίπεδο ωρούβου (σε απόσταση 30 cm): έως 65 dB. Μεταβαίνει αυτόματα σε κατάσταση αναμονής. Προστασία από υπερθέρμανση. Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας: 1,9 m. Μέγεθος (MxPxY): 128×293×201 mm. Υλικό: πολυπροπυλένιο. Συνθήκες λειτουργίας: θερμοκρασία +1...+40 °C, σχετική υγρασία 45-65 % (χωρίς συμπύκνωση). Συνθήκες αποθήκευσης: θερμοκρασία -10...+40 °C, σχετική υγρασία 45-65 % (χωρίς συμπύκνωση).

Πακέτο προμήθειας (βλ. εικ. Α)

Συσκευή ατμού ρούχων **AENO™**, ακροφύσιο με βούρτσα, κύπελλο μέτρησης, οδηγός γρήγορης εκκίνησης.

Στοιχεία συσκευής και εξαρτήματα (βλ. εικ. Α, Β)

1 – κεφαλή ατμού, 2 – δοχείο νερού, 3 – πίνακας ελέγχου, 4 – λαβή, 5 – καλώδιο ρεύματος, 6 – ένδειξη ρεύματος, 7 – ενδείξεις λειτουργίας, 8 – κουμπί λειτουργίας, 9 – κουμπί εναλλαγής τρόπων λειτουργίας, 10 – κουμπί ατμού, 11 – ακροφύσιο με βούρτσα, 12 – κύπελλο μέτρησης, 13 – πώμα δοχείου νερού.

Περιορισμοί και προσδοκούμένεις

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 14 ετών ή από άτομα με μειωμένες σωματικές, πνευματικές ή διανοητικές ικανότητες, εκτός εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Η συσκευή ατμού ρούχων προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ατμού ρούχων σε εξωτερικούς χώρους. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Μην ρίχνετε ή πετάτε τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή που έχει υποστεί ζημιά ή έχει βρεθεί σε νερό. Εάν η συσκευή ατμού ρούχων έχει μεταφερθεί ή αποθηκευτεί σε χαμηλές θερμοκρασίες,

Εάν έχετε όποιεσδηποτε ερωτήσεις ή δυσκολίες κατά τη χρήση της συσκευής **AENO**, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση support@aeno.com ή μέσω διαδικτυακής συνομιλίας στην ιστοσελίδα aeno.com/service-and-warranty. Οι ειδικοί θα σας βοηθήσουν να ξεκαθαρίσετε τα πράγματα, ώστε να μη γρειάζεται να ξεδινετε γρόνο και προστάθεια για να επισκεφθείτε το κατάστημα.

αφήστε τη σε θερμοκρασία δωματίου για 2 ώρες πριν τον χρησιμοποιήσετε. Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση και η συγχότητα που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιστοιχούν στην παροχή ηλεκτρισμού. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με στεγνά χέρια. Μην αφήνετε τη συσκευή ατμού χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο. Αποσυνδέστε τη συσκευή ατμού από το ηλεκτρικό δίκτυο κρατώντας το φις και όχι το καλώδιο τροφοδοσίας. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι στριμένο, δεν έχει στραβώσει, δεν έχει τεντωθεί ή δεν έχει έρθει σε επαρή με καυτά, αιχμηρά αντικείμενα ή πηγές θερμότητας. Διαβάστε τις πληροφορίες φροντίδας στην ετικέτα του προϊόντος πριν τη χρίση της συσκευής. Μην αγγίζετε την καυτή επιφάνεια της κεφαλής ατμού. Μην χρησιμοποιείται τη συσκευή στα ρούχα ντυμένα πάνω σε ανθρώπους ή ζώα. Μην κατευθύνετε τη ροή ατμού σε ανθρώπους ή ζώα ή σε αντικείμενα που θα μπορούσαν να υποστούν ζημιά από τον καυτό ατμό. Μην χρησιμοποιείτε χημικά και σκληρά απορρυπαντικά, λειαντικές πάστες, προϊόντα που περιέχουν οξέα και διαλύτες ή μεταλλικά σφουγγάρια για τον καθαρισμό της συσκευής. Λεπτομερείς πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στο πλήρες εγχειρίδιο χρήσης που είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα aeno.com/documents.

Ένδειξη ισχύος

Κατάσταση	Σημασία
Δεν ανάβει	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο
Αναβοσβήνει μπλε	Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο αλλά δεν είναι ενεργοποιημένη
Ανάβει με μπλε	Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο και ενεργοποιημένη

Ενδείξεις των τρόπων λειτουργίας

Αριθμός ενδείξεων	Κατάσταση	Σημασία
-	Δεν ανάβουν	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο
1	Αναβοσβήνει	Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και η θέρμανση είναι σε εξέλιξη
1	Ανάβει	Η θέρμανση είναι πλήρης, μπορεί να γίνει η παροχή ατμού. Επιλέχθηκε ελάχιστος τρόπος λειτουργίας
2	Ανάβουν σταθερά	Επιλέχθηκε μεσαίος τρόπος λειτουργίας
3	Αναβοσβήνουν	Πρέπει να γίνει ο αυτοκαθαρισμός
3	Ανάβουν σταθερά	Επιλέχθηκε ο μέγιστος τρόπος λειτουργίας

Λειτουργίες κουμπιών (βλ. εικ. Α)

№	Ενέργεια	Σημασία
8	Πατήστε μια φορά	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της συσκευής
9	Πατήστε μια φορά	Εναλλαγή τρόπων λειτουργίας
10	Πατήστε μια φορά	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της παροχής ατμού

Προετοιμασία της συσκευής για λειτουργία

1. Ανοίξτε προσεκτικά τη συσκευασία και αφαιρέστε τη συσκευή και τα αξεσουάρ.
2. Αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού (βλέπε εικ. **C**).
3. Καθαρίστε τη συσκευή (βλ. «Καθαρισμός και συντήρηση»)
4. Γεμίστε τη δεξαμενή με νερό. Για να διευκολύνετε τη διαδικασία, χρησιμοποιήστε το κύπελλο μέτρησης (12) που περιλαμβάνεται στο σετ παράδοσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιήστε μόνο αποσταγμένο νερό.

5. Τοποθετήστε τη δεξαμενή νερού στη συσκευή. Όταν η δεξαμενή τοποθετηθεί σωστά, θα πρέπει να ακούγεται ένα χαρακτηριστικό κλικ.
6. Τοποθετήστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια πρίζα. Η ενδεικτική λυγνία λειτουργίας (6) θα αρχίσει να αναβοσθήνει.
7. Πατήστε το κουμπί λειτουργίας (8). Η ενδεικτική λυγνία λειτουργίας θα ανάβει συνεχώς και η ενδεικτική λυγνία τρόπου λειτουργίας (7) θα αρχίσει να αναβοσθήνει.
8. Περιμένετε περίπου 35 δευτερόλεπτα μέχρι να θερμανθεί το νερό. Όταν ολοκληρωθεί η θέρμανση, η ενδεικτική λυγνία λειτουργίας θα ανάβει συνεχώς.
9. Πραγματοποιήστε την εκτέλεση δοκιμής της συσκευής (βλ. «Εκτέλεση δοκιμής»).

Εκτέλεση δοκιμής

Όταν ενεργοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά, αλλά και μετά από μεγάλη περίοδο αποθήκευσης, συνιστάται να εκτελέσετε μια εκτέλεση δοκιμής της συσκευής για να καθαρίσετε την κεφαλή ατμού από τη σκόνη και τις πιθανές ακαθαρσίες. Η εκτέλεση δοκιμής είναι η απελευθέρωση της πρώτης ροής ατμού στον αέρα. Πραγματοποιείται ως εξής:

1. Αφού προετοιμάσετε τη συσκευή για χρήση, πατήστε μία φορά το κουμπί ατμού (10).
2. Πατήστε ξανά το κουμπί περίπου 5 δευτερόλεπτα μετά την έναρξη ροής του ατμού.

Λειτουργία της συσκευής

1. Αφού προετοιμάσετε τη συσκευή για χρήση, στρέψτε την κεφαλή της συσκευής ατμού προς τα ρούχα που πρόκειται να σιδερώσετε.
2. Πατήστε το κουμπί ατμού μία φορά. Η συσκευή θα αρχίσει να λειτουργεί σε ελάχιστη λειτουργία.
3. Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας πατώντας μία φορά τον διακόπτη τρόπου λειτουργίας (9).
4. Οταν θα τελειώσετε το σιδέρωμα, πατήστε το κουμπί ατμού μία φορά.

- Πατήστε το κουμπί λειτουργίας και αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
 - Αφαιρέστε το δοχείο (βλ. εικ. **C**) και αδειάστε το υπόλοιπο νερό.
 - Αφήστε το δοχείο να στεγνώσει εντελώς: για αυτό, το πώμα του (13) πρέπει να μένει ανοιχτό.
Καθαρισμός και συντήρηση
- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην καθαρίζετε τη συσκευή πριν να αποσυνδεθεί από την παροχή ηλεκτρισμού και κρυώσει εντελώς.
- Πριν από την πρώτη χρήση και στη συνέχεια, εάν έχει λερωθεί, σκουπίστε τη συσκευή και το δοχείο με ένα μαλακό πανί με ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού. Στη συνέχεια, σκουπίστε με ένα πανί με λίγο καθαρό νερό και στεγνώστε.

Πρόγραμμα αυτοκαθαρισμού

Οι τρεις ενδεικτικές λυγχίες λειτουργίας που αναβοσβήνουν υποδεικνύουν ότι πρέπει να ξεκινήσει η λειτουργία αυτοκαθαρισμού. Για λεπτομερή περιγραφή της λειτουργίας αυτοκαθαρισμού, ανατρέξτε στο πλήρες εγχειρίδιο λειτουργίας που διατίθεται στην ιστοσελίδα aeno.com/documents.

Αντιμετώπιση πιθανών δυσλειτουργιών

- Η συσκευή δεν ενεργοποιείται. Πιθανές αιτίες: ελαττωματική πρίζα, ενεργοποιηθήκε η προστασία από την υπερθέρμανση. Λύση: ελέγχετε την πρίζα συνδέοντας μια άλλη συσκευή στην πρίζα, και εάν είναι απαραίτητο, συνδέστε τη συσκευή στην καλή πρίζα, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και περιμένετε να κρυώσει τελείως, στη συνέχεια ανάψτε την ξανά.
- Η συσκευή δεν παράγει ατμό. Πιθανή αιτία: δεν υπάρχει νερό στο δοχείο. Λύση: γεμίστε το δοχείο με νερό.
- Το νερό τρέχει από το δοχείο. Πιθανή αιτία: το δοχείο δεν έχει κλείσει σωστά. Λύση: κλείστε καλά την τάττα του δοχείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν καμία από τις προτεινόμενες μεθόδους δε σας βοήθησε στην επίλυση του προβλήματος, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην αποσυναρμολογείτε ή προσπαθείτε να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας.

Η ASBISc διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί τη συσκευή και να προβαίνει σε αλλαγές και προσθήκες στο παρόν έγγραφο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση των χρηστών.

Περίοδος εγγύησης και διάρκεια ζωής – 2 έτη από την ημερομηνία πώλησης της συσκευής στο δίκτυο λιανικής πώλησης.

Στοιχεία του κατασκευαστή: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Κύπρος). Κατασκευασμένο στην Κίνα. Όλα τα εμπορικά σήματα και οι εμπορικές μάρκες που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο αποτελούν ιδιοτητά των αντίστοιχων κατόχων τους. Η ημερομηνία παραγωγής αναγράφεται στη συσκευασία.

Επικαιροποιημένες πληροφορίες και λεπτομερής περιγραφή της συσκευής, καθώς και οδηγίες σύνδεσης, πιστοποιητικά, πληρωφορίες για εταιρείες που δέχονται αξιώσεις ποιότητας και εγγήσεις είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση aeno.com/documents.

EST AENO™ rõivaste auruti on möeldud kangaste kortsude eemaldamiseks aurujoa abil.

Mudelid: AGS0001 (hall värv), AGS0003 (must värv).

Tehnilised andmed

Toiteallikas (sisend): 230 V (AC), 50/60 Hz, 6,5 A. Nimivõimsus: 1500,0 W (maks.). Veepaak: eemaldatav, 250 ml. Vee soojendamise aeg: kuni 35 s. Auru andmise režiimid: minimaalne (kuni 25 g/min), keskmine (kuni 30 g/min), maksimaalne (kuni 35 g/min). Aurutemperatuur: kuni +160 °C. Pidev tööaeg: kuni 16 min. Aurutamine: vertikaalne, horisontaalne. Juhtseadmed: mehaanilised. Müratase (30 cm kaugusel): kuni 65 dB. Lülitub automaatselt ooterežiimi. Kaitse ülekuumenemise eest. Toitekaabli pikkus: 1,9 m. Suurus (PxLxK): 128x293x201 mm. Materjal: polüpropüleen. Töötингimused: temperatuur +1...+40 °C, suhteline õhuniiskus 45–65 % (ilma kondensatsioonita). Ladustamistinguimused: temperatuur -10...+40 °C, suhteline õhuniiskus 45–65 % (ilma kondensatsioonita).

Tarne ulatus (vt joonis A)

AENO™ rõivaste auruti, harja lisatarvik, mööteklaas, kiirjuhend.

Seadme elemendid ja tarvikud (vt joonis A, B)

1 – aurutuspea, 2 – veepaak, 3 – juhtpaneel, 4 – käepide, 5 – toitekaabel, 6 – toiteindikaator, 7 – režiiminäidikud, 8 – toitenupp, 9 – nupp töörežiimide vahetamiseks, 10 – aurunupp, 11 – harjaga otsik, 12 – mööteklaas, 13 – veepaagi pistik.

Piirangud ja hoiatused

See seade ei ole möeldud kasutamiseks alla 14-aastastele lastele või füüsiliselt, vaimsetelt või intellektuaalselt piiratud võimekusega isikutele, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on andnud neile järelevalvet või juhiseid seadme kasutamise kohta. Auruti on möeldud ainult koduseks kasutamiseks. Ärge kasutage aurutit välitingimustes. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Ärge laske seadet maha ega visake seda. Ärge kasutage seadet, mis on kahjustatud või on olnud vees. Kui auruti on transporditud või hoitud madalal temperatuuril, jätkke see enne kasutamist 2 tunniks toatemperatuurile. Kontrollige, et tehnilises dokumentatsioonis märgitud nimipinge ja sagedus

Kui teil tekib küsimusi või raskusi AENO seadme kasutamisel, võtke palun ühendust tugimeeskonnaga e-posti aadressil support@aeno.com või veebikeskkonna kaudu veeblehel aeno.com/service-and-warranty. Spetsialistik aitavad teil asju lahendada, nii et te ei pea raiskama aega ja vaeva poes käimiseks.

vastaksid võrguvõrgule. Kasutage seadet ainult kuivade kätega. Ärge jätkage aurutit järelevalveta, kui see on ühendatud vooluvõrku. Ühendage auruti pärast kasutamist ja puhastamiseks vooluvõrgust lahti. Ühendage seade vooluvõrgust lahti, hoides kinni pistikust, mitte toitejuhtmest. Veenduge, et toitejuhe ei oleks väändunud, paindunud, kinni pigistatud ega puutuks kokku kuumade, teravate esemetide või soojusallikatega. Enne aurutamist kontrollige toote etiketil olevat hooldusteavet. Ärge puudutage aurutipea kuuma pinda. Ärge aurutage riideid inimese ega loomade peal. Ärge suunake aurujuga inimesi või loomi ega esemeid, mida kuum auru võib kahjustada. Ärge kasutage seadme puhastamiseks keemilisi ja agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid pastasid, happeid ja lahusteid sisaldavaid tooteid ega metallist käsnaid. Üksikasjalik teave on esitatud täielikus kasutusjuhendis, mis on saadaval veebilehel [aeno.com/documents](#).

Toiteindikaator

Staatus	Väärtus
Ei pole	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud
Vilkuv sinine	Seade on ühendatud vooluvõrku, kuid ei ole sisse lülitatud
Pöleb siniselt	Seade on ühendatud vooluvõrku ja sisse lülitatud

Töörežiimide kuvamine

Indikaatorite arv	Staatus	Väärtus
-	Ei pole	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud
1	Vilkuv	Seade on sisse lülitatud ja kütmine käib
1	Pöleb	Kütte on täielik, auru saab tarnida. Minimaalne valitud töörežiim
2	Pölevad	Valitud keskmine töörežiim
3	Vilkuv	Tuleb teostada isepuhastust
3	Pölevad	Valitakse maksimaalne töörežiim

Nupu funktsioonid (vt joonis A)

Nº	Tegevus	Väärtus
8	Uhekordne vajutamine	Seadme sisse/välja lülitamine
9	Uhekordne vajutamine	Töörežiimide vahetamine
10	Uhekordne vajutamine	Auruvarustuse sisse/välja lülitamine

Seadme ettevalmistamine kasutamiseks

1. Avage pakend ettevaatlikult ja võtke seade ja tarvikud välja.
2. Eemaldage veepaak (vt joonis **C**).
3. Puhastage seade (vt "Puhaustamine ja hooldus")
4. Täitke mahuti veega. Protsessi hõlbustamiseks kasutage tarnekomplektis sisalduvat mõötetassi (12).

HOIATUS! Kasutage **ainult** destilleeritud vett.

5. Paigaldage veepaak seadmesse. Kui mahuti on õigesti paigaldatud, peaks kuulduma selgesti eristuv klöpsatus.
6. Sisestage toitejuhtme pistik pessa. Toiteindikaator (6) hakkab vilkuma.
7. Vajutage toitenuppu (8). Toiteindikaator süttib pidevalt ja töorežiimi indikaator (7) hakkab vilkuma.
8. Oodake umbes 35 s, kuni vesi on kuumenenud. Kui kütmine on lõppenud, põleb töorežiimi märgutuli pidevalt.
9. Tehke seadme proovikäivitus (vt "Proovisõit").

Proovisõit

Seadme esmakordsel sisselülitamisel ja ka pärast pikemat ladustamist on soovitatav teha seadme proovikäik, et puhastada aurupea tolmust ja võimalikust mustusest. Proovisõit on esimese aurujoa õhku laskmine. See toimub järgmiselt:

1. Pärast seadme kasutamiseks ettevalmistamist vajutage üks kord aurunuppu (10).
2. Vajutage nuppu uuesti umbes 5 s pärast auru käivitumist.

Seadme kasutamine

1. Pärast seadme kasutamiseks ettevalmistamist suunake aurutipea aurutatavale esemele.
2. Vajutage üks kord aurunuppu. Seade hakkab töötama minimaalses režiimis.
3. Vajaduse korral seadistage soovitud režiim, vajutades üks kord töorežiimi lüliti (9).
4. Kui aurutamine on lõppenud, vajutage üks kord aurunuppu.
5. Vajutage toitenuppu ja ühendage seade vooluvõrgust lahti.
6. Eemaldage mahuti (vt joonis **C**) ja laske ülejäänuud vesi välja.
7. Laske mahutil täielikult kuivada: selleks peab selle kork (13) olema avatud.

Puhastamine ja hooldus

HOIATUS! Ärge puhastage seadet enne, kui see on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult jahtunud.

Enne esmakordset kasutamist ja seejärel, kui seade ja mahuti on määrdunud, pühkige seda pehme lapiga, mida on niisutatud mahedas seebilahuses. Seejärel pühkige puhta veega immutatud lapiga ja pühkige kuivaks.

Isepuhastuse režiim

Kolm töörežiimi indikaatorit vilguvad, mis näitavad, et tuleks käivitada isepuhastusrežiim. Isepuhastamis funktsiooni üksikasjalik kirjeldus on esitatud täielikus kasutusjuhendis, mis on saadaval veebilehel aeno.com/documents.

Võimalike rikete kõrvaldamine

1. Seade ei lülitu sisse. Võimalikud põhjused: pistikupesa on defektne; ülekuumenemiskaitse rakendunud. Lahendus: kontrollige pistikupesa, ühendades pistikupessa teise seadme, vajadusel ühendage seade õigesesse pistikupessa; ühendage seade vooluvõrgust lahti ja oodake, kuni see on täielikult jahtunud, seejärel lülitage see uuesti sisse.
2. Seade ei tooda auru. Võimalik põhjus: paagis ei ole vett. Lahendus: täitke paak veega.
3. Vesi voolab paagist välja. Võimalik põhjus: paak ei ole korralikult suletud. Lahendus: sulgege mahuti kork tihedalt.

HOIATUS! Kui ükski soovitatud meetoditest ei aita probleemi lahendada, võtke ühendust oma tarnija või volitatud teeninduskeskusega. Ärge võtke seadet lahti ega üritage seda ise parandada.

ASBISc jätab endale õiguse muuta seadet ning teha muudatusi ja täiendusi käesolevasse dokumenti ilma kasutajate eelneva teavitamiseta.

Garantiaeg ja kasutusiga – 2 aastat alates seadme müükupäevast jaevõrgus.

Tootja andmed: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Küpros). Valmistatud Hiinas. Kõik käesolevas dokumendis mainitud kaubamärgid ja kaubamärgid on nende vastavate omanike omand. Tootmiskuupäev on märgitud pakendil.

Ajakohastatud teave ja seadme üksikasjalik kirjeldus, samuti ühendamisjuhised, sertifikaadid, teave kvaliteedinõudeid ja garantiisiid aktsepteerivate ettevõtete kohta on saadaval aadressil aeno.com/documents.

FRA Le défroisseur vapeur de vêtements **AENO™** est conçu pour éliminer les plis des tissus à l'aide d'un jet de vapeur.

Modèles : AGS0001 (couleur grise), AGS0003 (couleur noire).

Spécifications techniques

Alimentation électrique (entrée) : 230 V (AC), 50/60 Hz, 6,5 A. Puissance nominale : 1 500,0 W (max.). Réservoir d'eau : amovible, 250 ml. Temps de chauffage de l'eau : jusqu'à 35 s. Modes de débit de vapeur : minimal (jusqu'à 25 g/min), moyen (jusqu'à 30 g/min), maximal (jusqu'à 35 g/min). Température de la vapeur : jusqu'à +160 °C. Durée de fonctionnement continu : jusqu'à 16 min. Défroissement : vertical, horizontal. Commande : mécanique. Niveau sonore (à une distance de 30 cm) : jusqu'à 65 dB. Passage automatique en mode d'attente. Protection contre la surchauffe. Longueur du câble d'alimentation : 1,9 m. Dimensions (L×L×H) : 128×293×201 mm. Matériau : polypropylène. Conditions de fonctionnement : température +1...+40 °C, humidité relative 45–65 % (sans condensation). Conditions de stockage : température -10...+40 °C, humidité relative 45–65 % (sans condensation).

Contenu de l'emballage (voir fig. A)

Défroisseur vapeur de vêtements **AENO™**, buse avec brosse, verre doseur, guide de démarrage rapide.

Éléments et accessoires de l'appareil (voir fig. A, B)

1 – tête du défroisseur, 2 – réservoir d'eau, 3 – panneau de commande, 4 – poignée, 5 – câble d'alimentation, 6 – indicateur d'alimentation, 7 – indicateurs de mode de fonctionnement, 8 – bouton d'alimentation, 9 – bouton de changement de mode de fonctionnement, 10 – bouton de débit de vapeur, 11 – buse avec brosse, 12 – verre doseur, 13 – bouchon du réservoir d'eau.

Restrictions et avertissements

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 14 ans ou par des personnes dont les capacités physiques, mentales ou intellectuelles

Si vous avez des questions ou des difficultés lors de l'utilisation de votre appareil AENO, veuillez contacter l'équipe d'assistance par e-mail à l'adresse **support@aeno.com** ou par chat en ligne sur **aeno.com/service-and-warranty**. Des spécialistes peuvent vous aider à faire la part des choses, ce qui vous évite de perdre du temps et de l'énergie à vous rendre dans un magasin.

sont réduites, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne les surveille ou ne leur donne des instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Le défroisseur est destiné à un usage domestique uniquement. N'utilisez pas le défroisseur à l'extérieur. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ne faites pas tomber l'appareil et ne le jetez pas. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Si le défroisseur a été transporté ou stocké à basse température, laissez-le à température ambiante pendant 2 heures avant de l'utiliser. Assurez-vous que la tension nominale et la fréquence indiquées dans les spécifications techniques correspondent aux paramètres du réseau électrique. N'utilisez l'appareil qu'avec des mains sèches. Ne laissez pas le défroisseur sans surveillance lorsqu'il est connecté au réseau électrique. Déconnectez le défroisseur du réseau électrique après utilisation et pour le nettoyer. Déconnectez l'appareil du réseau électrique en tenant la fiche et non le câble d'alimentation. Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas tordu, plié ou en contact avec des objets chauds ou pointus ou des sources de chaleur. Vérifiez les informations d'entretien figurant sur l'étiquette du produit avant de procéder à la défroissage. Ne touchez pas la surface chaude de la tête du défroisseur. Ne défroissez pas les vêtements sur des êtres humains ou des animaux. Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux, ou vers des objets qui pourraient être endommagés par la vapeur chaude. N'utilisez pas de détergents chimiques et agressifs, de pâtes abrasives, de produits contenant des acides et des solvants, ni d'éponges métalliques pour nettoyer l'appareil. Des informations détaillées peuvent être trouvées dans le manuel d'utilisation complet disponible sur la page web aeno.com/documents.

Statuts de l'indicateur d'alimentation

Statut	Description
Il ne s'allume pas	L'appareil n'est pas connecté au réseau électrique
Il clignote en bleu	L'appareil est connecté au réseau électrique mais n'est pas allumé
Il s'allume en bleu	L'appareil est connecté au réseau électrique et allumé

Statuts des indicateurs de mode de fonctionnement

Nombre d'indicateurs	Statut	Description
-	Ils ne s'allument pas	L'appareil n'est pas connecté au réseau électrique
1	Il clignote	L'appareil est allumé et le chauffage est en cours
1	Il s'allume	Le chauffage est complet, la vapeur peut être fournie. Mode de fonctionnement minimal est sélectionné
2	Ils s'allument	Mode de fonctionnement moyen est sélectionné
3	Ils clignotent	L'auto-nettoyage doit être effectué
3	Ils s'allument	Le mode de fonctionnement maximal est sélectionné

Fonctions des boutons (voir fig. A)

n°	Action	Description
8	Appuyez une fois	Allumer/éteindre l'appareil
9	Appuyez une fois	Changer les modes de fonctionnement
10	Appuyez une fois	Activer/désactiver le débit de vapeur

Préparation de l'appareil pour l'utilisation

- Ouvrez soigneusement l'emballage et retirez l'appareil et les accessoires.
- Retirez le réservoir d'eau (voir fig. C).
- Nettoyez l'appareil (voir « Nettoyage et entretien »)
- Remplissez le réservoir d'eau. Pour faciliter le processus, utilisez le verre doseur (12) inclus dans le contenu de l'emballage.

ATTENTION ! Utilisez uniquement de l'eau distillée.

- Installez le réservoir d'eau dans l'appareil. Lorsque le réservoir est correctement installé, vous devriez entendre un clic caractéristique.
- Insérez la fiche du câble d'alimentation dans une prise de courant. L'indicateur d'alimentation (6) commence à clignoter.

7. Appuyez sur le bouton d'alimentation (8). L'indicateur d'alimentation s'allume en continu et l'indicateur de mode de fonctionnement (7) commence à clignoter.
8. Attendez environ 35 s jusqu'à ce que l'eau soit chauffée. Lorsque le chauffage est terminé, l'indicateur du mode de fonctionnement s'allume en continu.
9. Effectuez un essai de l'appareil (voir « Essai »).

Essai

Lors de la première mise en marche et après une longue période de stockage, il est recommandé d'effectuer un essai de l'appareil afin de nettoyer la tête du défroisseur de la poussière et des salissures éventuelles. L'essai consiste à libérer le premier jet de vapeur dans l'air. Il se déroule comme suit :

1. Après avoir préparé l'appareil, appuyez une fois sur le bouton de débit de vapeur (10).
2. Appuyez à nouveau sur le bouton environ 5 s après le démarrage du débit de la vapeur.

Utilisation de l'appareil

1. Après avoir préparé l'appareil, dirigez la tête du défroisseur vers l'objet à vaporiser.
2. Appuyez une fois sur le bouton de débit de vapeur. L'appareil commence à fonctionner en mode minimal.
3. Si nécessaire, réglez le mode souhaité en appuyant une fois sur le bouton de changement de mode de fonctionnement (9).
4. Lorsque la défroissage est terminée, appuyez une fois sur le bouton de débit de vapeur.
5. Appuyez sur le bouton d'alimentation et déconnectez l'appareil du réseau électrique.
6. Retirez le réservoir (voir fig. C) et vidangez l'eau restante.
7. Laissez sécher complètement le réservoir : pour cela, son bouchon (13) doit être ouvert.

Nettoyage et entretien

ATTENTION ! Ne nettoyez pas l'appareil avant qu'il ait été déconnecté du réseau électrique et qu'il ait complètement refroidi.

Avant la première utilisation et par la suite, en cas de salissure, essuyez l'appareil et le réservoir avec un chiffon doux imbibé d'une solution savonneuse douce. Essuyez ensuite avec un chiffon imbibé d'eau propre et séchez.

Mode auto-nettoyage

Le clignotement des trois indicateurs de mode de fonctionnement indique que le mode d'auto-nettoyage doit être lancé. Pour une description détaillée de la fonction d'auto-nettoyage, veuillez vous référer au manuel d'utilisation complet disponible sur la page web aeno.com/documents.

Dépannage

1. L'appareil ne s'allume pas. Causes possibles : une prise de courant défectueuse ; la protection contre la surchauffe a été activée. Solution : vérifiez la prise de courant en branchant un autre appareil sur la prise, le cas échéant, branchez l'appareil sur la bonne prise de courant ; déconnectez l'appareil du réseau électrique et attendez qu'il refroidisse complètement, puis le remettez en marche.
 2. L'appareil ne produit pas de vapeur. Cause possible : pas d'eau dans le réservoir. Solution : remplissez le réservoir d'eau.
 3. L'eau s'écoule du réservoir. Cause possible : le réservoir n'est pas correctement fermé. Solution : fermez hermétiquement le bouchon du réservoir.
- ATTENTION !** Si aucune des méthodes proposées ne permet de résoudre le problème, contactez le fournisseur ou un centre de service agréé. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

ASBISc se réserve le droit de modifier l'appareil et d'apporter des changements et des ajouts à ce document sans notification préalable aux utilisateurs.

Période de garantie et durée de vie – 2 ans à compter de la date de vente de l'appareil dans le réseau de distribution.

Informations sur le fabricant : ASBISc Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chypre). Fabriqué en Chine. Toutes les marques commerciales mentionnées dans le présent document sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage.

Des informations actualisées et une description détaillée de l'appareil, ainsi que des instructions de raccordement, des certificats, des informations sur les entreprises acceptant les revendications de qualité et les garanties sont disponibles sur la page web aeno.com/documents.

HRV Parni čistač odjeće **AENO™** dizajniran je za uklanjanje nabora s tkanina pomoću mlaza pare.

Modeli: AGS0001 (u sivoj boji), AGS0003 (u crnoj boji).

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 230 V (AC), 50/60 Hz, 6.5 A. Nazivna snaga: 1500.0 W (najviše). Spremnik za vodu: odvojiv, 250 ml. Vrijeme zagrijavanja vode: do 35 sek. Načini dotoka pare: minimalni (do 25 g/min), srednji (do 30 g/min), maksimalni (do 35 g/min). Temperatura pare: do +160°C. Vrijeme neprekidnog rada: do 16 min. Obrada parom: okomita, vodoravna. Upravljanje: mehaničko. Razina buke (na udaljenosti od 30 cm): do 65 dB. Automatski prijelazak u stanje pripravnosti. Zaštita od pregrijavanja. Duljina kabela za napajanje: 1,9 m. Dimenzije (D×Š×V): 128×293×201 mm. Materijal: polipropilen. Uvjeti korištenja: temperatura +1...+40 °C, relativna vlažnost 45–65 % (bez kondenzacije). Uvjeti skladištenja: temperatura -10...+40 °C, relativna vlažnost 45–65 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. sliku A)

Parni čistač odjeće **AENO™**, nastavak s četkom, mjerna čaša, kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja i pribor (v. sliku A, B)

1 – parna glava, 2 – spremnik za vodu, 3 – upravljačka ploča, 4 – ručka, 5 – kabel za napajanje, 6 – indikator napajanja, 7 – indikatori načina rada, 8 – tipka za napajanje, 9 – tipka odabira načina rada, 10 – tipka za dovod pare, 11 – nastavak s četkom, 12 – mjerna čaša, 13 – čep spremnika za vodu.

Ograničenja i upozorenja

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima, osim ako iste nemaju dovoljno iskustva ili znanja o rukovanju uređajem, ili ako su pod nadzorom osobe odgovorne za sigurnost. Parni čistač odjeće je namijenjen samo za kućnu uporabu. Nemojte koristiti parni čistač odjeće na otvorenom. Nemojte dozvoliti djeci da se igraju s uređajem. Nemojte ispušтati ili bacati uređaj. Ne koristite uređaj koji je oštećen ili je na neki način bio u vodi. Ako se

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja AENO uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte **support@aeno.com** ili chatanjem uživo na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da riješite problem da ne biste gubili vrijeme i trud za odlazak u prodavnicu.

parni čistač prevozio ili bio skladišten na niskim temperaturama, ostavite ga na sobnoj temperaturi 2 sata prije upotrebe. Uvjerite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim podacima odgovaraju parametrima električne mreže. Uredaj dodirujte samo suhim rukama. Ne ostavljajte parni čistač priključen na struju bez nadzora. Odspojite parni čistač nakon svake upotrebe i prije čišćenja odnosno održavanja. Odspojite uredaj iz električne utičnice držeći utikač, ali ne kabel za napajanje. Pazite da kabel za napajanje nije uvrnut, savijen, priklješten, niti da je u dodiru s vrućim, oštrim predmetima ili izvorima topline. Prije obrađivanja parom provjerite informacije o održavanju proizvoda koji želite obraditi, na njegovoj etiketi. Ne dodirujte vruću površinu parne glave. Nemojte obrađivati odjeću na ljudima ili životinjama. Nemojte usmjeravati mlaz pare na ljude, životinje ili predmete koje bi vruća para mogla oštetiti. Za čišćenje uredaja nemojte koristiti kemijske ili agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline ili otapala, niti metalne spužve. Detaljne informacije mogu se pronaći u cjelovitom priručniku s uputama dostupnom na [aeno.com/documents](#).

Indikacija napajanja

Status	Značenje
Ne svijetli	Uredaj nije spojen na električnu mrežu
Trepće plavo	Uredaj je priključen na struju, ali nije uključen
Svjetli plavo	Uredaj je priključen na struju i uključen

Indikacija načina rada

Broj indikatora	Status	Značenje
-	Ne svijetle	Uredaj nije spojen na električnu mrežu
1	Treperi	Uredaj je uključen i zagrijava se
1	Svijetli	Zagrijavanje je završeno, para se može ispuštati. Odabran je minimalni način rada
2	Svijetle	Odabran je srednji način rada
3	Trepču	Treba pokrenuti samičišće
3	Svijetle	Odabran je maksimalni način rada

Funkcije tipki (v. sliku A)

Br.	Radnja	Značenje
8	Pritisnuti jednom	Uključivanje/isključivanje uređaja
9	Pritisnuti jednom	Odabir načina rada
10	Pritisnuti jednom	Omogućavanje/onemogućavanje dotoka pare

Priprema uređaja za korištenje

1. Oprezno otvorite ambalažu i izvadite uređaj i pribor.
2. Izvucite spremnik za vodu (v. sliku C).
3. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje")
4. Napunite rezervoar vodom. Da se taj postupak olakša, koristite mjernu čašu (12) koja je priložena u paket isporuke.
5. Umetnute spremnik za vodu u uređaj. Ako je spremnik ispravno ugrađen, čut će se karakterističan klik.
6. Priklučite kabel za napajanje u utičnicu. Indikator napajanja (6) zatrepče.
7. Pritisnite tipku za napajanje (8). Indikator napajanja će svijetljeti neprekidno, a indikator način rada (7) će treperiti.
8. Pričekajte oko 35 sek da se voda zagrije. Kad se zagrijavanje završi, indikator načina rada će svijetliti neprekidno.
9. Izvršite probni rad uređaja (v. "Probni rad").

Probni rad

Prilikom prvog uključivanja, kao i nakon dugotrajnog skladištenja, preporučuje se probni rad uređaja kako biste očistili parnu glavu od prašine i mogućih onečišćenja. Probni rad je ispuštanje prvog mlaza pare u zrak. Izvodi se na ovaj način:

1. Čim je uređaj spreman za uporabu, jednom pritisnite tipku za dovod pare (10).
2. Otprilike 5 sek nakon što para počne izlaziti, ponovno pritisnite istu tipku.

Korištenje uređaja

1. Kad ste već pripremili uređaj za korištenje, usmjerite parnu glavu prema proizvodu koji treba obraditi parom.
2. Jednom pritisnite tipku za dovod pare. Uređaj će početi raditi u minimalnom načinu rada.
3. Ako je potrebno, postavite željeni način rada jednim pritiskom na tipku odabira načina rada (9).
4. Kad je obrada parom završena, jednom pritisnite tipku za dovod pare.

5. Pritisnite tipku za napajanje i isključite uređaj.
6. Izvucite spremnik (v. sliku C) i ispustite preostalu vodu.
7. Ostavite spremnik da se potpuno osuši: za to izvadite njegov čep (13).

Čišćenje i održavanje

POZOR! Čistite uređaj samo nakon što je odspojen iz struje i potpuno ohlađen. Prije prve uporabe i nadalje, ako ima onečišćenja, obrišite uređaj i spremnik mokrom krpom navlaženom u vodi s malo sapuna. Zatim obrišite krpom navlaženom čistom vodom i dobro osušite.

Način samočišćenja

Ako trepču odjednom tri indikatora načina rada to znači da treba pokrenuti način samočišćenja. Detaljan opis funkcije samočišćenja nalazi se u cjelovitom priručniku s uputama, dostupnom na [aeno.com/documents](#).

Rješavanje problema

1. Uredaj se ne uključuje. Mogući uzroci: utičnica je neispravna; aktivirala se zaštita od pregrijavanja. Rješenje: provjerite ispravnost utičnice spajanjem na nju drugog uređaja, ako je potrebno, spojite čistač odjeće na radnu utičnicu; odspojite uređaj iz struje i pričekajte da se potpuno ohladi, a zatim ga ponovno uključite.
2. Uredaj ne proizvodi paru. Mogući uzrok: u spremniku nema vode. Rješenje: napunite spremnik vodom.
3. Voda curi iz spremnika. Mogući uzrok: spremnik nije dobro začepljen. Rješenje: čvrsto začepite spremnik.

POZOR! Ako niti jedna od mavedenih opcija ne pomogne riješiti problem, обратите se svom dobavljaču ili ovlaštenom servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISc zadržava pravo modificiranja uređaja te izmjena i dopuna ovog dokumenta bez prethodne najave korisnicima.

Jamstveni i uporabni rok su 2 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje.

Podaci o proizvođaču: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipar). Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i trgovački nazivi koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih vlasnika. Datum proizvodnje je naveden na pakiranju.

Aktualne informacije i detaljan opis uređaja, kao i upute za povezivanje, certifikati, informacije o tvrtkama koje primaju reklamacije glede kvaliteta i jamstvo dostupni su na [aeno.com/documents](#).

HUN Az **AENO™** ruhagőzölő készüléket úgy terveztek, hogy gözsugár segítségével eltávolítsa a gyűrődéseket a szövetekből.

Modellek: AGS0001 (szürke színű), AGS0003 (fekete szín).

Műszaki adatok

Tápegység (bemenet): 230 V (AC), 50/60 Hz, 6,5 A. Névleges teljesítmény: 1500,0 W (max.). Víztartály: kivehető, 250 ml. Vízmelegítési idő: legfeljebb 35 s. Gőzadási módok: minimális (legfeljebb 25 g/perc), átlagos (legfeljebb 30 g/perc), maximális (legfeljebb 35 g/perc). Gőzhőmérséklet: legfeljebb +160 °C. Folyamatos üzemiidő: legfeljebb 16 perc. Gőzölés: függöleges, vízszintes. Vezérlés: mechanikus. Zajszint (30 cm távolságban): legfeljebb 65 dB. Automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol. Túlmelegedés elleni védelem. A tápkábel hossza: 1,9 m. Méret (H×SZ×M): 128×293×201 mm. Anyag: polipropilén. Működési feltételek: hőmérséklet +1...+40 °C, relatív páratartalom 45–65 % (nem kondenzáló). Tárolási feltételek: hőmérséklet -10...+40 °C, relatív páratartalom 45–65 % (nem kondenzáló).

Ellátási csomag (lásd az **A** ábrát)

AENO™ ruhagőzölő, kefés tartozék, mérőpohár, gyors üzembe helyezési útmutató.

Készülékelemek és tartozékok (lásd az **A, B** ábrát)

1 – gőzölőfej, 2 – víztartály, 3 – kezelőpanel, 4 – fogantyú, 5 – tápkábel, 6 – teljesítményjelző, 7 – üzemmódjelzők, 8 – üzemmódjelzők, 9 – gomb a működési módok váltására, 10 – gózgomb, 11 – kefés tartozék, 12 – mérőpohár, 13 – víztartály dugója.

Korlátozások és figyelmeztetések

Ezt a készüléket 14 év alatti gyermekek, illetve csökkent fizikai, szellemi vagy értelmi képességű személyek csak akkor használhatják, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli vagy oktatja őket a készülék használatára vonatkozóan. A gózoló csak háztartási használatra készült. Ne használja a gózolót kültéren. Ne engedje, hogy gyermekek játszanak a készülékkal. Ne

Ha bármilyen kérdése vagy nehézsége merül fel az AENO készülék használata során, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz a support@aeno.com e-mail vagy az aeno.com/service-and-warranty weboldalon online chat segítségével. A szakemberek segíthetnek a dolgok rendezésében, így nem kell időt és energiát pazarolnia a boltok felkeresésére.

ejtse le vagy dobja el a készüléket. Ne használjon olyan készüléket, amely sérült vagy vízben volt. Ha a gőzölőt alacsony hőmérsékleten szállították vagy tárolták, használat előtt hagyja szabahőmérsékleten 2 órán át. Győződjön meg arról, hogy a műszaki adatokban feltüntetett névleges feszültség és frekvencia megegyezik az elektromos hálózat paramétereivel. A készüléket csak száraz kézzel kezelje. Ne hagyja felügyelet nélkül a gőzölőt, amíg az a hálózatra van csatlakoztatva. Használat után és tisztításkor válassza le a gőzölőt a hálózatról. A készüléket a hálózati csatlakozót a dugó, nem pedig a tápkábelt megfogva válassza le a hálózatról. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne legyen megcsavarodva, elgörbülve, becsípődve, illetve ne érintkezzen forró, éles tárgyakkal vagy hőforrásokkal. A gőzölés előtt ellenőrizze a termék címkéjén található ápolási információkat. Ne érintse meg a gőzölőfej forró felületét. Ne gőzölje a ruhákat embereken vagy állatokon. Ne irányítsa a gözsugarat emberekre vagy állatokra, illetve olyan tárgyakra, amelyeket a forró gőz megrongálhat. Ne használjon kémiai és agresszív tisztítószereket, csiszoló pasztákat, savakat és oldószereket tartalmazó termékeket, illetve fémszivacsokat a készülék tisztításához. Részletes információk az aeno.com/documents weboldalon elérhető teljes kezelési útmutatóban találhatók.

Teljesítményjelzés

Állapot	Jelentése
Nem világít	A készülék nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz
Kék villogás	A készülék csatlakoztatva van a hálózathoz, de nincs bekapcsolva
Kéken világít	A készüléket a hálózatra csatlakoztatták és bekapcsolták

A működési módok kijelzése

Jelzők száma	Állapot	Jelentése
-	Nem világítanak	A készülék nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz
1	Villog	A készülék be van kapcsolva, és a fütés folyamatban van

Jelzők száma	Állapot	Jelentése
1	Világít	A fűtés teljes, a gózellátás megoldható. Minimális kiválasztott üzemmód
2	Világítanak	Átlagos üzemmód kiválasztva
3	Villognak	Öntisztítást kell végezni
3	Világítanak	A maximális üzemmód van kiválasztva

Combfunkciók (lásd az A ábrát)

Nº	Akció	Jelentése
8	Egy lenyomás	A készülék bekapcsolása/kikapcsolása
9	Egy lenyomás	Működési módok váltása
10	Egy lenyomás	A gózellátás bekapcsolása/kikapcsolása

A készülék működésre való előkészítése

- Óvatosan nyissa ki a csomagolást, és vegye ki a készüléket és a tartozékokat.
- Vegye ki a víztartályt (lásd a C ábrát).
- Tisztítsa meg a készüléket (lásd „Tisztítás és karbantartás”)
- Tölts fel a tartálytvízzel. A folyamat megkönnyítése érdekében használja a szállítási készlethez mellékelt mérőpoharat (I2).

FIGYELEM! Csak desztillált vizet használjon.

- Szerelje be a víztartályt a készülékbe. A tartály megfelelő beszerelésekor egy jellegzetes kattanást kell hallania.
- Helyezze a tápkábel dugóját a hálózati aljzatba. A teljesítményjelző (6) villogni kezd.
- Nyomja meg a bekapcsológombot (8). A teljesítményjelző folyamatosan világít, és a működési módjelző (7) villogni kezd.
- Várjon körülbelül 35 s, amíg a víz felmelegszik. Amikor a fűtés befejeződött, az üzemmódjelző lámpa folyamatosan világít.
- Végezze el a készülék tesztfuttatását (lásd „Tesztfutás”).

Tesztfutás

A készülék első bekapcsolásakor és hosszabb tárolás után is ajánlott a készülék tesztfutás elvégezni, hogy a gózolőfej megtisztítsa a portól és az esetleges

szennyeződésekkel. A tesztfutás az első gőzsugár levegőbe bocsátása. Az eljárás a következőképpen zajlik:

1. A készülék használatra való előkészítése után nyomja meg egyszer a gőzgombot (10).
2. Körülbelül 5 s, a gőz elindulása után nyomja meg újra a gombot.

A készülék üzemeltetése

1. A készülék használatra való előkészítése után irányítsa a gőzölőfejet a párolni kívánt tárgyra.
2. Nyomja meg egyszer a gőzgombot. A készülék minimális üzemmódban kezd el működni.
3. Szükség esetén állítsa be a kívánt üzemmódot az üzemmódkapcsoló (9) egyszeri megnyomásával.
4. Amikor a gőzölés befejeződött, nyomja meg egyszer a gőzgombot.
5. Nyomja meg a bekapcsológombot, és válassza le a készüléket a tápegységről.
6. Vegye ki a tartályt (lásd a **C** ábrát), és engedje le a maradék vizet.
7. Hagya a tartályt teljesen megszárudni: ehhez a dugójának (13) nyitva kell lennie.

Tisztítás és gondozás

FIGYELEM! A készüléket csak azután tisztítsa, hogy kihúzza a konnektorból, és hagyta teljesen kihülni.

Az első használat előtt és azt követően, ha a készülék és a tartály szennyezett, törölje át a készüléket és a tartályt enyhe szappanoldattal megnedvesített puha ruhával. Ezután tiszta vízzel átitatott ruhával törölje át, majd törölje szárazra.

Öntisztító üzemmód

A három üzemmódjelző villogása azt jelzi, hogy az öntisztító üzemmódot el kell indítani. Az öntisztító funkció részletes leírását az **aeno.com/documents** weboldalon elérhető teljes kezelési útmutató tartalmazza.

Hibaelhárítás

1. Az eszköz nem kapcsol be. Lehetséges okok: konnektor hibás; túlmelegedés elleni védelem kioldott. Megoldás: ellenőrizze az aljzatot egy másik készülék csatlakoztatásával az aljzathoz, ha szükséges, csatlakoztassa a készüléket a megfelelő aljzathoz; válassza le a készüléket a hálózatról, és várja meg, amíg teljesen lehűl, majd kapcsolja be újra.
2. A készülék nem termel gózt. Lehetséges ok: nincs víz a tartályban. Megoldás: töltse fel a tartályt vizsel.
3. A víz kifolyik a tartályból. Lehetséges ok: a tartály nincs megfelelően lezárva. Megoldás: zárja le szorosan a tartály dugóját.

FIGYELEM! Ha a javasolt módszerek egyike sem segít a probléma megoldásában, forduljon a szállítójához vagy egy hivatalos szervizközponthoz. Ne szedje szét a készüléket, és ne próbálja meg saját maga megjavítani.

Az ASBISc fenntartja a jogot az eszköz módosítására, valamint a jelen dokumentum módosítására és kiegészítésére a felhasználók előzetes értesítése nélkül.

Jótállási idő és élettartam – 2 év a készülék kiskereskedelmi hálózatban történő értékesítésétől számítva.

A gyártó adatai: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciprus). Kínában készült. Az ebben a dokumentumban említett valamennyi védjegy és védjegy a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi. A csomagoláson feltüntetik a gyártás dátumát.

Naprakész információk és a készülék részletes leírása, valamint csatlakoztatási utasítások, tanúsítványok, a minőségi igényeket és garanciákat elfogadó vállalatokra vonatkozó információk az **aeno.com/documents** oldalon találhatók.

HYE AENO™ հագուստի շոգեարդուկը նախատեսված է գոլորշու շթի օգնությամբ զործվածքի վրայի ծագերի հեռացման համար:

Սողենթեր. AGS0001 (մոխրագույն), AGS0003 (սև գույն):

Տեխնիկական բնութագրեր

Էլեկտրոնային ցուցումը (մուտք). 230 Վ (AC), 50/60 Հց, 6,5 Ա: Անվանական հզրությունը. 1500,0 Վտ (առավ.): Զրի բարը. շարժական, 250 մ: Զրի տարացման ժամանակը. մինչև 35 վրկ: Գոլորշու մատակարարման ռեժիմները. նվազագույն (մինչև 25 գ/րոպկ), միջն (մինչև 30 գ/րոպկ), առավելագույն (մինչև 35 գ/րոպկ): Գոլորշու ջերմաստիճանը. մինչև +160 °C: Շարունակական աշխատանքի ժամանակը. մինչև 16 րոպե: Ծովեարդուկում. ուղղահայց, հորիզոնական: Կառավարում՝ մեխանիկական: Աղմուկի մակարդակը (30 սմ հեռավորության վրա). մինչև 65 դԲ: Ավտոմատ անցում սպասման ռեժիմի: Պաշտպանություն գերսարացումից: <Ոսանքի մարուխի երկարությունը. 1,9 մ: Չափը (Ե×Լ×Բ). 128×293×201 մմ: Նյութը. պոլիստրոֆիլեն: Գործառնական պայմանները. ջերմաստիճանը +1...+40 °C, հարաբերական խոնավությունը 45–65 % (առանց խոտացման): Պահման պայմանները. ջերմաստիճանը –10...+40 °C, հարաբերական խոնավությունը 45–65 % (առանց խոտացման):

Առարձան բովանդակությունը (տես նկ. A)

AENO™ հագուստի շոգեարդուկ, խոզանակով գլխադիր, չափիչ բաժակ, օգտագործողի կարճ ուղեցույց:

Սարքի տարրերը և բաղադրիչները (տես նկ. A, B)

1 – շոգեարդուկող զիսիկ. 2 – զրի բար, 3 – կատավարման վահանակ, 4 – բռնակ, 5 – հոսանքի մարուխ, 6 – հոսանքի ցուցիչ, 7 – աշխատանքային ռեժիմների ցուցիչներ, 8 – հոսանքի կոճակ, 9 – աշխատանքային ռեժիմների փոխանակ կոճակ, 10 – գոլորշու մատուցման կոճակ, 11 – խոզանակով գլխադիր, 12 – չափիչ բաժակ, 13 – զրի բարի խորց:

Սահմանափակումներ և նախազգուշացումներ

Սարքը նախատեսված չէ մինչև 14 տարեկան երեխաների կամ ֆիզիկական, հոգևոր կամ մտավոր հաշմանդամություն ունեցող անձանց օգտագործման համար, եթե նրանք չունեն սարքի շահագործման բավարար փորձ կամ գիտելիքներ, և եթե նրանք չեն գտնվում իրենց անվտանգության համար պատահանաւութիւն անձի հսկողության ներքո: Ծովեարդուկը նախատեսված է միայն կենցարային պայմաններում օգտագործելու համար: Արգելվում է

| Եթե **AENO** սարքի օգտագործման հետ կապված հարցեր կամ դժվարություններ են | ծագել, խնդրում ենք կասպիկ աշակեցության ծառայության հետ support@aeno.com | էլեկտրոնային փոստով կամ **aeno.com/service-and-warranty** հասցեով առզանց | շատում: Մասնագետները կօգնեն Ձեզ պարզեցնելու, և Ձեզ հարկավոր չեն ժամանակ | և ցանք ծախսել հիմնարժ այցելելու վրա:

Հոգեարդուկը դրսում օգտագործել: Թույլ մի տվեր երեխաներին խաղալ սարքի հետ: Մի զցեր և մի ննտեր սարքը: Մի օգտագործեր վնասված կամ ջրի մեջ նղած սարքը: Եթե շոգեարդուկը տեղափոխել կամ պահիլ է ցածր ջերմաստիճանում, օգտագործելուց առաջ 2 ԺԱՄ Թողեր սենյակային ջերմաստիճանում: Համապետ, որ տեխնիկական բնութագրերում նշված անվանական լրաւումը և հանախալսարությունը համապատասխանում են կենտրոնցանցից պարագներին: Սարքի հետ աշխատեր միայն չոր ձեռքբուզ: Էլեկտրոնցանցին միացված ասրը մի թողեր առանց հսկողության: Օգտագործելուց հետո և մաքրումն իրականացնելու համար շոգեարդուկն անջատեր էլեկտրոնցանցից: Անջատեր սարքը էլեկտրոնցանցից թռնելով խրոցից, այլ ոչ թռ հոսանքը մաղուխից: Հոնումեր, որ հոսանքի մարմար չղորդվի, չծովի, չսնումի ինչ-որ բանով. չփափի տար առարկաների և ջերմության ադրյուների հետ: Ծոգեարդուկումից առաջ ստուգեր ապրանքի խնամքի մասին տեղեկությունները դրա պիտակի վրա: Խուսափեր շոգեարդուկի գիշիկի տար մակերեսին դիմքեցուց: Հաղուստը մի շոգեարդուկեր մարդու կամ կենդանիների վրա: Մի ուղերձ գոլորշու շիթը մարդկանց և կենդանիների վրա, ինչպես նաև այն առարկաների վրա, որոնք կարող են վնասվել տաք գոլորշուց: Սարքը մաքրելու համար մի օգտագործեր թիմիական կամ ազրենիվ լվացող միջոցներ, ինչոր մածուկներ, թթուներ կամ յուծիներ պարունակող միջոցներ, ինչպես նաև մետաղական սպոնզեր: Մակարածան տեղեկություններ կարելի է գտնել շահագործման ամբողջական ուղեցույցում, որը հասանելի է aeno.com/documents կայքում:

Հոսանքի ինդիկացիա

Կարգավիճակ	Իմաստը
Չի վատվում	Սարքը միացված է էլեկտրոնցանցին
Թարժում է կապույտ գույնով	Սարքը միացված է հոսանքին, բայց միացված չէ
Վատվում է կապույտ գույնով	Սարքը միացված է հոսանքին և միացված է

Աշխատանքային ռեժիմների ինդիկացիա

Ցուցիչների բանակը	Կարգավիճակ	Իմաստը
-	Չեն վատվում	Սարքը միացված չէ էլեկտրոնցանցին
1	Թարժում է	Սարքը միացված է, տաքանում է
1	Վատվում է	Տաքացումն ավարտված է, հնարավոր է գոլորշու մասակարարում: Ընտրված է աշխատանքային նվազագույն ռեժիմ
2	Վատվում են	Ընտրված է աշխատանքային միջին ռեժիմ
3	Թարժում են	Անհրաժեշտ է իրականացնել ինքնամաքրում
3	Վատվում են	Ընտրված է աշխատանքային առավելագույն ռեժիմ

Կոճակի գործառույթները (տես նկ. A)

№	Գործողություն	Իմաստը
8	Մեկ սեղմումով	Միացնել/անջատել սարքը
9	Մեկ սեղմումով	Աշխատանքային ռևմիմների փոխում
10	Մեկ սեղմումով	Գոլորշու մատակարարման միացում/անջատում

Սարքը աշխատանքի համար պատրաստելը

- Զգուշուն բացեք փաթեթավորումը և հանեք սարքն ու բաղադրիչները:
- Հանեք ջրի բարը (տես նկ. C):
- Մարքեր սարքը (տես «Մարքում և խնամք»)
- Բարի մեջ ջուր լցուր: Գործմիացը հեշտացնելու համար օգտագործեք փաթեթում ներառված չափի բաժակը (12):

ՈՒԾԱՆՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Օգտագործեք միայն թորած ջուր:

- Ջրի բարը տեղադրեք սարքի մեջ: Բարի ճիշտ տեղադրման դեպքում պետք է լսվի բնորոշ չիւկոց:
- Միացրեք հոսանքի լարը հոսանքի վարդակից: Հոսանքի ցուցիչը (6) կսկսի թարթել:
- Սեղմեք միացման կոճակը (8): Հոսանքի ցուցիչը անընդհատ կվառվի, իսկ աշխատանքային ռևմիմի ցուցիչը (7) կսկսի թարթել:
- Սպասեք մոտ 35 վրկ, մինչև ջուրը տարանա: Երբ տարացումն ավարտվի, աշխատանքային ռևմիմի ցուցիչը կսկսի անրնիսան վառվել:
- Կատարեք սարքի փորձնական գործարկում (տես «Փորձնական գործարկում»):

Փորձնական գործարկում

Առաջին անգամ միացնելիս, ինչպես նաև երկարատև պահատավորումից հետո, խորհուրդ է տրվում կատարել սարքի փորձնական գործարկում՝ շղթեարդուկող գլխիկը փոշուց և հնարավոր աղտոտվածությունից մաքրելու համար: Փորձնական գործադրումը գոլորշու առաջին շիրճ ու բաց թողնելն է: Այն իրականացվում է հետևյալ կերպ:

- Սարքը աշխատանքի նախապատրաստելուց հետո մեկ անգամ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը (10):
- Գոլորշու մատակարարումը սկսելուց մոտ 5 վրկ հետո կրկին սեղմեք կոճակը:

Սարքի շահագործումը

- Սարքը աշխատանքի նախապատրաստելուց հետո շղթեարդուկի գլխիկը ուղղեք այն սարքանքի վրա, որը պետք է գոլորշու միջոցով մշակել:
- Մեկ անգամ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը: Սարքը կսկսի աշխատել նվազագույն ռևմիմով:
- Եթե անհրաժեշտ է, կազմաձևեք ցանկայի ռևմիմ՝ միապատիկ սեղմելով աշխատանքային ռևմիմների փոխման կոճակը (9):
- Շղթեարդուկումն ավարտելուց հետո մեկ անգամ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը:

5. Սեղմեք հոսանքի կոճակը և սարքը անջատեք էլեկտրոցանցից:
6. Հանեք բարը (տևս նկ. **C**) և թափներ մնացած ջուրը:
7. Թռողեք, որ բարը ամրողությամբ չդրանա. դրա համար դրա խորոցը (13) պետք է բաց լինի:
Մարքում և խնամք

ՈՒԾԱԿՌՈՒԹՅՈՒՆ Սարքը մաքրեք միայն էլեկտրոցանցից անջատելուց և ամրողութին սաղկուոց հետո:
Առաջին օգնագործումից առաջ և հետագայում, կեղոտի առկայության դեպքում, սարքը և բարը սրբեր վակինկ կտրուվ, որը թարախված է օճափի թույլ լուծույթի մեջ: Այնուհետև սրբեր մաքրուր ջրի մեջ թարախված կտրուլ և չորացներ:

Խնամաքրման ռեժիմ

Աշխատանքային ռեժիմի երեք ցուցիչների թարթումը ցոյց է տախս, որ անհրաժեշտ է գործարկել ինքնամաքրման ռեժիմը: Ինքնամաքրման գործառույթի մակրանասն նկարագրությունը՝ ներկայացված է շահագործման ամբողջական հրահանգների ուղեցույցում, որը հասանելի է aeno.com/documents կայքում:

Հնարավոր անսարքությունների վերացում

1. Սարքը չէ միանում: Հնարավոր պատճանները. վարդակը անսարք է; զերտաքացումից պաշտպանությունը միացել է: Լուծում. ստուգեր վարդակի սարքմանությունը՝ դրան միացնենալով մեկ այլ սարք, անհրաժեշտության դեպքում միացրենք սարքը սարքին վարդակից; անշատեք սարքը էլեկտրոցանցից և սպասեք, որ այն ամրողութին սառչի, ապա նորից միացրեք:
2. Սարքը գորոշի չէ արտադրում: Հնարավոր պատճառ. բարում ջուր չկա: Լուծում. բարի մեջ ջուր լցնեք:
3. Ջուրը բարից ծորում է: Հնարավոր պատճառ. բարը ամուր փակված չէ: Լուծում. ամուր փակեր բարի խորցը:

ՈՒԾԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ Եթե առաջարկվող մեթոդներից ոչ մենքը չօգննեն լուծեն խնդիրը, դիմեք ձեր մասնակարարին կամ լիազորված սպասարկման կենտրոնին: Մի ապամոնտաժեք սարքը և մի փորձեք վերանորոգել այն ինքնուրույն:

ASBISc բնկերությունը իրեն իրավունք է վերապահում փոփոխել սարքը և փոփոխություններ և լրացնենք մուտքե այս փաստադրությամբ առանց օգտանետերին նախապես տեղեկացնենք:

Երաշխիքային ժամկետը և ծառայության ժամկետը – 2 տարի մանրածախ ցանցում սարքի վաճառքի օրվանից:

Տեղեկություններ արտադրողի մասին. ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Կիպրոս): Արտադրված է Զինաստանում: Այսեւ նշված բոլոր ապրանքային նաևներն ու ֆիրմային անվանումները իրենց համապատասխան մեփականաստերերի նշանականությունն են: Արտադրության ամաժամկի նշված է փաթեթարքման վրա:

Սարքի այդի տեղմելությունները և մանրածախ նկարագրությունը, ինչպես նաև միացման հրահանգները, հակասագրերը, որակի և երաշխիքի վերաբերյալ պահանջներ ընդունող ընկերությունների մասին տեղեկությունները հասանելի են ներքենման համար aeno.com/documents հիշումով:

ITA Il Ferro da stiro a vapore verticale **AENO™** è progettato per eliminare le pieghe dai tessuti grazie a un getto di vapore.

Modelli: AGS0001 (grigio), AGS0003 (nero).

Specifiche tecniche

Alimentazione (ingresso): 230 V (AC), 50/60 Hz, 6,5 A. Potenza nominale: 1500,0 W (max.). Serbatoio dell'acqua: rimovibile, 250 ml. Tempo di riscaldamento dell'acqua: fino a 35 s. Modalità di erogazione di vapore: minima (fino a 25 g/min), media (fino a 30 g/min), massima (fino a 35 g/min). Temperatura del vapore: fino a +160 °C. Tempo di funzionamento continuo: fino a 16 min. Stiratura: verticale, orizzontale. Controllo: meccanico. Livello di rumore (a una distanza di 30 cm): fino a 65 dB. Passa automaticamente alla modalità standby. Protezione contro il surriscaldamento. Lunghezza del cavo di alimentazione: 1,9 m. Dimensioni (L×L×A): 128×293×201 mm. Materiale: polipropilene. Condizioni operative: temperatura +1...+40 °C, umidità relativa 45–65 % (senza condensa). Condizioni di stoccaggio: temperatura -10...+40 °C, umidità relativa 45–65 % (senza condensa).

Scopo di fornitura (vedi fig. A)

Il Ferro da stiro a vapore verticale **AENO™**, ugello con spazzola, misurino, guida rapida.

Elementi e accessori del dispositivo (vedi fig. A, B)

1 – testa di vapore, 2 – serbatoio dell'acqua, 3 – pannello di controllo, 4 – impugnatura, 5 – cavo di alimentazione, 6 – indicatore di alimentazione, 7 – indicatori di modalità, 8 – pulsante di accensione, 9 – pulsante di cambiamento di modalità operative, 10 – pulsante di vapore, 11 – ugello con spazzola, 12 – misurino, 13 – tappo del serbatoio dell'acqua.

Restrizioni e avvertenze

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore ai 14 anni o di persone con ridotte capacità fisiche, mentali o intellettuali, a

In caso di domande o difficoltà nell'utilizzo del dispositivo AENO, si prega di contattare il team di assistenza via e-mail all'indirizzo support@aeno.com o tramite chat online sulla pagina web aeno.com/service-and-warranty. Gli specialisti ti aiuteranno a capirlo e non dovrai perdere tempo e fatica visitando il negozio.

meno che non siano stati sorvegliati o istruiti sull'uso del dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza. Il Ferro da stiro a vapore verticale è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non utilizzare il ferro da stiro a vapore verticale all'aperto. Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. Non far cadere o lanciare il dispositivo. Non utilizzare un dispositivo danneggiato o che è stato immerso nell'acqua. Se il ferro da stiro a vapore verticale è stato trasportato o conservato a basse temperature, lasciarlo a temperatura ambiente per 2 ore prima dell'uso. Assicurarsi che la tensione e la frequenza nominali indicate nelle specifiche tecniche corrispondano alla rete di alimentazione. Utilizzare il dispositivo solo con le mani asciutte. Non lasciare il ferro da stiro a vapore verticale incustodito mentre è collegato alla rete elettrica. Collegare il ferro da stiro a vapore verticale dalla rete elettrica dopo l'uso e per la pulizia. Collegare il dispositivo dalla rete elettrica tenendo la spina, non il cavo di alimentazione. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia attorcigliato, piegato, schiacciato o a contatto con oggetti caldi e taglienti o fonti di calore. Prima di stirare con vapore, verificare le informazioni sulla cura del prodotto riportate sull'etichetta. Non toccare la superficie calda della testa di vapore. Non stirare gli indumenti a vapore su persone o animali. Non dirigere il getto di vapore verso persone o animali o verso oggetti che potrebbero essere danneggiati dal vapore caldo. Per la pulizia del dispositivo non utilizzare detergenti chimici e aggressivi, paste abrasive, prodotti contenenti acidi e solventi o spugne metalliche. Informazioni dettagliate sono contenute nel manuale di funzionamento completo disponibile alla pagina web aeno.com/documents.

Indicazione di alimentazione

Stato	Valore
Off	Il dispositivo non è collegato alla rete elettrica
Blu lampeggiante	Il dispositivo è collegato alla rete elettrica ma non è acceso
On (blu)	Il dispositivo è collegato alla rete elettrica e acceso

Indicazione delle modalità operative

Numero di indicatori	Stato	Valore
-	Off	Il dispositivo non è collegato alla rete elettrica
1	Lampeggiata	Il dispositivo è acceso e il riscaldamento è in corso
1	On	Il riscaldamento è completo, il vapore può essere erogato. Modalità operativa minima è selezionata
2	On	Modalità operativa media è selezionata
3	Lampeggiante	Autopulizia deve essere effettuata
3	On	Modalità operativa massima è selezionata

Funzioni dei pulsanti (vedi fig. A)

Nº	Azione	Valore
8	Pressione singola	Accensione/spegnimento del dispositivo
9	Pressione singola	Cambiamento delle modalità operative
10	Pressione singola	Attivazione/disattivazione dell'erogazione di vapore

Preparazione del dispositivo per l'uso

- Aprire con cura la confezione e rimuovere il dispositivo e gli accessori.
- Rimuovere il serbatoio dell'acqua (vedi fig. C).
- Pulire il dispositivo (vedi "Pulizia e manutenzione")
- Riempire il serbatoio con acqua. Per facilitare il processo, utilizzare il misurino (12) incluso in scopo di fornitura.

ATTENZIONE! Utilizzare **solo** acqua distillata.

- Installare il serbatoio dell'acqua nel dispositivo. Quando il serbatoio è installato correttamente, si dovrebbe sentire uno scatto caratteristico.
- Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa di corrente. L'indicatore di alimentazione (6) inizia a lampeggiare.
- Premere il pulsante di accensione (8). L'indicatore di alimentazione si accende in modo continuo e l'indicatore di modalità (7) inizia a lampeggiare.

8. Attendere circa 35 s finché l'acqua non si riscalda. Al termine del riscaldamento, l'indicatore di modalità si accende in modo continuo.
9. Eseguire avvio del test del dispositivo (vedi "Avvio del test").

Avvio del test

Quando si accende il dispositivo per la prima volta e anche dopo un lungo periodo di inutilizzo, si consiglia di eseguire avvio del test del dispositivo per pulire la testa di vapore da polvere ed eventuale sporcizia. Avvio del test consiste nel rilascio del primo getto di vapore nell'aria. Si svolge come segue:

1. Dopo aver preparato il dispositivo per l'uso, premere una volta il pulsante di vapore (10).
2. Premere nuovamente il pulsante circa 5 s dopo l'avvio del vapore.

Funzionamento del dispositivo

1. Dopo aver preparato il dispositivo per l'uso, puntare la testa di vapore verso l'oggetto da stirare.
2. Premere una volta il pulsante di vapore. Il dispositivo inizia a funzionare in modalità minima.
3. Se necessario, impostare la modalità desiderata premendo una volta il pulsante di cambiamento di modalità operative (9).
4. Al termine della stiratura, premere una volta il pulsante di vapore.
5. Premere il pulsante di accensione e scollegare il dispositivo dall'alimentazione.
6. Rimuovere il serbatoio (vedi fig. C) e scaricare l'acqua residua.
7. Lasciare asciugare completamente il serbatoio: a tal fine, il suo tappo (13) deve essere aperto.

Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! Non pulire il dispositivo finché non è stato scollegato dall'alimentazione e non si è raffreddato completamente.

Prima del primo utilizzo e successivamente, se sporchi, pulire il dispositivo e il serbatoio con un panno morbido inumidito con una soluzione di sapone neutro. Poi pulire con un panno imbevuto di acqua pulita e asciugare.

Modalità di autopulizia

Tre indicatori di modalità lampeggianti indicano che è necessario avviare la modalità di autopulizia. Per una descrizione dettagliata della funzione di autopulizia, consultare le istruzioni per l'uso complete disponibili alla pagina web aeno.com/documents.

Ricerca guasti

1. Il dispositivo non si accende. Possibili cause: presa difettosa; protezione da surriscaldamento intervenuta. Soluzione: verificare la presa collegando un altro dispositivo alla presa, se necessario collegare il dispositivo alla presa corretta; scolare il dispositivo dalla rete elettrica e attendere che si raffreddi completamente, quindi riaccenderlo.
2. Il dispositivo non produce vapore. Possibile causa: assenza di acqua nel serbatoio. Soluzione: riempire il serbatoio d'acqua.
3. L'acqua esce dal serbatoio. Possibile causa: il serbatoio non è chiuso correttamente. Soluzione: chiudere bene il tappo del serbatoio.

ATTENZIONE! Se nessuno dei metodi suggeriti aiuta a risolvere il problema, contattare il fornitore o un centro di assistenza autorizzato. Non smontare o tentare di riparare il dispositivo da soli.

ASBISc si riserva il diritto di modificare il dispositivo e di apportare modifiche e integrazioni al presente documento senza preavviso agli utenti.

Periodo di garanzia e durata del servizio – 2 anni dalla data di vendita del dispositivo nella rete di vendita al dettaglio.

Informazioni sul produttore: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipro). Prodotto in Cina. Tutti i marchi e le marche commerciali citati in questo documento sono di proprietà dei rispettivi titolari. La data di produzione è indicata sulla confezione.

Informazioni aggiornate e una descrizione dettagliata del dispositivo, nonché istruzioni per il collegamento, certificati, informazioni sulle aziende che accettano richieste di qualità e garanzie sono disponibili su aeno.com/documents.

KAT ტანსაცმლის ორთქლით დამამუშავებელი მოწყობილობა **AENO™** განკუთვნილია ორთქლის ნაკადის მეშვეობით ქსოვილზე ნაკეცების მოშორებისთვის.
მოდელები: AGS0001 (ნაცრისფერი), AGS0003 (შავი ფერის).

ტექნიკური მახასიათებლები

ელექტროკვება (შესასვლელზე): 230 ვ (AC), 50/60 ჰც 6,5 ა. ნომინალური სიმძლავრე: 1500,0 ვტ (მაქ.). წყლის რეზისურულარი: მოსახსნელი, 250 მლ. წყლის გაცხელების დრო: 35 წთ-დღე. ორთქლის მიწოდების რეზიმები: მინიმალური (25 გ/წთ-დღე), საშუალო (30 გ/წთ-დღე), მაქსიმალური (35 გ/წთ-დღე). ორთქლის ტემპერატურა: +160 °C-მდე. უწყვეტად მუშაობის დრო: 16 წთ-დღე. ორთქლით დამუშავება: ვერტიკალური, ჰირიზონტალური. მართვა: მქანიკური. ხმაურის დონე (30 სმ-ის მანძლზე): 65 დბ-დღე. ავტომატური გადასვლა მოლოდინის რეზიმში. დაცვა გადასურებისგან: კვების კაბელის სიგრძე: 1,9 მ. ზომა (სიგრძე×სიგანგის×სიმაღლე): 128×293×201 მმ. მასალა: პორიპორპილენი ექსპლუატაციის პირობები: ტემპერატურა +1...+40 °C, ფარდობითი ტენიანობა 45-65 % (კონდენსაციის გარეშე). შენახვის პირობები: ტემპერატურა -10...+40 °C, ფარდობითი ტენიანობა 45-65 % (კონდენსაციის გარეშე).

მიწოდების კომპლუქტი (იბ. ნახ. A)

ტანსაცმლის ორთქლით დამამუშავებელი მოწყობილობა **AENO™**, საცმი ჯაგრისით, შეზომი ჭიქა, მომზარებლის მოკლე სახელმძღვანელო.

მოწყობილობის ელემენტები და მაკომპლექტები ნაწილები (იბ. ნახ. A, B)

1 – დამორთებულებელი თავი, 2 – წყლის რეზისურულარი, 3 – მართვის ჰანელი, 4 – სახელური, 5 – კვების კაბელი, 6 – კვების ინდიკატორი, 7 – სამუშაო რეზიმების ინდიკატორები, 8 – კვების ღილაკი, 9 – სამუშაო რეზიმების გადამრთველი ღილაკი, 10 – ორთქლის მიწოდების ღილაკი, 11 – საცმი ჯაგრისით, 12 – შეზომი ჭიქა, 13 – წყლის რეზისურულის დამშობი.

შეზღუდვები და გაფრთხილებები

მოწყობილობა არ არის გათვალისწინებული 14 წლამდე ასაკის ბავშვების მიერ ან შეზღუდული ფიზიკური, ფსიქიკური ან გონებრივი შესაძლებლობების მქონე პირების მიერ გამოსაყენებლად მთ მიერ მოწყობილობის გამოყენების საკმარისი ცოდნისა და გამოცდილების არქონის გამო, და თუ ისინი არ არიან მათ უსაფრთხოებაზე თუ გაგიჩნდათ რაიმე შეკითხებები ან სირთულეები **AENO** მოწყობილობის ხმარებისას, დაუკავშირდით მხარდაჭერის სამსახურს ელექტრონული ფოსტით

support@aeno.com ან ონლაინ-ჩატში ვებ-გვერდზე aeno.com/service-and-warranty. სპეციალისტები დაგენბარებიან საქმის ვთარების გარკვეული და არ დაგჭირდებათ დროის და ძალისხმევის დახარჯვა მაღაზიაში მოსასვლელად.

პასუხისმგებელი პირის კონტროლის ქვეშ. ტანსაცმლის ორთქლით დამამუშავებელი მოწყობილობა გათვალისწინებულია მხოლოდ საყოფაცხოვრებო პირობებში გამოსაყენებლად. შენობის გარეთ მოწყობილობის გამოყენება აკრძალულია. არ მისცეთ ბავშვებს მოწყობილობასთან თამაშის უფლება. არ დაგივარდეთ და არ დააგდოთ მოწყობილობა. არ გამოიყენოთ დაზიანებული ან წყალში მოხვედრილი მოწყობილობა. თუ ტანსაცმლის ორთქლით დამამუშავებელი მოწყობილობის ტრანსპორტირება ან შენახვა ხდებოდა დაჩალ ტემპერატურებზე, გამოყენების წინ დატოვეთ ის 2 საათით ოთახის ტემპერატურაზე. დაწესებულით, რომ ტექნიკურ მახასიათებლებში მითითებული ნორმალური მახვა და სიხშირე შეესაბამება ელექტროოქსელის პარამეტრებს. მოწყობილობის გამოყენებისას ხელები მრალი უნდა იყოს. არ დატოვოთ მოწყობილობა უფრადღებოდ ელექტროქსელში ჩართულ მდგომარეობაში. გამოყენების შემდეგ და გაწმენდის ჩასატარებლად გამოაერთეთ მოწყობილობა ელექტროოქსელიდან. ელექტროოქსელიდან მოწყობილობის გამოყენებისას ხელი მოვიდეთ შეგვესელს და არ კვების კაბელს. მიაქციეთ ყურადღება, რომ კვების კაბელი არ გადაიგრძოს, არ გადაიღუნოს, არ მოუქცეს სიმძმის ქვეშ, არ იყოს შეხებაში ცხელ, ბასრ საგნეზთან და სითბოს წყაროებთან. ორთქლით დამუშავებამდე შეამოწმეთ ნაკეთობის ეტიკეტზე მითითებული ინფორმაცია მისი მოვლის შესახებ. არ შეხოთ ამაორთულებლის თავის ცხელ ზედაპირს. არ დამუშაოთ ორთქლით ადამიანზე ან ცხოველზე ჩაცმული ტანსაცმელი. არ მიმართოთ ორთქლის ნაკადი ადამიანზე და ცხოველებზე, აგრეთვე საგნეზზე, რომლებიც ცხელმა იორთულმა შეიძლება დააზიანოს. მოწყობილობის გასაწმენდად არ გამოიყენოთ ქიმიური და აგრესიული სარეცხი საშუალებები, აბრაზიული პასტები, მქავების და გამხსნელების შემცველი საშუალებები, აგრეთვე მეტალის ღრუბლები. დაწვრილებითი ინფორმაცია შეიძლება მომებნოთ ექსპლუატაციის სრულ სახელმძღვანელოში, რომელიც ხელმისაწვდომია ვებ-გვერდზე aeno.com/documents.

კუნის ინდიკაცია

სტატუსი	მნიშვნელობა
არ ანათებს	მოწყობილობა არ არის ჩართული ელექტროქსელში
ლურჯად ციმციმებს	მოწყობილობა მიერთებულია ელექტროქსელთან, მაგრამ ჩართული არ არის.
ანათებს ლურჯად	მოწყობილობა მიერთებულია ელექტროქსელთან და ჩართულია

სამუშაო რეკირდების ინდიკაცია

ინდიკატორები ს რაოდენობა	სტატუსი	მნიშვნელობა
-	არ ანათებს	მოწყობილობა არ არის ჩართული ელექტროენერგეტიკული
1	ციმციმებს	მოწყობილობა ჩართულია, მიმდინარეობს გაცხელება
1	ანათებს	გაცხელება დასრულდა, ორთქლის მიწოდება შეიძლება. არჩეულია მუშაობის მინიმალური რეკირდი
2	ანათებენ	არჩეულია მუშაობის საშუალო რეკირდი
3	ციმციმებენ	საჭიროა თვითგაწმენდის ჩატარება
3	ანათებენ	არჩეულია მუშაობის მაქსიმალური რეკირდი

თილაკების ფუნქციები (იბ. ნაბ. A)

№	მოქმედება	მნიშვნელობა
8	დაჭირა ერთჯერადად	ჩართეთ/გამორთეთ მოწყობილობა
9	დაჭირა ერთჯერადად	მუშაობის რეკირდის გადართვა
10	დაჭირა ერთჯერადად	ორთქლის მიწოდების ჩართვა/გამორთვა

მოწყობილობის მომზადება მუშაობისთვის

- ფრთხილად გახსენით შეფუტვა და ამოიღეთ მოწყობილობა და მისი მაკომპლექტებელი ნაწილები.
- ამოიღეთ წყლის რეზერვუარი (იბ. ნაბ. C).
- ჩატარეთ მოწყობილობის გაწმენდა (იბ. "გაწმენდა და მოვლა")
- გაავსეთ რეზერვუარი წყლით. პროცესის გასამარტივებლად გამოიყენეთ კომპლექტში შემავალი მზომი ჭიქა (12).
- გურადღება გამოიყენეთ მზღვოდ გამოხდილი წყალი.
- ჩასვით წყლის რეზერვუარი მოწყობილობაში. რეზერვუარის სწორად ჩასმისას უნდა გაიგონოთ დამსასიათებელი წყაპანი.
- შეართეთ დენის კაბელი დენის განყოფილებაში. კვების ინდიკატორი (6) დაიწყებს ციმციმს.
- დააჭირეთ ჩართვის ღილაკს (8). კვების ინდიკატორი უწყვეტად ანთებული იქნება, ხოლო სამუშაო რეკირდის ინდიკატორი (7) დაიწყებს ციმციმს.

- დაიცადეთ დაახლოებით 35 წმ წყლის გაცხელებამდე. გაცხელების დასრულების შემდეგ სამეშაო რეჟიმის ინდიკატორი უწყვეტად ანთებული იქნება.
- შეასრულეთ მოწყობილობის სატესტო გაშვება (იხ. "სატესტო გაშვება").

სატესტო გაშვება

პირველი ჩართვისას, აგრეთვე ხანგრძლივი შენახვის შემდეგ რეკომენდებულია მოწყობილობის სატესტო გაშვების ჩატარება, რათა ამაორთქლებელის თავი გაიწმინდოს მტვერისგან და შესაძლო დაზინდურებებისგან. სატესტო გაშვება – ეს არის ორთქლის პირველი ნაკადის გაშვება ჰაერში. ეს ხდება შემდეგნაირად:

1. მოწყობილობის მუშაობისთვის მომზადების შემდეგ ერთხელ დააჭირეთ ორთქლის მიწოდების ღილაკს (10).
2. ორთქლის მოწოდების დაწყებიდან დაახლოებით 5 წმ-ის შემდეგ დააჭირეთ ღილაკს კიდევ ერთხელ.

მოწყობილობის კუსპლუტაცია

1. მოწყობილობის მუშაობისთვის მომზადების შემდეგ მიმართეთ დამაორთქლებელი თავი ნაკეთობაზე, რომელიც უნდა დამუშავდეს ორთქლით.
2. ერთხელ დააჭირეთ ორთქლის მიწოდების ღილაკს. მოწყობილობა დაწყებს მუშაობას მინიმალურ რეჟიმში.
3. საჭიროების შემთხვევაში მოძებნეთ საჭირო რეჟიმი სამუშაო რეჟიმების გადართვის ღილაკზე (9) ერთჯერადად დაჭირების გზით.
4. ორთქლით დამუშავების შემდეგ ერთხელ დააჭირეთ ორთქლის მიწოდების ღილაკს.
5. დააჭირეთ კვების ღილაკს და გამოაერთეთ მოწყობილობა ელექტროენერგიიდან.
6. ამოიღეთ წყლის რეზერვუარი (იხ. მას C) და გადმისახით მასში დარჩენილი წყალი.
7. აცალეთ რეზერვუარს ბოლომდე გაშრობა: ამისთვის მისი დამშობი (13) ღია უნდა იყოს.

გაწმენდა და მოვლა

ყურადღება გაწმენდა შეასრულეთ მხოლოდ მოწყობილობის ელექტროენერგიიდან გამოერთების და მისი სრულად გაგრილების შემდეგ.

პირველად გამოყენებამდე და შემდგომში, დაზინდურებების არსებობის შემთხვევაში, გაწმინდეთ მოწყობილობა და რეზერვუარი საპის სუსტ ხსნარში დასველებული რჩილი ქსოვილით. შემდეგ გაწმინდეთ სუფთა წყლით დასველებული ქსოვილით და კარგად გაამზრალეთ.

თვითგაწმენდის რეგისტრაცია

სამუშაო რეგისტრაციის სამი ინდიკატორის ციმციმი ნიშნავს, რომ საჭიროა თვითგაწმენდის რეგისტრაცია. თვითგაწმენდის ფუნქციის დაწერილებითი აღწერა მოყვანილია ექსპლუატაციის სრულ სახელმძღვანელოში, რომელიც ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე aeno.com/documents.

შესაძლო გაუმართავობების აღმოფხვერი

1. მოწყობილობა არ ირთვება. შესაძლო მიზეზები: როზეტი დაზიანებულია, ჩაირთო გადახურებისგან დაცვა. პრობლემის გადაჭრა: შეამოწმეთ როზეტის გამართულობა მასში სხვა მოწყობილობის ჩართვის გზით, საჭიროების შემთხვევაში ჩართოთ მოწყობილობა გამართულ როზეტში; გამოაეწოდეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან და დაელოდეთ მის სრულ გარილებას, შემდეგ კვლავ ჩართოთ.
2. მოწყობილობა არ გამოიმუშავებს ორთქლს. შესაძლო მიზეზი: რეზერვუარში წყალი არ არის. პრობლემის გადაჭრა: ჩაასხით რეზერვუარში წყალი.
3. წყალი გადმოიდის რეზერვუარიდან. შესაძლო მიზეზი: რეზერვუარი არ არის მჭიდროდ დახურული. პრობლემის გადაჭრა: კარგად მოუჭირეთ რეზერვუარის დამშობს.

ყურადღება თუ ვერც ერთმა შემოთავაზებულმა ხერხმა ვერ გადაჭრა პრობლემა, მიმართეთ მომწოდებელს ან ავტორიზებულ სერვის ცენტრს. არ დაშალოთ და არ ეცალოთ მოწყობილობის თვითნებურად გარემონტება.

კომპანია ASBISc იტოვებს მოწყობილობის მოდიფიცირების და აღნიშნულ დოკუმენტში დალიღებებისა და დამტებების შეკრის უფლებას მომსმარებელთა წინასწარი შესყობინების გარეშე.

საგარანტიო ვადა და მუშაობის ვადა – 2 წელი საცალო ქსელიდან მოწყობილობის გაყიდვის თარიღიდან.

ინფორმაცია მწარმოებლის შესახებ: ASBISc Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (კვართოსი). დამსადებულია ჩინენტში. წინამდებარე დოკუმენტში ნასხევები ყველა სასაქონლო და სასაქონლო მარკი მათი შესაბამისი მფლობელების საკუთრებაა. შეფუთვაზე მოთხოვებულია წარმოების თარიღი.

აქტუალური მონაცემები მოწყობილობის შესახებ და მისი დაწერილებითი აღწერა, აფრთვე ჩართვის ინსტრუქცია, სერტიფიკატები, ინფორმაცია ხარისხისა და გრანტების თაობაზე პრეტენზიების მიღებით კომპანიების შესახებ ხელისაწვდომია ჩამოსატვირთად შეულზე aeno.com/documents.

KAZ AENO™ киім бүмен пісіргіш бу ағыны арқылы матадағы әжімдерді кетіруге арналған.

Модельдер: AGS0001 (сұр түс), AGS0003 (қара түс).

Техникалық сипаттама

Куат көзі (кіріс): 230 В (AC), 50/60 Гц, 6,5 А. Номиналды қуат: 1500,0 Вт (макс). Су ыдысы: алынбалы, 250 мл. Суды жылдыту уақыты: 35 с дейін. Бу беру режимдері: ең аз (25 г/мин дейін), орташа (30 г/мин дейін), максимум (35 г/мин дейін). Бу температурасы: +160 °C дейін. Үздіксіз жұмыс істеудің уақыты: 16 мин дейін. Бу беру: тік, көлденен. Бақылау: механикалық. Шу деңгейі (30 см қашықтықта): 65 дБ дейін. Күту режиміне автоматты көшу. Қызып кетуден қорғай. Қуат кабелінің ұзындығы: 1,9 м. Өлшем (Y×E×B): 128×293×201 мм. Материал: полипропилен. Пайдалану шарттары: температура +1...+40 °C, салыстырмалы ылғалдылық 45–65 % (конденсацияланбайды). Сақтау шарттары: температура -10...+40 °C, салыстырмалы ылғалдылық 45–65 % (конденсацияланбайды).

Жеткізу жинағы (сур. қар. А)

AENO™ киім арналған бүмен пісіргіш, щеткалы саптама, өлшеуіш стакан, жылдам іске қосу нұсқаулығы.

Құрылғының элементтері мен керек-жарақтарды (сур. қар. А, В)

1 – бүмен пісіру басы, 2 – су ыдысы, 3 – басқару панелі, 4 – тұтқа, 5 – қуат кабелі, 6 – қуат индикаторы, 7 – жұмыс режимінің индикаторлары, 8 – қуат түймесі, 9 – жұмыс режимін ауыстыру түймесі, 10 – бу беру түймесі, 11 – щеткалы саптама, 12 – өлшеуіш шыныаяқ, 13 – су ыдысының тығыны.

Шектеулер мен ескертулер

Бұл құрылғы 14 жасқа толмаған балаларға немесе физикалық, ақыл-ой немесе ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі адамдарға, егер олардың AENO құрылғысын пайдалануда сұраптарының немесе қындықтарының болса, электрондық пошта арқылы қолдау қызметіне хабарласыңыз. support@aeno.com электрондық поштасына немесе aeno.com/service-and-warranty сайтында тікелей чатқа хабарласыңыз. Мамандар сізге оны анықтауға көмектеседі және дүкенге бару үшін уақыт пен күш жұмсаудың қажеті жоқ.

құрылғыны пайдалану туралы жеткілікті тәжірибесі немесе білімі болмаса және олардың жұмысына жауапты адамның бақылауында болмаса, пайдалануға арналмаған. қауіпсіздік. Бүмен пісіргіш тек үйде пайдалануға арналған. Бүмен пісіргішті ашық ауда пайдаланбаңыз. Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат берменіз. Құрылғыны тастамаңыз немесе лактырмаңыз. Құрылғы закымдалған немесе суға ұшыраған болса, оны пайдаланбаңыз. Бүмен пісіргіш төмен температурада тасымалданса немесе сақталса, қолданар алдында оны бөлме температурасында 2 сағат қалдырыңыз. Техникалық шарттарда көрсетілген номиналды кернеу мен жиіліктің электр желісінің параметрлеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Құрылғыны тек құрғақ қолмен басқарыңыз. Электр желісіне қосылған бүмен пісіргішті қараусыз қалдырмаңыз. Пайдаланғаннан кейін және тазалау үшін бүмен пісіргішті электр желісінен ажыратыңыз. Құрылғыны розеткадан қуат кабелі емес, ашасынан ұстап ажыратыңыз. Қуат кабелі бұралып, майыспағанын, қысылып қалмағанын немесе ыстық, өткір заттармен немесе жылу көздерімен жана спағанын тексеріңіз. Бүмен пісіру алдында күтім туралы ақпаратты өнімнің жапсырмасында тексеріңіз. Бүмен пісіру басының ыстық бетіне қол тигізбеніз. Кімді адамдарға немесе жануарларға бүмен пісірменіз. Бу ағынын адамдарға немесе жануарларға немесе ыстық, бүмен закымдалуы мүмкін заттарға бағыттамаңыз. Құрылғыны тазалау үшін химиялық немесе агрессивті жуғыш заттарды, абразивті пасталарды, құрамында қышқылдар немесе еріткіштер бар өнімдерді немесе металл губкаларды пайдаланбаңыз. Толық ақпаратты **aeno.com/documents** сайтында қол жетімді толық нұсқаулықтан табуға болады.

Қуат көрсеткіші

Күй	Мағынасы
Жанбайды	Құрылғы электр желісіне қосылмаған
Жыпылықтайды көк	Құрылғы қуат көзіне қосылған, бірақ қосылмаған
Көк шамдар	Құрылғы желіге қосылған және қосылған

Жұмыс режимінің көрсеткіші

Индикаторлар саны	Күй	Мағынасы
-	Олар жанбайды	Құрылғы электр желісіне қосылмаған
1	Жыптылықтайды	Құрылғы қосылып, қызып жатыр
1	Жанады	Жылыту аяқталды және бу беру жеткізуге болады. Ең аз жұмыс режимі таңдалды
2	Жанбайды	Орташа жұмыс режимі таңдалды
3	Жыптылықтайды	Өзін-өзі тазалау қажет
3	Жанбайды	Максималды жұмыс режимі таңдалды

Түйме функциялары (сур. қар. А)

№	Әрекет	Мағынасы
8	Бір рет басыңыз	Құрылғыны қосу/өшіру
9	Бір рет басыңыз	Жұмыс режимдерін ауыстыру
10	Бір рет басыңыз	Бу беру қосу/өшіру

Құрылғыны жұмысқа дайындау

1. Қаптаманы абылап ашып, құрылғы мен керек-жарақтарды алып тастаңыз.
2. Су ыдысын алыңыз (сур. қар. С).
3. Құрылғыны тазалаңыз (қар. «Тазалау және күту»)
4. Су ыдысын сумен толтырыңыз. Процесті жөнілдету үшін пакеттегі өлшеуіш шыныаяқты (12) пайдаланыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Тек тазартылған суды пайдаланыңыз.

5. Су ыдысын құрылғыға орнатыңыз. Су ыдысын дұрыс орнатылған кезде, сізге тән шерту естіледі.
6. Куат кабелі электр розеткасына қосыңыз. Куат индикаторы (6) жыптылықтай бастайды.

7. Куат түймесін (8) басыңыз. Куат индикаторы жаңып тұрады және жұмыс режимінің индикаторы (7) жыптылықтай бастайды.
8. Су қызғанша шамамен 35 с күтіңіз. Қыздыру аяқталған кезде, жұмыс режимінің индикаторы үздіксіз жанады.
9. Құрылғының сынақ жұмысын орындаңыз (қар. «Сынақ жүгірісі»).

Сынақ жүгірісі

Оны бірінші рет қосқанда, сондай-ақ ұзак сақтаудан кейін, бumen пісіру басын шаңдан және ықтимал ластаушы заттардан тазарту үшін құрылғыны сынақтан өткізу үсініллады. Сынақ жұмысы – ауаға бірінші бу ағынның шығуы. Ол келесідей жұмыс істейді:

1. Құрылғы пайдалануға дайын болғаннан кейін бу беру түймесін (10) бір рет басыңыз.
2. Бу беру шыға бастағаннан кейін шамамен 5 секундтан кейін түймені қайтадан басыңыз.

Құрылғыны пайдалану

1. Құрылғыны пайдалануға дайындағаннан кейін бumen пісіру басын буды үргіңіз келетін затқа бағыттаңыз.
2. Бу беру түймесін бір рет басыңыз. Құрылғы минималды режимде жұмыс істей бастайды.
3. Қажет болса, жұмыс режимін ауыстыру түймесін (9) бір рет басу арқылы қажетті режимді орнатыңыз.
4. Бumen пісіру аяқталғаннан кейін бу беру түймесін бір рет басыңыз.
5. Куат түймесін басып, құрылғыны розеткадан ажыратыңыз.
6. Су ыдысын алыңыз (сур. қар. **C**) және қалған суды төгіңіз.
7. Су ыдысын толық кебуіне рұқсат етіңіз: бұл үшін оның тығыны (13) ашық болуы керек.

Тазалау және күту

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғыны электр желісінен ажыратқаннан кейін және толық суығаннан кейін фана тазалаңыз.

Алғаш қолданар алдында және болашақта ластанған жағдайда құрылғы мен су ыдысыныңды жұмсақ сабын ерітіндісімен суланған жұмсақ шүберекпен сүртіңіз. Содан кейін таза суға малынған шүберекпен сүртіп, мұқият құрғатыңыз.

Өзін-өзі тазалау режимі

Жұмыс режимінің үш индикаторының жыптылықтауы өзін-өзі тазалау режимін бастау қажет екенін көрсетеді. Өзін-өзі тазалау функциясының толық сипаттамасы aeno.com/documents сайтында қолжетімді толық нұсқаулықта берілген.

Ақаулық себебін іздеу және түзету

1. Құрылғы қосылмайды. Үқтимал себептер: розетка ақаулы; қызып кетуден қорғаныс істен шықты. Шешімі: розетканың жұмысқа жарамдылығын оған басқа құрылғыны қосу арқылы тексеріңіз, қажет болған жағдайда құрылғыны жұмыс істейтін розеткаға қосыңыз; құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз және ол толығымен суығанша күтіңіз, содан кейін оны қайта қосыңыз.
 2. Құрылғы бу шығармайды. Үқтимал себеп: су ыдысыды су жоқ. Шешімі: су ыдысыды сумен толтырыңыз.
 3. Су ыдысыдан су ағып жатыр. Үқтимал себебі: су ыдысы тығыз жабылмаған. Шешімі: су ыдысы тығыны мықтап жабыңыз.
- НАЗАРАУДАРЫҢЫЗ!** Ұсынылған әдістердің ешқайсысы мәселені шешуге көмектеспесе, жеткізушіге немесе үәкілдегі қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны бөлшектеменіz немесе оны өзіңіз жөндеуге әрекет жасамаңыз.

ASBISc пайдаланушыларға алдын ала ескертүсіз құрылғыны өзгерту және осы құжатқа өзгертулер мен толықтырулар енгізу құқығын өзіне қалдырады.

Кепілдік мерзімі және қызмет ету мерзімі құрылғы бөлшек сауда желісінде сатылған күннен бастап 2 жыл.

Өндіруші туралы акларат: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Қытайда жасалған. Мұнда аталған барлық сауда белгілері мен сауда атаялары олардың тиісті иелерінің меншігі болып табылады. Өндірілген күні қаптамада көрсетілген.

Ағымдағы акларат пен құрылғының толық сипаттамасы, сондай-ақ қосылу нұсқаулары, сертификаттар, сала және кепілдік талаптарын қабылдайтын компаниялар туралы акларат aeno.com/documents сайтында қолжетімді.

LAV AENO™ apgārbu tvaicētājs ir paredzēts audumu krokām likvidēt, izmantojot tvaika strūklu.

Modeļi: AGS0001 (pelēka krāsa), AGS0003 (melna krāsa).

Tehniskie dati

Barošana (ieeja): 230 V (AC), 50/60 Hz, 6,5 A. Nominālā jauda: 1500,0 W (maks.). Ūdens tvertne: nonemama, 250 ml. Ūdens uzsildīšanas laiks: līdz 35 s. Tvaika padeves režīmi: minimālais (līdz 25 g/min), vidējais (līdz 30 g/min), maksimālais (līdz 35 g/min). Tvaika temperatūra: līdz +160 °C. Nepārtrauktas darbības laiks: līdz 16 min. Tvaicēšana: vertikāla, horizontāla. Vadība: mehāniskā. Trokšņa līmenis (30 cm attālumā): līdz 65 dB. Automātiska pārslēgšana gaidīšanas režīmā. Aizsardzība pret pārkāšanu. Strāvas kabeļa garums: 1,9 m. Izmērs (G×P×A): 128×293×201 mm. Materiāls: polipropilēns. Darba apstākļi: temperatūra +1...+40 °C, relatīvais mitrums 45–65 % (bez kondensācijas). Uzglabāšanas apstākļi: temperatūra -10...+40 °C, relatīvais mitrums 45–65 % (bez kondensācijas).

Piegādes komplekts (sk. A att.)

AENO™ apgārbu tvaicētājs, uzgalis ar birsti, mērglāze, ātrā lietošanas pamācība.

Ierīces elementi un piediderumi (sk. A, B att.)

1 – tvaicēšanas galviņa, 2 – ūdens tvertne, 3 – vadības panelis, 4 – rokturis, 5 – strāvas kabelis, 6 – barošanas indikators, 7 – darbības režīmu indikatori, 8 – barošanas poga, 9 – darbības režīmu pārslēgšanas poga, 10 – tvaika padeves poga, 11 – uzgalis ar birsti, 12 – mērglāze, 13 – ūdens tvertnes aizbāznis.

Ierobežojumi un brīdinājumi

Šo ierīci nav paredzēts lietot bērniem līdz 14 gadu vecumam vai personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai intelektuālām spējām, ja viņiem nav pietiekami daudz pieredes vai zināšanu par ierīces darbību, un ja viņi neatrodas par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā. Tvaicētājs ir paredzēts tikai lietošanai mājsaimniecībā. Neizmantojiet tvaicētāju ārpus telpām. Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci. Ierīci nedrīkst nomest vai mest. Neizmantojiet ierīci, kas ir bojāta vai ir bijusi ūdenī. Ja tvaicētājs ir transportēts vai uzglabāts zemā temperatūrā, pirms lietošanas atstājiet to 2 stundas istabas
Ja, lietojot AENO ierīci, jums rodas jautājumi vai grūtības, lūdzu, sazinieties ar atbalsta dienestu pa e-pastu support@aeno.com vai tiešsaistē tērzēšanā tīmeklā vietnē aeno.com/service-and-warranty. Speciālisti var palīdzēt jums visu sakārtot, lai jums nebūtu jātērē laiks un pūles, apmeklējot veikaluu.

temperatūrā. Pārliecinieties, ka tehniskajos datos norādītais nominālais spriegums un frekvence atbilst elektrotīklam. Darbiniet ierīci tikai ar sausām rokām. Neatstājiet tvaicētāju bez uzraudzības, kamēr tas ir pieslēgts elektrotīklam. Pēc lietošanas un pirms tīrišanas atvienojiet tvaicētāju no elektrotīkla. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, turot kontaktdakšu, nevis strāvas kabeli. Pārliecinieties, ka strāvas kabelis nav savīts, saspilēts, saspiepts vai nav saskarē ar karstiem, asiem priekšmetiem vai karstuma avotiem. Pirms tvaicēšanas pārbaudiet uz produkta etiketes norādito apkopes informāciju. Nepieskarieties karstajai tvaicēšanas galvinas virsmai. Netvaicējiet drēbes uz cilvēkiem vai dzīvniekiem. Nenovirziet tvaika strūku uz cilvēkiem vai dzīvniekiem, kā arī uz priekšmetiem, kurus karstais tvaiks varētu sabojāt. Ierīces tīrišanai neizmantojiet kīmiskus un agresīvus mazgāšanas līdzekļus, abrazīvas pastas, skābes un šķidinātājus saturošus produktus vai metāla sūkļus. Sīkāka informācija ir atrodama pilnajā lietošanas rokasgrāmatā, kas pieejama tīmekļa vietnē [aeno.com/documents](#).

Barošanas indikācija

Statuss	Nozīme
Nedeg	Ierīce nav pieslēgta elektrotīklam
Mirgo zilā	Ierīce ir pieslēgta elektrotīklam, bet nav ieslēgta
Deg zilā	Ierīce ir pieslēgta elektrotīklam un ieslēgta

Darbības režīmu indikācija

Indikatoru skaits	Statuss	Nozīme
-	Nedeg	Ierīce nav pieslēgta elektrotīklam
1	Mirgo	Ierīce ir ieslēgta, notiek uzsildīšana
1	Deg	Uzsildīšana ir pabeigta, var padot tvaiku. Izvēlēts minimālais darbības režīms
2	Deg	Izvēlēts vidējais darbības režīms
3	Mirgo	Jāveic pašattīrišanās
3	Deg	Izvēlēts maksimālais darbības režīms

Pogu funkcijas (sk. A att.)

Nr.	Darbība	Nozīme
8	Viena nospiešana	Ierices ieslēgšana/izslēgšana
9	Viena nospiešana	Darbības režīmu pārslēgšana
10	Viena nospiešana	Tvaika padeves ieslēgšana/izslēgšana

Ierices sagatavošana lietošanai

- Uzmanīgi atveriet iepakojumu un izņemiet ierīci un piederumus.
- Nonemiet ūdens tvertni (sk. C att.).
- Notiriet ierīci (sk. "Tīrišana un apkope")
- Piepildiet tvertni ar ūdeni. Procesa atvieglošanai izmantojet piegādes komplektā ieklauto mērglāzi (12).

BRĪDINĀJUMS! Izmantojet tikai destilētu ūdeni.

- Uzstādiet ūdens tvertni ierīcē. Kad tvertne ir pareizi uzstādīta, ir jūtams indikatīvs klikšķis.
- Ievietojet stravas kabeļa kontaktdakšu strāvas kontaktligzdā. Sāk mirgot strāvas indikators (6).
- Nospiediet barošanas pogu (8). Barošanas indikators degs nepārtraukti, un darbības režīma indikators (7) sāks mirgot.
- Pagaidiet aptuveni 35 s, līdz ūdens ir uzsildīts. Kad uzsildīšana ir pabeigta, darbības režīma indikators nepārtraukti degs.
- Veiciet ierices testa palaišanu (sk. "Testa palaišana").

Testa palaišana

Pirma reizi ieslēdzot ierīci, kā arī pēc ilgākas uzglabāšanas ieteicams veikt ierices testa palaišanu, lai iztīritu tvaicēšanas galviņu no putekliem un iespējamiem netīrumiem. Testa palaišana ir pirmās tvaika strūklas izlaišana gaisā. To veic šādi:

- Pēc ierices sagatavošanas lietošanai vienreiz nospiediet tvaika padeves pogu (10).
- Aptuveni 5 s pēc tvaika padeves sākuma vēlreiz nospiediet pogu.

Ierices lietošana

- Pēc ierices sagatavošanas lietošanai pavērsiet tvaicēšanas galviņu uz tvaicējamo produktu.
- Nospiediet tvaika padeves pogu vienu reizi. Ierīce sāks darboties minimālajā režīmā.
- Ja nepieciešams, iestatiet vēlamo režīmu, vienu reizi nospiežot darbības režīmu pārslēgšanas pogu (9).

4. Kad tvaicēšana ir pabeigta, vienreiz nospiediet tvaika padeves pogu.
5. Nospiediet barošanas pogu un atvienojet ierīci no elektrotikla.
6. Izņemiet tvertni (sk. **C** att.) un iztukšojet atlikušo ūdeni.
7. Laujiet tvertnei pilnībā izzūt: šim nolūkam tā aizbāžnim (13) jābūt atvērtam.

Tirišana un apkope

BRĪDINĀJUMS! Veiciet tirišanu tikai pēc ierīces atvienošanas no elektrotikla un tās pilnīgas atdzīšanas.

Pirms pirmās lietošanas reizes un pēc tam, ja ierīce un tvertne ir netīri, noslaukiet ierīci un tvertni ar mīkstu drānu, kas samitrināta maigā ziepju šķidumā. Pēc tam noslaukiet ar tīrā ūdeni samērcētu drānu un noslaukiet līdz sausumam.

Pašattirišanās režims

Trīs mirgojošie darbības režīma indikatori norāda, ka jāsāk pašattirišanās režīms. Sīkāku pašattirišanās funkcijas apraksts ir parādīts pilnā lietošanas rokasgrāmatā, kas pieejama vietnē [aeno.com/documents](#).

Iespējamu darbības traucējumu novēršana

1. Ierīce netiek ieslēgta. Iespējamie iemesli: bojāta kontaktligzda; iedarbināja aizsardzība pret pārkāršanu. Risinājums: pārbaudiet, vai kontaktligzda ir darba kārtībā, pieslēdzot tai citu ierīci, ja nepieciešams, pievienojet ierīci pareizai kontaktligzdi; atvienojet ierīci no elektrotikla un pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest, un pēc tam to atkal ieslēdziet.
2. Ierīce nerāžo tvaiku. Iespējamais iemesls: tvertnē nav ūdens. Risinājums: piepildiet tvertni ar ūdeni.
3. No tvertnes izplūst ūdens. Iespējamais iemesls: tvertne nav pareizi aizvērta. Risinājums: cieši aizveriet tvertnes aizbāzni.

BRĪDINĀJUMS! Ja neviena no ieteiktajām metodēm nepalīdz atrisināt problēmu, sazinieties ar piegādātāju vai pilnvaroto servisa centru. Nedemontējiet un nemēģiniet salabot ierīci paši.

ASBISc patur tiesibas modificēt ierīci un veikt izmaiņas un papildinājumus šajā dokumentā bez iepriekšēja brīdinājuma lietotājiem.

Garantijas laiks un kalpošanas laiks – 2 gadi no ierīces pārdošanas dienas Mazumtirdzniecības tiklā.

Ražotāja informācija: ASBISc Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipra). Ražots Kinā. Visas šajā dokumentā minētās preču zīmes un zīmoli ir to attiecīgo ipašnieku ipašums. Ražošanas datums ir norādīts uz iepakojuma. Jaunākā informācija un detalizēts ierīces apraksts, kā arī pievienošanas instrukcijas, sertifikāti, informācija par uzņēmumiem, kas pieņem kvalitātes prasības, un garantijas ir pieejamas vietnē [aeno.com/documents](#).

LIT AENO™ drabužių garintuvas skirtas audinių raukšlėms šalinti naudojant garų srovę.

Modeliai: AGS0001 (pilka spalva), AGS0003 (juoda splava).

Techninės charakteristikos

Elektros maitinimas (įėjimas): 230 V (AC), 50/60 Hz, 6.5 A. Nominali galia: 1500.0 W (maks.). Vandens bakelis: išimamas, 250 ml. Vandens pašildymo trukmė: iki 35 s. Garų tiekimo režimai: minimalus (iki 25 g/min), vidutinis (iki 30 g/min), maksimalus (iki 35 g/min). Garų temperatūra: iki +160 °C. Nepertraukiama veikimo trukmė: iki 16 min. Garinimas: vertikalus, horizontalus. Valdymas: mechaninis. Triukšmo lygis (30 cm atstumu): iki 65 dB. Automatinis perėjimas į budėjimo režimą. Apsauga nuo perkaitimo. Maitinimo kabelio ilgis: 1.9 m. Dydis (l×P×A): 128×293×201 mm. Medžiaga: polipropilenas. Eksplloatavimo sąlygos: temperatūra +1...+40 °C, santlykinė drėgmė 45–65 % (be kondensacijos). Laikymo sąlygos: temperatūra -10...+40 °C, santlykinė drėgmė 45–65 % (be kondensacijos).

Pristatymo turinys (žr. pav. A)

AENO™ drabužių garintuvas, antgalis su šepeteliu, matavimo puodelis, trumpo naudojimo vadovas.

Irenginio elementai ir priedai (žr. pav. A, B)

1 – garintuvo galvutė, 2 – vandens bakelis, 3 – valdymo skydelis, 4 – rankenėle, 5 – maitinimo kabelis, 6 – maitinimo rodiklis, 7 – veikimo režimų indikatoriai, 8 – maitinimo mygtukas, 9 – veikimo režimų perjungimo mygtukas, 10 – garų tiekimo mygtukas, 11 – antgalis su šepeteliu, 12 – matavimo puodelis, 13 – vandens bakelio kamštis.

Apribojimai ir išpėjimai

Šis irenginys neskirtas naudoti jaunesniems nei 14 metų vaikams arba asmenims su ribotais fiziniais, protiniai ar protiniai gebėjimais, nebent juos prižiūrėtų arba dėl irenginio naudojimo instruktuočių už jų saugumą atsakingas asmuo. Garintuvas skirtas naudoti tik buityje. Nenaudokite garintuvo lauke. Neleiskite vaikams žaisti su irenginiu. Nenuleiskite ir nemeskite irenginio.

Jei turite klausimų ar sunkumų naudodamiesi AENO irenginiu, susisiekite su palaikymo komanda el. paštu support@aeno.com arba per internetinį pokalbjį tinklalapyje aeno.com/service-and-warranty. Specialistai padės Jums išspręsti problemą, ir Jums nereikės gaišti laiko ir pastangu parduotuvės apsilankymui.

Nenaudokite įrenginio, kuris yra pažeistas arba buvo patekės į vandenį. Jei garintuvas buvo transportuojamas arba laikomas žemoje temperatūroje, prieš naudojimą palikite jį kambario temperatūroje 2 valandas. Įsitinkinkite, kad techniniuose charakteristikose nurodyta vardinė įtampa ir dažnis atitinka elektros tinklo parametrus. Įrenginį laikykite tik sausomis rankomis. Nepalikite garintuvo be priežiūros, kai jis prijungtas prie elektros tinklo. Po naudojimo ir valymo atjunkite garintuvą nuo elektros tinklo. Atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo laikydami už kištuko, o ne už maitinimo kabelio. Įsitinkinkite, kad maitinimo kabelis nėra susuktas, perlenktas, suspaustas, nesiliečia su karštais, aštriais daiktais ar šilumos šaltiniais. Prieš garindami patikrinkite gaminio etiketėje pateiktą priežiūros informaciją. Nelieskite karšto garintuvo galvutės paviršiaus. Negarinkite drabužių dengti ant žmonių ar gyvūnų. Nenukreipkite garo srovės į žmones ar gyvūnus arba į daiktus, kuriuos karštas garas gali pažeisti. Įrenginio valymui nenaudokite cheminių ir agresyvių ploviklių, abrazyviniu pastu, produktų, kurių sudėtyje yra rūgščių ir tirpiklių, arba metalinių kempinių. Išsamią informaciją galima surasti pilname naudojimo vadove, pasiekiamame aeno.com/documents interneto puslapyje.

Maitinimo indikacija

Statusas	Reikšmė
Nešviečia	Įrenginys neprijungtas prie elektros tinklo
Mirkši mėlynai	Įrenginys prijungtas prie elektros tinklo, bet neįjungtas
Šviečia mėlynai	Įrenginys prijungtas prie elektros tinklo ir įjungtas

Veikimo režimu indikacija

Rodiklių skaičius	Statusas	Reikšmė
-	Nešviečia	Įrenginys neprijungtas prie elektros tinklo
1	Mirkši	Įrenginys įjungiamas ir įkaista
1	Šviečia	Įkaitinimas baigtas, galima tiekti garus. Pasirinktas minimalus veikimo režimas
2	Šviečia	Pasirinktas vidutinis veikimo režimas
3	Mirkši	Reikalingas savaiminis išsivalymas
3	Šviečia	Pasirinktas maksimalus veikimo režimas

Mygtukų funkcijos (žr. pav. A)

Nº	Veiksma	Reikšmė
8	Vienkartinis paspaudimas	Irenginio įjungimas/išjungimas
9	Vienkartinis paspaudimas	Veikimo režimų perjungimas
10	Vienkartinis paspaudimas	Garų tiekimo įjungimas/išjungimas

Irenginio paruošimas darbui

1. Atsargiai atidarykite pakuočę ir išimkite irenginį bei priedus.
2. Išimkite vandens bakelį (žr. pav. C).
3. Išvalykite irenginį (žr. „Valymas ir priežiūra“)
4. Pripildykite bakelį vandens. Procesui palengvinti naudokite matavimo puodelį (12), esantį pristatymo turinyje.

DEMESIO! Naudokite tik distiliuotą vandenį.

5. Irenginyje įstatykite vandens bakelį. Teisingai sumontavus bakelį, turėtų pasigirsti aiškus spragtelėjimas.
6. Įkiškite maitinimo kabelio kištuką į elektros lizdą. Pradės mirksėti maitinimo rodiklis (6).
7. Paspauskite maitinimo mygtuką (8). Maitinimo rodiklis nuolat švies, o veikimo režimo rodiklis (7) pradės mirksėti.
8. Palaukite apie 35 s, kol vanduo įkais. Kai įkaitinimas baigiamas, veikimo režimo rodiklis pradės šviesi nepertraukiamai.
9. Atlikite bandomajį irenginio paleidimą (žr. „Bandomasis paleidimas“).

Bandomasis paleidimas

Pirmą kartą įjungus irenginį, taip pat po ilgo laikymo rekomenduojama atliki bandomajį irenginio paleidimą, kad garintuvo galvutė būtų išvalyta nuo dulkių ir galimų nešvarumų. Bandomasis paleidimas – tai pirmosios garų srovės išleidimas į orą. Jis atliekamas taip:

1. Paruošę irenginį naudojimui, vieną kartą paspauskite garų tiekimo mygtuką (10).
2. Praėjus maždaug 5 s po garų patiekimo vėl paspauskite mygtuką.

Irenginio eksplloatavimas

1. Paruošę irenginį naudojimui, nukreipkite garintuvo galvutę į daiktą, kurį norite supūsti garuose.
2. Vieną kartą paspauskite garų tiekimo mygtuką. Irenginys pradės veikti minimaliu režimu.
3. Jei reikia, norimą režimą nustatykite vienkartiniiais veikimo režimų perjungimo mygtuko (9) paspaudimais tiek kartų, kiek reikės.

4. Baigę garinti, vieną kartą paspauskite garų tiekimo mygtuką.
5. Paspauskite maitinimo mygtuką ir atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
6. Išimkite bakelį (žr. pav. C) ir išleiskite likusį vandenį.
7. Leiskite bakeliui visiškai išdžiūti: šiuo tikslu jo kamštis (I3) turi būti atidarytas.

Valymas ir priežiūra

DEMESIO! Valykite įrenginį tik tada kai jis yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvésęs.

Prieš pirmą kartą naudodamini ir vėliau, jei įrenginys ir bakelis sutepti, nuvalykite juos minkštū skudurėliu, sudrékintu švelniu muilo tirpalu. Tada nušluostykite švariame vandenye pamirkyta šluoste ir nusausinkite.

Savaiminio valymo režimas

Trys mirksintys veikimo režimo rodikliai rodo, kad reikia įjungti savaiminio valymo režimą. Išsamų savaiminio valymo funkcijos aprašymą rasite pilmame naudojimo vadove, kurį rasite tinklalapyje aeno.com/documents.

Galimų trikčių šalinimas

1. Įrenginys neįsijungia. Galimos priežastys: elektros lizdas sugedęs; suveikė apsauga nuo perkaitimo. Sprendimas: patikrinkite elektros lizdą prijungdami prie jo kitą įrenginį, jei reikia, prijunkite įrenginį prie tinkamo elektros lizdo; atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo ir palaukite, kol jis visiškai atvés, tada vėl įj išunkite.
2. Įrenginys negamina garo. Galima priežastis: bakelyje nėra vandens. Sprendimas: pripildykite bakelį vandens.
3. Iš bakelio išteka vanduo. Galima priežastis: bakelis netinkamai uždarytas. Sprendimas: sandariai uždarykite bakelio kamštį.

DEMESIO! Jei né vienas iš siūlomų būdų nepadeda išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją arba įgaliojai techninės priežiūros centrą. Neišardykyte įrenginį ir nebandykite jo taisyti patys.

Bendrovė ASBISc paslieka sau teisę modifikuoti įrenginį ir įvesti pakeitimus ir papildymus į šį dokumentą iš anksto nepranešusi naudotojams.

Garantijos laikotarpis ir tarnavimo trukmė – 2 metai nuo įrenginio pardavimo mažmeninės prekybos tinklo dienos.

Informacija apie gamintoją: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipras). Pagaminta Kinijoje. Visi šiame dokumente paminėti prekių ženklai yra atitinkamų savininkų nuosavybė. Pagaminimo data nurodyta ant pakuočės. Naujausią informaciją ir išsamų įrenginio aprašymą, taip pat prijungimo instrukcijas, sertifikatus, informaciją apie įmones, priimančias kokybės pretenzijas, ir garantijas rasite adresu aeno.com/documents.

NLD De kledingstomer **AENO™** is ontworpen om kreuken in stoffen te verwijderen met behulp van een stoomstraal.

Modellen: AGS0001 (grijs kleur), AGS0003 (zwart kleur).

Technische specificaties

Voeding (ingang): 230 V (AC), 50/60 Hz, 6,5 A. Nominaal vermogen: 1500,0 W (max.). Waterreservoir: verwijderbaar, 250 ml. Opwarmtijd water: tot 35 s. Stoomafgiftemodi: minimaal (tot 25 g/min), medium (tot 30 g/min), maximaal (tot 35 g/min). Stoomtemperatuur: tot +160 °C. Continue bedrijfstijd: tot 16 min. Stomen: verticaal, horizontaal. Beheer: mechanisch. Geluidsniveau (op een afstand van 30 cm): tot 65 dB. Schakelt automatisch over naar stand-by modus. Bescherming tegen oververhitting. Lengte netsnoer: 1,9 m. Afmetingen (LxBxH): 128×293×201 mm. Materiaal: polypropyleen. Bedrijfsomstandigheden: temperatuur +1...+40 °C, relatieve vochtigheid 45–65 % (niet-condenserend). Opslagcondities: temperatuur -10...+40 °C, relatieve vochtigheid 45–65 % (niet-condenserend).

Verpakkinginhoud (zie afb. A)

Kledingstomer **AENO™**, opzetborstel, maatbeker, korte gebruikershandleiding.

Apparaatelementen en accessoires (zie afb. A, B)

1 – stoomkop, 2 – waterreservoir, 3 – bedieningspaneel, 4 – handgreep, 5 – netsnoer, 6 – stroomindicator, 7 – bedrijfsmodus indicatoren, 8 – aan-uitknop, 9 – bedieningsmodusknop, 10 – stoomknop, 11 – opzetborstel, 12 – maatbeker, 13 – plug waterreservoir.

Beperkingen en waarschuwingen

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 14 jaar of door personen met beperkte fysieke, mentale of intellectuele capaciteiten, tenzij zij onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun

Als u vragen of problemen hebt bij het gebruik van uw **AENO**-apparaat, kunt u contact opnemen met ondersteuning door een e-mail te sturen naar **support@aeno.com** of via online chat op **aeno.com/service-and-warranty**.

Specialisten kunnen u helpen bij het uitzoeken, zodat u geen tijd en moeite hoeft te verspillen aan een bezoek aan een winkel.

veiligheid. De kledingstomer is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Gebruik de kledingstomer niet buitenshuis. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Laat het apparaat niet vallen en gooi er niet mee. Gebruik geen apparaat dat beschadigd is of in het water heeft gelegen. Als de kledingstomer bij lage temperaturen is vervoerd of opgeslagen, laat hem dan vóór gebruik 2 uur op kamertemperatuur staan. Zorg ervoor dat de nominale spanning en frequentie aangegeven in de technische specificaties overeenkomen met de parameters van de netvoeding. Bedien het apparaat alleen met droge handen. Laat de kledingstomer niet onbeheerd achter terwijl hij op het lichtnet is aangesloten. Haal de kledingstomer uit het stopcontact na gebruik en voor reiniging. Ontkoppel het apparaat van het lichtnet door de stekker vast te houden, niet het netsnoer. Zorg ervoor dat het netsnoer niet gedraaid, geknikt of gekneld zit en niet in contact komt met hete, scherpe voorwerpen of warmtebronnen. Controleer de informatie op het productlabel voordat je de kleding gaat stomen. Raak het hete oppervlak van de stoomkop niet aan. Stoom kleding niet op mensen of dieren. Richt de stoomstraal niet op mensen of dieren, of op voorwerpen die door de hete stoom beschadigd kunnen worden. Gebruik geen chemische en agressieve reinigingsmiddelen, schuurpasta's, producten die zuren en oplosmiddelen bevatten of metalen sponzen om het apparaat schoon te maken. Gedetailleerde informatie is te vinden in de volledige bedieningshandleiding die beschikbaar is op de webpagina aeno.com/documents.

Stroomindicatie

Status	Betekenis
Licht niet	Het apparaat is niet aangesloten op het lichtnet
Knippert blauw	Het apparaat is aangesloten op het lichtnet maar niet ingeschakeld
Licht in blauw	Het apparaat is aangesloten op het lichtnet en ingeschakeld

Indicatie van bedrijfsmodi

Aantal indicatoren	Status	Betekenis
-	Licht niet	Het apparaat is niet aangesloten op het lichtnet
1	Knippert	De unit is ingeschakeld en er wordt verwarmd
1	Licht	Verwarming is compleet, stoom kan worden geleverd. Minimale bedrijfsmodus geselecteerd
2	Licht	Medium bedrijfsmodus geselecteerd
3	Knippert	Zelfreiniging moet worden uitgevoerd
3	Licht	De maximale bedrijfsmodus is geselecteerd

Knopfuncties (zie fig. A)

Nr	Actie	Betekenis
8	Eén druk	Het apparaat in-/uitschakelen
9	Eén druk	Bedrijfsmodi wijzigen
10	Eén druk	De stoomtoevoer in-/uitschakelen

Het apparaat voorbereiden op gebruik

1. Open de verpakking voorzichtig en verwijder het apparaat en de accessoires.
2. Verwijder het waterreservoir (zie afb. C).
3. Reinig het apparaat (zie 'Reiniging en onderhoud')
4. Vul het reservoir met water. Gebruik de maatbeker (12) uit de meegeleverde set om het proces te vergemakkelijken.

WAARSCHUWING! Gebruik **alleen** gedestilleerd water.

5. Installeer het waterreservoir in de unit. Er moet een duidelijke klik te horen zijn als het reservoir correct is geïnstalleerd.
6. Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact. De stroomindicator (6) begint te knipperen.
7. Druk op de aan-uitknop (8). De stroomindicator brandt continu en het bedrijfsmodus indicator (7) begint te knipperen.

- Wacht ongeveer 35 s tot het water verwarmd is. Als het opwarmen klaar is, brandt de indicator van de bedrijfsmodus continu.
- Voer een proefdraaien uit van het apparaat (zie 'Proefdraaien').

Proefdraaien

Wanneer u het apparaat voor de eerste keer inschakelt en ook na een lange opslagperiode, wordt aanbevolen een proefrit uit te voeren om de stoomkop te reinigen van stof en eventueel vuil. De proefdraaien is het loslaten van de eerste dampstraal in de lucht. Het wordt als volgt uitgevoerd:

- Druk na het gebruiksklaar maken van het apparaat eenmaal op de stoomknop (10).
- Druk ongeveer 5 s nadat de stoom is gestart opnieuw op de knop.

Exploitatie van het apparaat

- Nadat u het apparaat hebt klaargemaakt voor gebruik, richt u de stoomkop op het te stomen voorwerp.
- Druk één keer op de stoomknop. Het apparaat begint te werken in de minimummodus.
- Stel indien nodig de gewenste modus in door de bedieningsmodusknop (9) eenmaal in te drukken.
- Druk één keer op de stoomknop als het stomen klaar is.
- Druk op de aan-uitschakelknop en koppel het apparaat los van de voeding.
- Verwijder het waterreservoir (zie afb. C) en laat het resterende water weglopen.
- Laat het reservoir volledig drogen: hiervoor moet de plug (13) open zijn.

Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING! Reinig het apparaat pas nadat u de stekker uit het stopcontact hebt gehaald en volledig hebt laten afkoelen.

Veeg de unit en het waterreservoir voor het eerste gebruik en daarna, als ze vuil zijn, af met een zachte doek die bevochtigd is met een milde zeepoplossing. Veeg vervolgens af met een doek die is bevochtigd met schoon water en droog af.

Zelfreinigingsmodus

Drie knipperende bedrijfsmodusindicatoren geven aan dat de zelfreinigingsmodus moet worden gestart. Raadpleeg voor een gedetailleerde beschrijving van de zelfreinigende functie de volledige bedieningshandleiding die beschikbaar is op de webpagina aeno.com/documents.

Oplossen van mogelijke storingen

1. Het apparaat gaat niet aan. Mogelijke oorzaken: stopcontact defect; bescherming tegen oververhitting geactiveerd. Oplossing: controleer het stopcontact door een ander apparaat op het stopcontact aan te sluiten, sluit het apparaat zo nodig aan op het juiste stopcontact; haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en wacht tot het volledig is afgekoeld, schakel het vervolgens weer in.
 2. Het apparaat produceert geen stoom. Mogelijke oorzaak: geen water in de tank. Oplossing: vul het waterreservoir met water.
 3. Er stroomt water uit de tank. Mogelijke oorzaak: het waterreservoir is niet goed gesloten. Oplossing: sluit de plug van het reservoir goed af.
- WAARSCHUWING!** Als geen van de voorgestelde methoden helpt om het probleem op te lossen, neem dan contact op met uw leverancier of een erkend servicecentrum. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.

ASBISc behoudt zich het recht voor het apparaat te wijzigen en wijzigingen en aanvullingen in dit document aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving aan de gebruikers.

Garantieperiode en levensduur – 2 jaar vanaf de verkoopdatum van het apparaat in het retailnetwerk.

Fabrikant: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Gemaakt in China. Alle handelsmerken die in dit document worden genoemd, zijn eigendom van hun respectieve eigenaars. De productiedatum staat op de verpakking. Actuele informatie en een gedetailleerde beschrijving van het apparaat, evenals aansluitinstructies, certificaten, informatie over bedrijven die kwaliteitsclaims accepteren en garanties zijn beschikbaar op aeno.com/documents.

POL Parownica do ubrań **AENO™** została zaprojektowana do usuwania zagnieć z tkanin za pomocą strumienia pary.

Modele: AGS0001 (szary kolor), AGS0003 (czarny kolor).

Dane techniczne

Zasilanie (wejście): 230 V (AC), 50/60 Hz, 6,5 A. Moc znamionowa: 1500,0 W (maks.). Zbiornik na wodę: wyjmowany, 250 ml. Czas podgrzewania wody: do 35 s. Tryby dostarczania pary: minimalny (do 25 g/min), średni (do 30 g/min), maksymalny (do 35 g/min). Temperatura pary: do +160 °C. Czas pracy ciąglej: do 16 min. Prasowanie: w pionie i poziomie. Kontrola: mechaniczna. Poziom hałasu (w odległości 30 cm): do 65 dB. Automatycznie przełącza się w tryb gotowości. Ochrona przed przegrzaniem. Długość przewodu zasilającego: 1,9 m. Rozmiar (dł.xszer.xwys.): 128×293×201 mm. Materiał: polipropylen. Warunki pracy: temperatura +1...+40 °C, wilgotność względna 45–65 % (bez kondensacji). Warunki przechowywania: temperatura -10...+40 °C, wilgotność względna 45–65 % (bez kondensacji).

Zawartość zestawu (patrz rys. A)

Parownica do ubrań **AENO™**, nasadka ze szczotką, miarka, skrócona instrukcja obsługi.

Elementy urządzenia i akcesoria (patrz rys. A, B)

1 – głowica parowa, 2 – zbiornik na wodę, 3 – panel sterowania, 4 – uchwyt, 5 – przewód zasilający, 6 – wskaźnik zasilania, 7 – wskaźniki trybu pracy, 8 – przycisk zasilania, 9 – przycisk przełączania trybów pracy, 10 – przycisk pary, 11 – nasadka ze szczotką, 12 – miarka, 13 – korek zbiornika wody.

Ograniczenia i ostrzeżenia

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 14 lat lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub intelektualnych, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w

W przypadku jakichkolwiek pytań lub trudności podczas korzystania z urządzenia AENO prosimy o kontakt z zespołem pomocy technicznej za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem support@aeno.com, lub czatu online na stronie internetowej aeno.com/service-and-warranty. Specjalisci pomogą Ci i nie będziesz musiał tracić czasu i wysiłku na odwiedzanie sklepu.

zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Parownica jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego. Nie używaj parownicy na zewnątrz. Nie pozwól dzieciom bawić się urządzeniem. Nie upuszczaj i nie rzucaj urządzenia. Nie używaj urządzenia, które jest uszkodzone lub zostało zanurzone w wodzie. Jeśli parownica była transportowana lub przechowywana w niskich temperaturach, przed użyciem należy pozostawić ją na 2 godziny w temperaturze pokojowej. Należy upewnić się, że napięcie znamionowe i częstotliwość podane w danych technicznych odpowiadają zasilaniu sieciowemu. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami. Nie należy pozostawiać parownicy bez nadzoru, gdy jest podłączona do sieci elektrycznej. Po zakończeniu użytkowania i czyszczenia odłącz parownicę od zasilania. Odłącz urządzenie od zasilania, trzymając za wtyczkę, a nie za przewód zasilający. Upewnij się, że przewód zasilający nie jest skręcony, zagięty, ściśnięty ani nie styka się z gorącymi, ostrymi przedmiotami lub źródłami ciepła. Przed prasowaniem ubrań parą należy zapoznać się z informacjami dotyczącymi pielęgnacji na etykiecie produktu. Nie dotykać gorącej powierzchni głowicy parowej. Nie należy prasować ubrań na ludziach lub zwierzętach. Nie należy kierować strumienia pary na ludzi lub zwierzęta, ani na przedmioty, które mogłyby zostać uszkodzone przez gorącą parę. Do czyszczenia urządzenia nie należy używać chemicznych i agresywnych detergentów, past ściernych, produktów zawierających kwasy i rozpuszczalniki ani metalowych gąbek. Szczegółowe informacje można znaleźć w pełnej instrukcji obsługi dostępnej na stronie aeno.com/documents.

Wskazanie zasilania

Status	Wartość
Nie świecić	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania
Miga na niebiesko	Urządzenie jest podłączone do sieci, ale nie jest włączone
Świeci na niebiesko	Urządzenie jest podłączone do zasilania i włączone

Wyświetlanie trybów pracy

Liczba wskaźników	Status	Wartość
-	Nie świeci	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania
1	Miga	Urządzenie jest włączone i trwa ogrzewanie
1	Świeci się	Ogrzewanie jest kompletne, para może być dostarczana. Wybrany minimalny tryb pracy
2	Świeci się	Wybrany średni tryb pracy
3	Migają	Należy przeprowadzić samooczyszczanie
3	Świeci się	Wybrany jest maksymalny tryb pracy

Funkcje przycisków (patrz rys. A)

Nr	Działanie	Wartość
8	Pojedyncze naciśnięcie	Włączanie/wyłączanie urządzenia
9	Pojedyncze naciśnięcie	Przełączanie trybów pracy
10	Pojedyncze naciśnięcie	Włączanie/wyłączanie dostarczania parą

Przygotowanie urządzenia do pracy

1. Ostrożnie otwórz opakowanie i wyjmij urządzenie oraz akcesoria.
2. Zdemontować zbiornik wody (patrz rys. C).
3. Wczyść urządzenie (patrz „Czyszczenie i pielęgnacja”)
4. Napełnij zbiornik wodą. Aby ułatwić ten proces, należy użyć miarki (12) dołączonej do zestawu.

OSTRZEŻENIE! Używać **wyłącznie** wody destylowanej.

5. Zainstaluj zbiornik wody w urządzeniu. Po prawidłowym zainstalowaniu zbiornika powinno być słyszalne charakterystyczne kliknięcie.
6. Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego. Wskaźnik zasilania (6) zacznie migać.
7. Naciśnij przycisk zasilania (8). Wskaźnik zasilania będzie świecić ciągle, a wskaźnik trybu pracy (7) zacznie migać.

8. Poczekaj około 35 s, aż woda się podgrzeje. Po zakończeniu nagrzewania wskaźnik trybu pracy będzie świecić światłem ciągłym.
9. Wykonaj uruchomienie testowe urządzenia (patrz „Uruchomienie testowe”).

Uruchomienie testowe

Przy pierwszym włączeniu urządzenia, a także po długim okresie przechowywania, zaleca się wykonanie próbnego uruchomienia urządzenia w celu oczyszczenia głowicy parowej z kurzu i ewentualnych zabrudzeń. Uruchomienie testowe polega na wypuszczeniu pierwszego strumienia pary w powietrze. Odbywa się to w następujący sposób:

1. Po przygotowaniu urządzenia do pracy naciśnij jeden raz przycisk pary (10).
2. Naciśnij przycisk ponownie po około 5 s od rozpoczęcia wytwarzania pary.

Eksplatacja urządzenia

1. Po przygotowaniu urządzenia do pracy skieruj głowicę parową na przedmiot, który ma być prasowany parą.
2. Naciśnij przycisk pary jeden raz. Urządzenie zacznie działać w trybie minimalnym.
3. W razie potrzeby ustaw żądany tryb, naciskając jeden raz przycisk przełączania trybów pracy (9).
4. Po zakończeniu prasowania parą naciśnij raz przycisk pary.
5. Naciśnij przycisk zasilania i odłącz urządzenie od źródła zasilania.
6. Wyjąć zbiornik (patrz rys. C) i spuścić pozostałą wodę.
7. Pozostawić zbiornik do całkowitego wyschnięcia: w tym celu korek (13) musi być otwarty.

Czyszczenie i pielęgnacja

OSTRZEŻENIE! Nie należy czyścić urządzenia, dopóki nie zostanie ono odłączone od zasilania i całkowicie ostygnie.

Przed pierwszym użyciem i później, w przypadku zabrudzenia, należy przetrzeć urządzenie i zbiornik miękką szmatką zwilżoną łagodnym roztworem mydła. Następnie przetrzeć śliczeczką nasączoną czystą wodą i wytrzeć do sucha.

Tryb samoczyszczenia

Trzy migające wskaźniki trybu pracy wskazują, że należy uruchomić tryb samooczyszczania. Szczegółowy opis funkcji samooczyszczania znajduje się w pełnej instrukcji obsługi dostępnej na stronie internetowej aeno.com/documents.

Rozwiążanie problemów

1. Urządzenie nie włącza się. Możliwe przyczyny: uszkodzone gniazdko; zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem. Rozwiążanie: sprawdź gniazdo, podłączając do niego inne urządzenie, w razie potrzeby podłącz urządzenie do właściwego gniazda; odłącz urządzenie od sieci i poczekaj, aż całkowicie ostygnie, a następnie włącz je ponownie.
2. Urządzenie nie wytwarza pary. Możliwa przyczyna: brak wody w zbiorniku. Rozwiążanie: napełnić zbiornik wodą.
3. Woda wypływa ze zbiornika. Możliwa przyczyna: zbiornik nie jest prawidłowo zamknięty. Rozwiążanie: zamknij szczelnie korek zbiornika.

OSTRZEŻENIE! Jeśli żadna z sugerowanych metod nie pomoże rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dostawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy demontować ani próbować naprawiać urządzenia samodzielnie.

ASBISc zastrzega sobie prawo do modyfikacji urządzenia oraz wprowadzania zmian i uzupełnień do niniejszego dokumentu bez wcześniejszego powiadomienia użytkowników.

Okres gwarancji i użytkowania – 2 lata od daty sprzedaży urządzenia w sieci detalicznej. Dane producenta: ASBISc Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cypr). Wyprodukowano w Chinach. Wszystkie znaki towarowe i handlowe wymienione w niniejszym dokumencie są własnością ich odpowiednich właścicieli. Data produkcji jest podana na opakowaniu.

Aktualne informacje i szczegółowy opis urządzenia, a także instrukcje podłączenia, certyfikaty, informacje o firmach akceptujących roszczenia jakościowe i gwarancje są dostępne na stronie aeno.com/documents.

POR O vaporizador de roupa **AENO™** foi concebido para eliminar os vincos dos tecidos por um jato de vapor.

Modelos: AGS0001 (cor cinzento), AGS0003 (cor preto).

Dados técnicos

Alimentação elétrica (entrada): 230 V (CA), 50/60 Hz, 6,5 A. Potência nominal: 1500,0 W (máx.). Depósito de água: amovível, 250 ml. Tempo de aquecimento da água: até 35 s. Modos de fornecimento de vapor: mínimo (até 25 g/min), médio (até 30 g/min), máximo (até 35 g/min). Temperatura do vapor: até +160 °C. Tempo de funcionamento contínuo: até 16 min. Vaporização: vertical, horizontal. Controlo: mecânico. Nível de ruído (a uma distância de 30 cm): até 65 dB. Passa automaticamente para o modo de espera. Proteção contra o sobreaquecimento. Comprimento do cabo de alimentação: 1,9 m. Tamanho (CxLxA): 128×293×201 mm. Material: polipropileno. Condições de funcionamento: temperatura +1...+40 °C, humidade relativa 45–65 % (sem condensação). Condições de armazenamento: temperatura -10...+40 °C, humidade relativa 45–65 % (sem condensação).

Conteúdo da embalagem (ver fig. A)

Vaporizador de roupa **AENO™**, bocal com escova, copo de medição, breve guia do utilizador.

Elementos do dispositivo e acessórios (ver fig. A, B)

1 – cabeça de vaporizador, 2 – depósito de água, 3 – painel de controlo, 4 – pega, 5 – cabo de alimentação, 6 – indicador de alimentação, 7 – indicadores de modos de funcionamento, 8 – botão de alimentação, 9 – botão para mudar os modos de funcionamento, 10 – botão de vapor, 11 – bocal com escova, 12 – copo de medição, 13 – ficha do depósito de água.

Restrições e avisos

O dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças com menos de 14 anos ou por pessoas com capacidades físicas, mentais ou intelectuais reduzidas, se tiver dúvidas ou dificuldades na utilização do seu dispositivo AENO, contacte a suporte técnico por e-mail para **support@aeno.com** ou por chat online na página web **aeno.com/service-and-warranty**. Os especialistas ajudá-lo-ão a resolver o problema, para não ter de perder tempo e esforço a visitar uma loja.

não tiverem experiência ou conhecimentos suficientes sobre o seu funcionamento, e se não estiverem sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. O vaporizador destina-se exclusivamente a uso doméstico. Não utilize o vaporizador no exterior. Não permita que as crianças brinquem com o dispositivo. Não deixe cair nem atire o dispositivo. Não utilize um dispositivo danificado ou que tenha estado dentro de água. Se o vaporizador tiver sido transportado ou armazenado a baixas temperaturas, deixe-o à temperatura ambiente durante 2 horas antes de o utilizar. Certifique-se de que a tensão nominal e a frequência especificadas nos dados técnicos correspondem aos parâmetros da rede elétrica. Trabalhe com o dispositivo apenas com as mãos secas. Não deixe o vaporizador sem vigilância enquanto estiver ligado à rede elétrica. Desligue o vaporizador da rede elétrica após a utilização e para a limpeza. Desligue o dispositivo da rede elétrica segurando na ficha e não no cabo de alimentação. Certifique-se de que o cabo de alimentação não está torcido, dobrado, apertado ou em contacto com objetos quentes e afiados ou fontes de calor. Verifique as informações sobre cuidados a ter no rótulo do produto antes de o vaporizar. Não toque na superfície quente da cabeça de vaporizador. Não vaporize roupas em pessoas ou animais. Não direcione o jato de vapor para pessoas ou animais, nem para objetos que possam ser danificados pelo vapor quente. Não utilize detergentes químicos e agressivos, pastas abrasivas, produtos que contenham ácidos e solventes ou esponjas metálicas para limpar o dispositivo. Informações pormenorizadas podem ser encontradas no manual de instruções completo disponível na página web aeno.com/documents.

Indicação de alimentação

Estado	Significado
Não aceso	O dispositivo não está ligado à rede elétrica
Pisca em azul	O dispositivo está conectado à rede elétrica, mas não está ligado
Aceso em azul	O dispositivo está conectado à rede elétrica e ligado

Indicação dos modos de funcionamento

Número de indicadores	Estado	Significado
-	Não acenos	O dispositivo não está ligado à rede elétrica
1	Pisca	O dispositivo está ligado e o aquecimento está a decorrer
1	Está aceso	O aquecimento é completo, o vapor pode ser fornecido. O modo de funcionamento mínimo é selecionado
2	Está aceso	Modo de funcionamento médio selecionado
3	Piscam	A auto-limpeza deve ser efetuada
3	Está acenos	O modo de funcionamento máximo é selecionado

Funções dos botões (ver fig. A)

Nº	Ação	Significado
8	Pressão única	Ligar/desligar o dispositivo
9	Pressão única	Mudança dos modos de funcionamento
10	Pressão única	Ligar/desligar a alimentação de vapor

Preparação do dispositivo para o funcionamento

1. Abra cuidadosamente a embalagem e retire o dispositivo e os acessórios.
2. Retire o depósito de água (ver fig. C).
3. Limpe o dispositivo (ver "Limpeza e manutenção")
4. Encha o depósito com água. Para facilitar o processo, utilize o copo de medição (12) incluído no conteúdo da embalagem.
- ATENÇÃO!** Utilize **apenas** água destilada.
5. Instale o depósito de água no dispositivo. Deve ouvir-se um clique distinto quando o depósito estiver corretamente instalado.
6. Introduza a ficha do cabo de alimentação numa tomada elétrica. O indicador de alimentação (6) começa a piscar.

7. Prima o botão de alimentação (8). O indicador de alimentação acende-se continuamente e o indicador do modo de funcionamento (7) começa a piscar.
8. Aguarde cerca de 35 s até a água estar aquecida. Quando o aquecimento estiver concluído, o indicador do modo de funcionamento acende-se continuamente.
9. Efetue um teste de funcionamento do dispositivo (ver "Teste de funcionamento").

Teste de funcionamento

Quando se liga o dispositivo pela primeira vez e também após um longo período de armazenamento, recomenda-se que se efetue um teste de funcionamento do dispositivo para limpar a cabeça de vaporizador de poeiras e possíveis sujidades. O teste de funcionamento é a libertação do primeiro jato de vapor para o ar. A operação é efetuada da seguinte forma:

1. Após preparar o dispositivo para a utilização, prima uma vez o botão de vapor (10).
2. Prima novamente o botão cerca de 5 s após o início da alimentação de vapor.

Funcionamento do dispositivo

1. Após preparar o dispositivo para a utilização, aponte a cabeça de vaporizador para o produto a vaporizar.
2. Prima uma vez o botão de vapor. O dispositivo começa a funcionar no modo mínimo.
3. Se necessário, defina o modo desejado, premindo uma vez o botão para mudar os modos de funcionamento (9).
4. Quando a vaporização estiver concluída, prima uma vez o botão de vapor.
5. Prima o botão de alimentação e desligue o dispositivo da fonte de alimentação.
6. Retire o depósito (ver fig. C) e escoe a água restante.
7. Deixe secar completamente o depósito: para o efeito, a sua ficha (13) deve estar aberta.

Limpeza e manutenção

ATENÇÃO! Não limpe o dispositivo antes de este ter sido desligado da alimentação elétrica e de ter arrefecido completamente.

Antes da primeira utilização e depois, se estiverem sujos, limpe o dispositivo e o depósito com um pano macio humedecido numa solução de sabão suave. Em seguida, limpe com um pano humedecido em água limpa e seque.

Modo de auto-limpeza

Os três indicadores de modo de funcionamento a piscar indicam que o modo de auto-limpeza deve ser iniciado. Para uma descrição pormenorizada da função de auto-limpeza, consulte o manual de instruções completo disponível na página web aeno.com/documents.

Resolução de possíveis faltas

1. O dispositivo não se liga. Causas possíveis: tomada defeituosa; proteção contra sobreaquecimento ativada. Solução: verificar a tomada ligando outro aparelho à tomada, se necessário, ligar o dispositivo à tomada correta; desligar o dispositivo da rede elétrica e esperar que arrefeça completamente, depois voltar a ligá-lo.
2. O dispositivo não produz vapor. Causa possível: falta de água no depósito. Solução: encher o depósito com água.
3. A água sai do depósito. Causa possível: o depósito não está corretamente fechado. Solução: fechar bem a ficha do depósito.

ATENÇÃO! Se nenhum dos métodos sugeridos ajudar a resolver o problema, contacte o seu fornecedor ou um centro de assistência autorizado. Não desmonte ou tente reparar o dispositivo por conta própria.

A ASBISc reserva-se o direito de modificar o dispositivo e de efetuar alterações e aditamentos ao presente documento sem aviso prévio aos utilizadores.

Período de garantia e vida útil – 2 anos a partir da data de venda do dispositivo na rede de retalho.

Informações do fabricante: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Fabricado na China. Todas as marcas registadas e nomes comerciais mencionadas neste documento são propriedade dos respetivos proprietários. A data de produção está indicada na embalagem.

Informações atualizadas e uma descrição detalhada do dispositivo, bem como instruções de ligação, certificados, informações sobre empresas que aceitam reclamações de qualidade e garantias estão disponíveis em aeno.com/documents.

RON Vaporizator pentru haine **AENO™** este conceput pentru a îndepărta pliurile din țesături cu ajutorul unui jet de abur.

Modele: AGS0001 (culoare gri), AGS0003 (culoare negru).

Specificații

Sursa de alimentare (intrare): 230 V (AC), 50/60 Hz, 6,5 A. Putere nominală: 1500,0 W (max.). Rezervor de apă: detasabil, 250 ml. Timp de încălzire a apei: până la 35 s. Moduri de alimentare a aburului: minim (până la 25 g/min), mediu (până la 30 g/min), maxim (până la 35 g/min). Temperatura aburului: până la +160 °C. Timp de funcționare continuu: până la 16 min. Aburirea: verticală, orizontală. Comenzi: mecanice. Nivelul de zgomot (la o distanță de 30 cm): până la 65 dB. Trece automat în modul de asteptare. Protecție împotriva supraîncălzirii. Lungimea cablului de alimentare: 1,9 m. Dimensiune (L×L×H): 128×293×201 mm. Material: polipropilenă. Condiții de exploatare: temperatură +1...+40 °C, umiditate relativă 45–65 % (fără condensare). Condiții de depozitare: temperatură -10...+40 °C, umiditate relativă 45–65 % (fără condensare).

Echipamente (vezi fig. A)

Vaporizator pentru haine **AENO™**, duză cu perie, pahar de măsurare, scurt ghid de utilizare.

Elementele și accesorile dispozitivului (vezi fig. A, B)

1 – cap de abur, 2 – rezervor de apă, 3 – panou de control, 4 – mâner, 5 – cablu de alimentare, 6 – indicator de alimentare, 7 – indicatori ale modurilor de funcționare, 8 – buton de alimentare, 9 – buton pentru a comuta modurile de funcționare, 10 – butonul de alimentare a aburului, 11 – duză cu perie, 12 – pahar de măsurare, 13 – tapa rezervorului de apă.

Restrictii și avertismente

Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către copii cu vârstă sub 14 ani sau de către persoane cu capacitați fizice, mentale sau intelectuale reduse, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Vaporizatorul este destinat exclusiv uzului casnic. Nu utilizați vaporizatorul în

Dacă aveți întrebări sau dificultăți în utilizarea dispozitivului AENO, vă rugăm să contactați echipa de asistență prin e-mail la support@aeno.com sau prin chat online pe pagina web aeno.com/service-and-warranty. Specialiștii vă pot ajuta să vă descurcați, astfel încât să nu mai pierdeți timp și efort vizitând un magazin.

aer liber. Nu permiteți copiilor să se joace cu dispozitivul. Nu scăpați și nu aruncați dispozitivul. Nu utilizați un dispozitiv care este deteriorat sau care a fost în apă. Dacă vaporizatorul a fost transportat sau depozitat la temperaturi scăzute, lăsați-l la temperatura camerei timp de 2 ore înainte de utilizare. Asigurați-vă că tensiunea și frecvența nominală specificate în datele tehnice corespund rețelei de alimentare. Utilizați dispozitivul numai cu mâinile uscate. Nu lăsați vaporizatorul nesupravegheat în timp ce este conectat la rețea electrică. Deconectați vaporizatorul de la rețea după utilizare și pentru curătare. Deconectați dispozitivul de la rețea ținând stiecherul, nu cablul de alimentare. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este răsucit, îndoit, ciupit sau în contact cu obiecte fierbinți, ascuțite sau surse de căldură. Verificați informațiile de îngrijire de pe eticheta produsului înainte de a găti cu aburi. Nu atingeți suprafața fierbințe a capului dispozitivului de abur. Nu aburiți îmbrăcăminte pe oameni sau animale. Nu îndreptați jetul de abur spre oameni sau animale și nici spre obiecte care ar putea fi deteriorate de aburul fierbinte. Nu utilizați detergenți chimici și agresivi, paste abrazive, produse care conțin acizi și solventi sau bureți metalici pentru a curăta dispozitivul. Informații detaliate pot fi găsite în manualul complet de utilizare disponibil pe pagina web aeno.com/documents.

Indicatie de alimentare

Stare	Valoare
Nu aprinde	Dispozitivul nu este conectat la rețea electrică
Clipește în albastru	Dispozitivul este conectat la rețea, dar nu este pornit
Aprinde în albastru	Dispozitivul este conectat la rețea electrică și este pornit

Indicație a modurilor de funcționare

Numărul de indicatori	Stare	Valoare
-	Nu aprind	Dispozitivul nu este conectat la rețea electrică
1	Clipește	Dispozitivul este pornit și încălzirea este în curs de desfășurare

Numărul de indicatori	Stare	Valoare
1	Aprinde	Încălzirea este completă, alimentarea cu abur este posibilă. Este selectat modul minim de funcționare
2	Aprind	Este selectat modul mediu de funcționare
3	Clipesc	Trebuie efectuată o autocurățare
3	Aprind	Este selectat modul maxim de funcționare

Functiile butoanelor (vezi fig. A)

Nº	Acțiune	Valoare
8	O singură apăsare	Pornirea/oprirea dispozitivului
9	O singură apăsare	Comutarea modurilor de functionare
10	O singură apăsare	Pornirea/oprirea alimentării aburului

Pregătirea dispozitivului pentru utilizare

1. Deschideți cu atenție ambalajul și scoateți dispozitivul și accesoriile.
2. Scoateți rezervorul de apă (vezi fig. C).
3. Curățați aparatul (vezi „Curățenie și întreținere”)
4. Umpleți rezervorul cu apă. Pentru a facilita procesul, folosiți paharul de măsurare (12) inclusă în conținutul livrării.

ATENȚIE! Utilizați **numai** apă distilată.

5. Instalați rezervorul de apă în dispozitivul. Când rezervorul este instalat corect, ar trebui să auziți un clic caracteristic.
6. Introduceți ștecherul cablului de alimentare într-o priză de curent. Indicatorul de alimentare (6) va începe să clipească.
7. Apăsați butonul de pornire (8). Indicatorul de alimentare se va aprinde continuu, iar indicatorul modului de funcționare (7) va începe să clipească.
8. Așteptați aproximativ 35 s până când apa se încălzește. Când încălzirea este completă, indicatorul luminos al modului de funcționare se va aprinde continuu.
9. Efectuați un test de funcționare a dispozitivului (vezi „Test de funcționare”).

Lansarea de testare

Când porniți dispozitivul pentru prima dată și, de asemenea, după o perioadă lungă de depozitare, se recomandă să efectuați un test de funcționare a dispozitivului pentru a curăța capul de abur de praf și de eventualele impurități. Testul de funcționare constă în eliberarea primului jet de vaporii în aer. Aceasta se realizează după cum urmează:

1. După ce ați pregătit dispozitivul pentru utilizare, apăsați o dată butonul de alimentare a aburului (10).
2. Aproximativ 5 s după începerea alimentării aburului, apăsați din nou butonul.

Exploatarea dispozitivului

1. După ce ați pregătit dispozitivul pentru utilizare, îndreptați capul dispozitivului de gătit cu aburi spre elementul care urmează să fie aburit.
2. Apăsați o dată butonul de alimentare a aburului. Dispozitivul va începe să funcționeze în modul minim.
3. Dacă este necesar, setați modul dorit prin apăsarea o dată a comutatorului de moduri de funcționare (9).
4. Când aburirea este completă, apăsați o dată butonul de alimentare a aburului.
5. Apăsați butonul de alimentare și deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.
6. Scoateți rezervorul (vezi fig. C) și scurgeți apa rămasă.
7. Lăsați rezervorul să se usuce complet: în acest scop, tapa lui (13) trebuie să fie deschisă.

Curățare și îngrijire

ATENȚIE! Nu curătați dispozitivul până când acesta nu a fost deconectat de la sursa de alimentare și nu s-a răcit complet.

Înainte de prima utilizare și ulterior, dacă este murdar, ștergeți dispozitivul și rezervorul cu o cărpă moale umezită într-o soluție de săpun ușor. Apoi ștergeți cu o cărpă înmuiață în apă curată și uscați.

Modul de autocurățare

Cei trei indicatori ai modului de funcționare care clipesc indică faptul că trebuie pornit modul de autocurățare. Pentru o descriere detaliată a funcției de autocurățare, consultați secțiunea "Autocurățare" din acest document.

autocurățare, vă rugăm să consultați manualul complet de utilizare disponibil pe pagina web aeno.com/documents.

Depanarea posibilelor defectiuni

1. Dispozitivul nu pornește. Cauze posibile: priză defectă; s-a declansat protecția împotriva supraîncălzirii. Soluție: verificați priza prin conectarea unui alt aparat la priză, dacă este necesar, conectați dispozitivul la priza corectă; deconectați dispozitivul de la rețea și așteptați să se răcească complet, apoi porniți-l din nou.
2. Dispozitivul nu produce abur. Cauza posibilă: nu există apă în rezervor. Soluție: umpleți rezervorul cu apă.
3. Apa curge din rezervor. Cauza posibilă: rezervorul nu este închis complet. Soluție: închideți bine tapa rezervorului.

ATENȚIE! Dacă niciuna dintre metodele sugerate nu ajută la rezolvarea problemei, contactați furnizorul sau un centru de service autorizat. Nu dezasamblați și nu încercați să reparați singur dispozitivul.

Compania ASBISc își rezervă dreptul de a modifica dispozitivul și de a aduce modificări și completări la acest document fără o anunță în prealabil utilizatorii.

Perioada de garanție și durata de viață a serviciului – 2 ani de la data vânzării dispozitivului în rețeaua de vânzare cu amănuntul.

Informații despre producător: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipru). Fabricat în China. Toate mărcile comerciale și mărcile comerciale menționate în acest document sunt proprietatea proprietarilor respectivi. Data de producție este indicată pe ambalaj.

Informații actualizate și o descriere detaliată a dispozitivului, precum și instrucțiuni de conectare, certificate, informații despre companiile care acceptă revendicări de calitate și garanții sunt disponibile la aeno.com/documents.

RUS Отпариватель для одежды **AENO™** предназначен для удаления складок на ткани при помощи струи пара.

Модели: AGS0001 (серый цвет), AGS0003 (черный цвет).

Технические характеристики

Электропитание (вход): 230 В (AC), 50/60 Гц, 6,5 А. Номинальная мощность: 1500,0 Вт (макс.). Резервуар для воды: съемный, 250 мл. Время нагрева воды: до 35 с. Режимы подачи пара: минимальный (до 25 г/мин), средний (до 30 г/мин), максимальный (до 35 г/мин). Температура пара: до +160 °C. Время непрерывной работы: до 16 мин. Отпаривание: вертикальное, горизонтальное. Управление: механическое. Уровень шума (на расстоянии 30 см): до 65 дБ. Автоматический переход в режим ожидания. Защита от перегрева. Длина кабеля питания: 1,9 м. Размер (Д×Ш×В): 128×293×201 мм. Материал: полипропилен. Условия эксплуатации: температура +1...+40 °C, относительная влажность 45–65 % (без конденсации). Условия хранения: температура -10...+40 °C, относительная влажность 45–65 % (без конденсации).

Комплект поставки (см. рис. A)

Отпариватель для одежды **AENO™**, насадка со щеткой, мерный стакан, краткое руководство пользователя.

Элементы устройства и комплектующие (см. рис. A, B)

1 – отпаривающая головка, 2 – резервуар для воды, 3 – панель управления, 4 – ручка, 5 – кабель питания, 6 – индикатор питания, 7 – индикаторы режимов работы, 8 – кнопка питания, 9 – кнопка переключения режимов работы, 10 – кнопка подачи пара, 11 – насадка со щеткой, 12 – мерный стакан, 13 – заглушка резервуара для воды.

Ограничения и предупреждения

Устройство не предназначено для использования детьми до 14 лет или лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными

Если у вас возникли какие-либо вопросы или трудности при использовании устройства AENO, пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки по эл. почте support@aeno.com или в онлайн-чате на веб-странице aeno.com/service-and-warranty. Специалисты помогут вам разобраться, и вам не нужно будет тратить время и усилия на посещение магазина.

способностями при отсутствии у них достаточного опыта или знаний по эксплуатации устройства, и если они не находятся под контролем лица, ответственного за их безопасность. Отпариватель предназначен только для использования в бытовых условиях. Запрещается использовать отпариватель вне помещений. Не позволяйте детям играть с устройством. Не роняйте и не бросайте устройство. Не используйте поврежденное или побывавшее в воде устройство. Если отпариватель транспортировался или хранился при низких температурах, то перед использованием оставьте его на 2 часа при комнатной температуре. Убедитесь, что номинальное напряжение и частота, указанные в технических характеристиках, соответствуют параметрам электросети. Работайте с устройством только сухими руками. Не оставляйте подключенный к электросети отпариватель без присмотра. Отключайте отпариватель от электросети после использования и для проведения очистки. Отключайте устройство от электросети, держась за штепсель, а не за кабель питания. Следите, чтобы кабель питания не перекручивался, не перегибался, не зажимался, не контактировал с горячими, острыми предметами и источниками тепла. Перед отпариванием проверяйте информацию по уходу за изделием на его этикетке. Не прикасайтесь к горячей поверхности отпаривающей головки. Не отпаривайте одежду на человеке или животных. Не направляйте струю пара на людей и животных, а также на предметы, которые могут быть повреждены горячим паром. Не используйте для очистки устройства химические и агрессивные моющие средства, абразивные пасты, средства, содержащие кислоты и растворители, а также металлические губки. Подробную информацию можно найти в полном руководстве по эксплуатации, доступном на веб-странице aeno.com/documents.

Индикация питания

Статус	Значение
Не горит	Устройство не подключено к электросети
Мигает синим	Устройство подключено к электросети, но не включено
Горит синим	Устройство подключено к электросети и включено

Индикация режимов работы

Количество индикаторов	Статус	Значение
-	Не горят	Устройство не подключено к электросети
1	Мигает	Устройство включено, идет нагрев
1	Горит	Нагрев завершен, возможна подача пара. Выбран минимальный режим работы
2	Горят	Выбран средний режим работы
3	Мигают	Необходимо провести самоочистку
3	Горят	Выбран максимальной режим работы

Функции кнопок (см. рис. А)

№	Действие	Значение
8	Однократное нажатие	Включение/выключение устройства
9	Однократное нажатие	Переключение режимов работы
10	Однократное нажатие	Включение/выключение подачи пара

Подготовка устройства к работе

1. Осторожно вскройте упаковку и выньте устройство и комплектующие.
2. Извлеките резервуар для воды (см. рис. С).
3. Проведите очистку устройства (см. «Очистка и уход»)
4. Наполните резервуар водой. Для облегчения процесса используйте мерный стакан (12), входящий в комплект поставки.

ВНИМАНИЕ! Используйте **только** дистиллированную воду.

5. Установите резервуар для воды в устройство. При правильной установке резервуара должен раздаться характерный щелчок.
6. Вставьте штекель кабеля питания в розетку. Индикатор питания (6) начнет мигать.
7. Нажмите кнопку питания (8). Индикатор питания будет гореть непрерывно, а индикатор режима работы (7) начнет мигать.
8. Подождите около 35 с до нагрева воды. Когда нагрев завершится, индикатор режима работы начнет гореть непрерывно.
9. Выполните тестовый запуск устройства (см. «Тестовый запуск»).

Тестовый запуск

При первом включении, а также после длительного хранения рекомендуется проводить тестовый запуск устройства, чтобы очистить отпаривающую головку от пыли и возможных загрязнений. Тестовый запуск – это выпуск первой струи пара в воздух. Он выполняется следующим образом:

1. После подготовки устройства к работе нажмите кнопку подачи пара (10) один раз.
2. Спустя примерно 5 с после начала подачи пара нажмите кнопку еще раз.

Эксплуатация устройства

1. После подготовки устройства к работе направьте отпаривающую головку на изделие, которое необходимо обработать паром.
2. Нажмите кнопку подачи пара один раз. Устройство начнет работать в минимальном режиме.
3. Если необходимо, настройте нужный режим однократными нажатиями на кнопку переключения режимов работы (9).
4. После завершения отпаривания нажмите кнопку подачи пара один раз.
5. Нажмите кнопку питания и отключите устройство от электросети.
6. Извлеките резервуар (см. рис. C) и слейте оставшуюся воду.
7. Дайте резервуару полностью высохнуть: для этого его заглушка (13) должна быть открыта.

Очистка и уход

ВНИМАНИЕ! Проводите очистку только после отключения устройства от электросети и его полного остывания.

Перед первым использованием и в дальнейшем, при наличии загрязнений, протрите устройство и резервуар мягкой тканью, смоченной в слабом мыльном растворе. Затем протрите тканью, смоченной в чистой воде, и вытрите насухо.

Режим самоочистки

Мигание трех индикаторов режима работы обозначает, что необходимо запустить режим самоочистки. Подробное описание функции

самоочистки представлено в полном руководстве по эксплуатации, доступном на веб-странице aeno.com/documents.

Устранение возможных неисправностей

1. Устройство не включается. Возможные причины: розетка неисправна; сработала защита от перегрева. Решение: проверьте исправность розетки, подключив к ней другой прибор, при необходимости подключите устройство к исправной розетке; отключите устройство от электросети и дождитесь его полного остывания, затем включите снова.
2. Устройство не вырабатывает пар. Возможная причина: нет воды в резервуаре. Решение: наполните резервуар водой.
3. Вода вытекает из резервуара. Возможная причина: резервуар закрыт неплотно. Решение: плотно закройте заглушку резервуара.

ВНИМАНИЕ! Если ни один из предложенных способов не помог устранить проблему, обратитесь к поставщику либо в авторизованный сервисный центр. Не разбирайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.

Компания ASBISc оставляет за собой право модифицировать устройство и вносить изменения и дополнения в данный документ без предварительного уведомления пользователей.

Гарантийный срок и срок службы – 2 года с даты продажи устройства в розничной сети. Сведения о производителе: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Сделано в Китае. Все товарные знаки и торговые марки, упомянутые в настоящем документе, являются собственностью их соответствующих владельцев. Дата производства указана на упаковке.

Актуальные сведения и подробное описание устройства, а также инструкция по подключению, сертификаты, сведения о компаниях, принимающих претензии по качеству и гарантии, доступны по ссылке aeno.com/documents.

SLK Naparovač odevov **AENO™** je určený na odstraňovanie záhybov na tkaninách pomocou prúdu pary.

Modely: AGS0001 (sivá farba), AGS0003 (čierna farba).

Technické špecifikácie

Napájanie (vstup): 230 V (AC), 50/60 Hz, 6,5 A. Menovitý výkon: 1500,0 W (max.). Nádržka na vodu: odnímateľná, 250 ml. Čas ohrevu vody: do 35 s. Režim dodávky pary: minimálny (do 25 g/min), stredný (do 30 g/min), maximálny (do 35 g/min). Teplota pary: do +160 °C. Čas nepretržitej prevádzky: do 16 min. Naparovanie: vertikálne, horizontálne. Ovládanie: mechanické. Hladina hluku (vo vzdialosti 30 cm): do 65 dB. Automatický prechod do pohotovostného režimu. Ochrana proti prehriatiu. Dĺžka napájacieho kábla: 1,9 m. Veľkosť (D×Š×V): 128×293×201 mm. Materiál: polypropylén. Prevádzkové podmienky: teplota +1...+40 °C, relatívna vlhkosť 45–65 % (bez kondenzácie). Podmienky skladovania: teplota -10...+40 °C, relatívna vlhkosť 45–65 % (bez kondenzácie).

Obsah balenia (pozri obr. A)

Naparovač odevov **AENO™**, tryska s kefou, odmerka, stručný návod na použitie.

Prvky zariadenia a príslušenstvo (pozri obr. A, B)

1 – naparovacia hlavica, 2 – nádržka na vodu, 3 – ovládací panel, 4 – rukoväť, 5 – napájací kábel, 6 – indikátor napájania, 7 – indikátory prevádzkových režimov, 8 – tlačidlo napájania, 9 – tlačidlo na prepínanie režimov prevádzky, 10 – tlačidlo prívodu pary, 11 – tryska s kefou, 12 – odmerka, 13 – zátka nádržky na vodu.

Obmedzenia a upozornenia

Zariadenie nie je určené na používanie deťmi mladšími ako 14 rokov alebo osobami so zníženými fyzickými, mentálnymi alebo intelektuálnymi schopnosťami, ak nemajú dostatočné skúsenosti alebo znalosti o jeho obsluhe, a ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Naparovač je určený len na domáce použitie. Nepoužívajte naparovač vo vonkajšom prostredí. Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením. Zariadenie neupúšťajte ani ho nehádzajte. Nepoužívajte zariadenie, ktoré je poškodené alebo bolo vo vode.

Ak máte pri používaní zariadenia **AENO** akékoľvek otázky alebo ľázkosti, obráťte sa na tím podpory e-mailom na **adrese support@aeno.com** alebo prostredníctvom online chatu na webovej stránke **aeno.com/service-and-warranty**. Odborníci vám pomôžu vyriešiť problémy, aby ste nemuseli strácať čas a námahu návštuvou obchodu.

Ak bol naparovač prepravovaný alebo skladovaný pri nízkych teplotách, nechajte ho pred použitím 2 hodiny pri izbovej teplote. Uistite sa, že menovité napätie a frekvencia uvedené v technických údajoch zodpovedajú sieťovému napájaniu. Obsluhujte zariadenie len suchými rukami. Nenechávajte naparovač bez dozoru, keďže je pripojený k elektrickej sieti. Po použití a pri čistení odpojte naparovač od elektrickej siete. Zariadenie odpojte od elektrickej siete držaním zástrčky, nie napájacieho kabla. Uistite sa, že napájací kábel nie je prekrútený, prehnutý, stlačený alebo v kontakte s horúcimi, ostrými predmetmi alebo zdrojmi tepla. Pred naparovaním skontrolujte informácie o starostlivosti na štítku výrobku. Nedotykajte sa horúceho povrchu parnej hlavice. Nenaparujte odev na ľudoch alebo zvieratách. Prúd pary nesmerujte na ľudí alebo zvieratá, ani na predmety, ktoré by sa mohli horúcou parou poškodiť. Na čistenie zariadenia nepoužívajte chemické a agresívne čistiace prostriedky, abrazívne pasty, výrobky obsahujúce kyseliny a rozpúšťadlá ani kovové špongie. Podrobnejšie informácie nájdete v úplnom návode na použitie, ktorý je k dispozícii na stránke aeno.com/documents.

Indikácia napájania

Stav	Hodnota
Nesveti	Zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti
Bliká modro	Zariadenie je pripojené k sieti, ale nie je zapnuté
Sveti modro	Zariadenie je pripojené k elektrickej sieti a zapnuté

Indikácia prevádzkových režimov

Počet indikátorov	Stav	Hodnota
-	Nesvetia	Zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti
1	Bliká	Zariadenie je zapnuté a prebieha ohrev
1	Sveti	Ohrev je dokončený, je možné dodávať paru. Vybraný minimálny prevádzkový režim
2	Svetia	Vybraný stredný prevádzkový režim
3	Blikajú	Musí sa vykonávať samočistenie
3	Svetia	Vybraný maximálny prevádzkový režim

Funkcie tlačidiel (pozri obr. A)

Nº	Akcia	Hodnota
8	Jedno stlačenie	Zapnutie/vypnutie zariadenia
9	Jedno stlačenie	Prepínanie prevádzkových režimov
10	Jedno stlačenie	Zapnutie/vypnutie prívodu pary

Príprava zariadenia na prevádzku

1. Opatrne otvorte obal a vyberte zariadenie a príslušenstvo.
 2. Vyberte nádržku na vodu (pozri obr. C).
 3. Vyčistite zariadenie (pozri „Čistenie a údržba“)
 4. Naplňte nádržku vodou. Na uľahčenie procesu použite dodanú odmerku (12).
- VAROVANIE!** Používajte iba destilovanú vodu.
5. Nainštalujte nádržku na vodu do zariadenia. Keď je nádržka správne nainštalovaná, mali by ste počuť charakteristické kliknutie.
 6. Zasuňte zástrčku napájacieho kábla do elektrickej zásuvky. Indikátor napájania (6) začne blikat.
 7. Stlačte tlačidlo napájania (8). Indikátor napájania bude svietiť nepretržite a indikátor prevádzkového režimu (7) začne blikáť.
 8. Počkajte približne 35 s, kým sa voda zohreje. Po dokončení ohrevu bude indikátor prevádzkového režimu nepretržite svietiť.
 9. Vykonalajte skúšobnú prevádzku zariadenia (pozri „Skúšobná prevádzka“).

Skúšobná prevádzka

Pri prvom zapnutí, ako aj po dlhodobom skladovaní sa odporúča vyskúšať zariadenie, aby ste vyčistili naparovaciu hlavicu od prachu a prípadných nečistôt. Skúšobná prevádzka je vypustenie prvého prúdu pary do vzduchu. Vykonalá sa takto:

1. Po príprave zariadenia na použitie stlačte raz tlačidlo pary (10).
2. Približne 5 s po spustení pary stlačte tlačidlo znova.

Prevádzka zariadenia

1. Po príprave zariadenia na použitie nasmerujte hlavu naparovača na predmet, ktorý chcete naparovat.
2. Stlačte raz tlačidlo pary. Zariadenie začne pracovať v minimálnom režime.
3. V prípade potreby stlačte tlačidlo prepínania prevádzkových režimov (9) požadovaný počet krát, aby ste nastavili požadovaný režim.
4. Po dokončení naparovania stlačte raz tlačidlo pary.

5. Stlačte tlačidlo napájania a odpojte zariadenie od elektrickej siete.
6. Vyberte nádržku (pozri obr. C) a vypustite zvyšnú vodu.

7. Nechajte nádržku úplne vyschnúť: na tento účel musí byť jej zátka (13) otvorená.

Čistenie a starostlivosť

VAROVANIE! Zariadenie nečistite, kým nie je odpojené od zdroja napájania a kým úplne nevychladne.

Pred prvým použitím a v budúcnosti, ak dôjde k znečisteniu, utrite zariadenie a nádržku mäkkou handričkou navlhčenou jemným mydlovým roztokom. Potom utrite handričkou namočenou v čistej vode a utrite do sucha.

Režim samočistenia

Tri blikajúce indikátory prevádzkového režimu signalizujú, že by sa mal spustiť režim samočistenia. Podrobnejší opis samočistiacej funkcie nájdete v úplnej používateľskej príručke, ktorý je k dispozícii na stránke aeno.com/documents.

Riešenie problémov

1. Zariadenie sa nezapína. Možné príčiny: poškodená zásuvka; vypnutá ochrana proti prehriatiu. Riešenie: skontrolujte funkčnosť zásuvky pripojením iného zariadenia, ak je to potrebné, pripojte zariadenie k pracovnej zásuvke; odpojte zariadenie od napájania a počkajte, kým úplne nevychladne, potom ho znova zapnite.

2. Zariadenie nevyrába paru. Možná príčina: v nádržke nie je voda. Riešenie: naplňte nádržku vodou.

3. Z nádržky vytieká voda. Možná príčina: nádržka nie je správne uzavretá. Riešenie: pevne zatvorte zátku nádržke.

VAROVANIE! Ak žiadny z navrhovaných spôsobov nepomôže vyriešiť problém, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo autorizované servisné stredisko. Zariadenie nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte opraviť sami.

Spoločnosť ASBISc si vyhradzuje právo upravovať zariadenie a vykonávať zmeny a doplnenia tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia používateľov.

Záručná doba a životnosť – 2 roky od dátumu predaja zariadenia v maloobchodnej sieti. Informácie o výrobcovi: ASBISc Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasiós, 4101, Limassol, Cyprus. Vyrobené v Číne. Všetky ochranné známky a obchodné značky uvedené v tomto dokumente sú majetkom príslušných vlastníkov. Dátum výroby je uvedený na obale.

Aktuálne informácie a podrobnejší opis zariadenia, ako aj návod na pripojenie, certifikáty, informácie o spoločnostiach, ktoré prijímajú reklamácie kvality a záruky sú k dispozícii na stránke aeno.com/documents.

SLV Parni likalnik za oblačila **AENO™** je zasnovan za odstranjevanje gub na tkaninah s pomočjo parnega curka.

Modeli: AGS0001 (siva barva), AGS0003 (črna barva).

Specifikacije

Napajanje (vhod): 230 V (AC), 50/60 Hz, 6.5 A. Nazivna moč: 1500.0 W (največ). Rezervoar za vodo: odstranljiv, 250 ml. Čas segrevanja vode: do 35 s. Načini dovajanja pare: najmanjši (do 25 g/min), srednji (do 30 g/min), največji (do 35 g/min). Temperatura pare: do +160 °C. Čas neprekinjenega delovanja: do 16 min. Likanje: navpično, vodoravno. Upravljanje: mehansko. Raven hrupa (na razdalji 30 cm): do 65 dB. Samodejni preklop v način pripravljenosti. Zaščita pred pregrevanjem. Dolžina napajalnega kabla: 1,9 m. Velikost (DxŠxV): 128x293x201 mm. Material: polipropilen. Delovni pogoji: temperatura +1...+40 °C, relativna vlažnost 45–65 % (brez kondenzacije). Pogoji shranjevanja: temperatura -10...+40 °C, relativna vlažnost 45–65 % (brez kondenzacije).

Vsebina dobave (glejte sliko A)

Parni likalnik za oblačila **AENO™**, nastavek s krtačo, merilna posoda, hitri uporabniški vodnik.

Elementi naprave in dodatki (glejte sliko A, B)

1 – parna glava, 2 – rezervoar za vodo, 3 – nadzorna plošča, 4 – ročaj, 5 – napajalni kabel, 6 – indikator napajanja, 7 – indikatorji načinov delovanja, 8 – gumb za vklop, 9 – gumb za preklop načinov delovanja, 10 – gumb za paro, 11 – šoba s krtačko, 12 – merilna posoda, 13 – zamašek rezervoarja za vodo.

Omejitve in opozorila

Ta naprava ni namenjena za uporabo otrokom, mlajšim od 14 let, ali osebam z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali intelektualnimi sposobnostmi, razen če imajo dovolj izkušenj in znanja o uporabi naprave in če jih nadzoruje oseba, odgovorna za varnost. Parni likalnik je namenjen samo za domačo uporabo. Parnega likalnika ne uporabljajte na prostem. Otrokom ne dovolite, da se igrajo z napravo. Naprave ne spuščajte in ne mečite. Ne uporabljajte naprave, ki je

če imate pri uporabi naprave AENO kakrsna kolikor vprašanja ali težave, se obrnite na ekipo za podporo po e-pošti na naslov support@aeno.com ali prek spletnega klepeta na spletni strani aeno.com/service-and-warranty. Strokovnjaki vam bodo pomagali ugotoviti, kaj je treba storiti, da vam ne bo treba izgubljati časa in truda z obiskom trgovine.

poškodovana ali je bila v vodi. Če je bil parni likalnik transportiran ali shranjen pri nizkih temperaturah, ga pred uporabo 2 uri pustite na sobni temperaturi. Prepričajte se, da nazivna napetost in frekvenco, navedena v tehničnih podatkih, ustrezata omrežnemu napajanju. Napravo upravljaljajte le s suhimi rokami. Parnega likalnika ne puščajte brez nadzora, ko je priključen na električno omrežje. Po uporabi in za čiščenje parni likalnik izključite iz električnega omrežja. Napravo izklopite iz električnega omrežja tako, da držite vtič in ne napajalnega kabla. Prepričajte se, da napajalni kabel ni zvit, prepognjen, stisnjен in ni v stiku z vročimi, ostrimi predmeti ali viri toplote. Pred likanjem s paro preverite informacije o vzdrževanju izdelka na njegovo etiketi. Ne dotikajte se vroče površine parne glave. Oblačil s paro ne likajte na ljudeh ali živalih. Ne usmerjajte curka pare na ljudi ali živali ali na predmete, ki bi jih vroča para lahko poškodovala. Za čiščenje naprave ne uporabljajte kemičnih in agresivnih čistilnih sredstev, abrazivih past, izdelkov, ki vsebujejo kislino in topila, ali kovinskih gobic. Podrobne informacije so na voljo v celotnem priročniku za uporabo na spletni strani aeno.com/documents.

Indikacija napajanja

Status	Pomembnost
Ne sveti	Naprava ni priključena na električno omrežje
Utripa modro	Naprava je priključena na električno omrežje, vendar ni vklopljena
Sveti modro	Naprava je priključena na električno omrežje in vklopljena

Indikacija načinov delovanja

Stevilo indikatorjev	Status	Pomembnost
-	Ne svetijo	Naprava ni priključena na električno omrežje
1	Utripa	Naprava je vklopljena in poteka ogrevanje
1	Sveti	Ogrevanje je končano, para se lahko dovaja. Izbran najmanjši način delovanja
2	Svetijo	Izbran je srednji način delovanja
3	Utripajo	Je treba izvajati samočiščenje
3	Svetijo	Izbran je največji način delovanja

Funkcije gumbov (glejte sliko A)

Št.	Akcija	Pomembnost
8	Pritisnite enkrat	Vkllop/izklop naprave
9	Pritisnite enkrat	Preklapljanje načinov delovanja
10	Pritisnite enkrat	Vkllop/izklop dovajanja pare

Priprava aparata na delovanje

1. Previdno odprite embalažo ter izvlecite napravo in dodatno opremo.
2. Izvlecite posodo za vodo (glejte sliko C).
3. Očistite napravo (glejte "Čiščenje in vzdrževanje")
4. Rezervoar napolnite z vodo. Za lažji postopek uporabite merilno posodo (12), ki je priložena.

POZOR! Uporablajte samo destilirano vodo.

5. V napravo namestite rezervoar za vodo. Ko je rezervoar pravilno nameščen, se mora slišati značilen klik.
6. Vtič napajalnega kabla vstavite v električno vtičnico. Indikator napajanja (6) začne utripati.
7. Pritisnite gumb za vkllop (8). Indikator napajanja bo neprekinjeno svetil, indikator načina delovanja (7) pa bo začel utripati.
8. Počakajte približno 35 s, da se voda segreje. Ko je ogrevanje končano, indikator načina delovanja neprekinjeno sveti.
9. Izvedite preskusni zagon naprave (glejte "Preskusni zagon").

Preizkusni zagon

Ob prvem vklopu aparata in tudi po daljšem skladiščenju je priporočljivo opraviti poskusni zagon aparata, da očistite parno glavo prahu in morebitne umazanije. Preskusni zagon je izpust prvega curka hlapov v zrak. Izvede se na naslednji način:

1. Ko aparat pripravite za uporabo, enkrat pritisnite gumb za paro (10).
2. Približno 5 s po tem, ko se para začne proizvajati, ponovno pritisnite gumb.

Uporaba naprave

1. Ko napravo pripravite za uporabo, usmerite parno glavo na predmet, ki ga želite likati s paro.
2. Enkrat pritisnite gumb za paro. Naprava bo začela delovati v minimalnem načinu.
3. Po potrebi nastavite želeni način tako, da enkrat pritisnete gumb za preklop načinov delovanja (9).

4. Ko je likanje s paro končano, enkrat pritisnite gumb za paro.
5. Pritisnite gumb za vklop in odklopite napravo iz električnega omrežja.
6. Izvlecite rezervoar (glejte sliko C) in izpraznite preostalo vodo.
7. Počakajte, da se rezervoar popolnoma posuši: v ta namen mora biti zamašek (I3) odprt.

Čiščenje in vzdrževanje

POZOR! Naprave ne čistite, dokler je ne odklopite iz napajanja in dokler se popolnoma ne ohladi.

Pred prvo uporabo in po njej, če sta umazana, obrišite aparat in rezervoar z mehko krpo, navlaženo v blagi milni raztopini. Nato jo obrišite s krpo, navlaženo s čisto vodo, in posušite.

Način samočiščenja

Trije utripajoči indikatorji načina delovanja pomenijo, da je treba zagnati način samočiščenja. Za podroben opis funkcije samočiščenja glejte celoten priročnik za uporabo, ki je na voljo na spletni strani [aeno.com/documents](#).

Odpravljanje morebitnih napak ob delovanju

1. Naprava se ne vklopi. Možni vzroki: vtičnica je okvarjena; sprožila se je zaščita pred pregrevanjem. Rešitev: preverite vtičnico tako, da v njo priključite drugo napravo, po potrebi pa likalnik priključite v pravilno vtičnico; izključite aparat iz električnega omrežja in počakajte, da se popolnoma ohladi, nato ga ponovno vklopite.
2. Naprava ne proizvaja pare. Možen vzrok: v rezervoarju ni vode. Rešitev: rezervoar napolnite z vodo.
3. Voda priteče iz rezervoarja. Možen vzrok: rezervoar ni pravilno zaprt. Rešitev: tesno zaprite zamašek rezervoarja.

POZOR! Če noben od predlaganih načinov ne pomaga odpraviti težave, se obrnite na dobavitelja ali pooblaščeni servisni center. Naprave ne razstavljajte in ne poskušajte popraviti sami.

ASBISc si pridržuje pravico do spremenjanja naprave ter do sprememb in dopolnitve tega dokumenta brez predhodnega obvestila uporabnikom.

Garancijski rok in življenjska doba so 2 leti od datumra prodaje naprave v maloprodajo. Podatki o proizvajalcu: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasiros, 4101, Limassol, Cyprus (Ciper). Izdelano na Kitajskem. Vse tukaj omenjene blagovne znamke in trgovska imena so last njihovih lastnikov. Datum izdelave je naveden na embalaži. Najnovješe informacije in podroben opis naprave ter navodila za priključitev, certifikati, informacije o podjetjih, ki sprejemajo pritožbe glede kakovosti, in garancije so na voljo na spletni strani [aeno.com/documents](#).

SPA El vaporizador de ropa **AENO™** está diseñado para eliminar las arrugas de los tejidos mediante un chorro de vapor.

Modelos: AGS0001 (color gris), AGS0003 (color negro).

Especificaciones técnicas

Alimentación (entrada): 230 V (AC), 50/60 Hz, 6,5 A. Potencia nominal: 1500,0 W (máx.). Depósito de agua: extraíble, 250 ml. Tiempo de calentamiento del agua: hasta 35 s. Modos de suministro de vapor: mínimo (hasta 25 g/min), medio (hasta 30 g/min), máximo (hasta 35 g/min). Temperatura del vapor: hasta +160 °C. Tiempo de funcionamiento continuo: hasta 16 min. Vaporización: vertical, horizontal. Control: mecánico. Nivel de ruido (a una distancia de 30 cm): hasta 65 dB. Cambio automático al modo de espera. Protección contra el sobrecalentamiento. Longitud del cable de alimentación: 1,9 m. Dimensiones (L×L×A): 128×293×201 mm. Material: polipropileno. Condiciones de funcionamiento: temperatura +1...+40 °C, humedad relativa 45–65% (sin condensación). Condiciones de almacenamiento: temperatura -10...+40 °C, humedad relativa 45–65% (sin condensación).

Lista de equipo (véase la fig. A)

Vaporizador de ropa **AENO™**, boquilla con cepillo, vaso medidor, guía de inicio rápido.

Elementos del dispositivo y accesorios (véase la fig. A, B)

1 – cabezal de vaporizador, 2 – depósito de agua, 3 – panel de control, 4 – asa, 5 – cable de alimentación, 6 – indicador de alimentación, 7 – indicadores de modo de funcionamiento, 8 – botón de alimentación, 9 – botón de cambio de modo de funcionamiento, 10 – botón de suministro de vapor, 11 – boquilla con cepillo, 12 – vaso medidor, 13 – tapón del depósito de agua.

Restricciones y advertencias

Este dispositivo no debe ser utilizado por niños menores de 14 años ni por personas con capacidad física, mental o intelectual reducida, a menos que hayan sido supervisadas o instruidas acerca del uso del dispositivo por una persona responsable de su seguridad. El vaporizador está destinado exclusivamente al uso doméstico. No utilice el vaporizador al aire libre. No permita que los niños

Si tiene alguna duda o dificultad al utilizar su dispositivo AENO, póngase en contacto con el equipo de asistencia por correo electrónico en support@aeno.com o por chat en línea en la página web aeno.com/service-and-warranty. Los expertos le ayudarán a resolverlo y no tendrá que perder tiempo ni esfuerzo yendo al taller.

jueguen con el dispositivo. No deje caer ni tire el dispositivo. No utilice el dispositivo que esté dañado o que haya estado en el agua. Si el vaporizador ha sido transportado o almacenado a bajas temperaturas, déjelo a temperatura ambiente durante 2 horas antes de utilizarlo. Asegúrese de que la tensión nominal y la frecuencia especificadas en las especificaciones técnicas correspondan con los parámetros de la red eléctrica. Manipule el dispositivo sólo con las manos secas. No deje el vaporizador desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica. Desconecte el vaporizador de la red eléctrica después de utilizarlo y para limpiarlo. Desconecte el dispositivo de la red eléctrica sujetándolo por el enchufe, no por el cable de alimentación. Asegúrese de que el cable de alimentación no esté retorcido, doblado, pellizcado o en contacto con objetos calientes y afilados o fuentes de calor. Compruebe la información de cuidado en la etiqueta del producto antes de vaporizarlo. No toque la superficie caliente del cabezal de vaporizador. No vaporice la ropa sobre personas o animales. No dirija el chorro de vapor hacia personas o animales, ni hacia objetos que puedan resultar dañados por el vapor caliente. No utilice detergentes químicos y agresivos, pastas abrasivas, productos que contengan ácidos y disolventes, ni esponjas metálicas para limpiar el dispositivo. Encontrará información detallada en el manual de instrucciones completo disponible en la página web aeno.com/documents.

Estados del indicador de alimentación

Estado	Descripción
No se ilumina	El dispositivo no está conectado a la red eléctrica
Parpadea en azul	El dispositivo está conectado a la red eléctrica, pero no está encendido
Se ilumina en azul	El dispositivo está conectado a la red eléctrica y encendido

Estados de los indicadores de modo de funcionamiento

Número de indicadores	Estado	Descripción
-	No se iluminan	El dispositivo no está conectado a la red eléctrica
1	Parpadea	El dispositivo está encendido y se está calentando

Número de indicadores	Estado	Descripción
1	Se ilumina	La calefacción está completa, se puede suministrar vapor. Modo de funcionamiento mínimo está seleccionado
2	Se iluminan	Modo de funcionamiento medio está seleccionado
3	Parpadean	Se requiere autolimpieza
3	Se iluminan	Modo de funcionamiento máximo está seleccionado

Funciones de los botones (véase la fig. A)

Nº	Acción	Descripción
8	Pulse una vez	Encender y apagar el dispositivo
9	Pulse una vez	Cambiar el modo de funcionamiento
10	Pulse una vez	Activar/desactivar el suministro de vapor

Preparación del dispositivo para su uso

1. Abra con cuidado el embalaje y extraiga el dispositivo y los accesorios.
2. Retire el depósito de agua (véase la fig. C).
3. Limpie el dispositivo (véase "Limpieza y mantenimiento")
4. Llene el depósito con agua. Para facilitar el proceso, utilice el vaso medidor (12) incluido en la lista de equipo.

¡ATENCIÓN! Utilice **sólo** agua destilada.

5. Instale el depósito de agua en el dispositivo. Debe oírse un clic característico cuando el depósito está correctamente instalado.
6. Inserte el enchufe del cable de alimentación en una toma de corriente. El indicador de alimentación (6) comenzará a parpadear.
7. Pulse el botón de alimentación (8). El indicador de alimentación se iluminará de forma continua y el indicador de modo de funcionamiento (7) comenzará a parpadear.

8. Espere unos 35 s hasta que el agua se caliente. Una vez finalizado el calentamiento, el indicador de modo de funcionamiento se iluminará de forma permanente.
9. Realice una prueba de funcionamiento del dispositivo (véase "Prueba de funcionamiento").

Prueba de funcionamiento

Al encender el dispositivo por primera vez y también después de un largo periodo de almacenamiento, se recomienda realizar una prueba de funcionamiento del dispositivo para limpiar el cabezal de vaporizador del polvo y posible suciedad. La prueba de funcionamiento consiste en lanzar el primer chorro de vapor al aire. Se lleva a cabo del siguiente modo:

1. Después de preparar el dispositivo para su uso, pulse una vez el botón de suministro de vapor (10).
2. Aproximadamente 5 s después de que comience a salir vapor, pulse el botón nuevamente.

Funcionamiento del dispositivo

1. Después de preparar el dispositivo para su uso, apunte el cabezal de vaporizador hacia el artículo que desea vaporizar.
2. Pulse una vez el botón de suministro de vapor. El dispositivo empezará a funcionar en modo mínimo.
3. En caso necesario, ajuste el modo deseado pulsando una vez el botón de cambio de modo de funcionamiento (9).
4. Una vez finalizada la vaporización, pulse una vez el botón de suministro de vapor.
5. Pulse el botón de alimentación y desconecte el dispositivo de la red eléctrica.
6. Retire el depósito (véase la fig. C) y vacíe el agua restante.
7. Deje que el depósito se seque completamente: para eso, su tapón (13) debe estar abierto.

Limpieza y mantenimiento

¡ATENCIÓN! No limpie el dispositivo hasta que se haya desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado completamente.

Antes del primer uso y en el futuro, si está sucio, límpie el dispositivo y el depósito con un paño suave humedecido con una solución jabonosa suave. A continuación, pase un paño empapado en agua limpia y séquelo.

Modo de autolimpieza

Los tres indicadores de modo de funcionamiento que parpadean indican que debe iniciarse el modo de autolimpieza. Para una descripción detallada de la función de autolimpieza, consulte el manual de usuario completo disponible en la página web aeno.com/documents.

Solución de posibles problemas de funcionamiento

1. El dispositivo no se enciende. Posibles causas: toma de corriente defectuosa; protección contra sobrecalentamiento activada. Solución: verifique la toma de corriente conectando otro dispositivo a la toma de corriente; si es necesario, conecte el dispositivo a la toma de corriente correcta; desconecte el dispositivo de la red eléctrica y espere a que se enfrie por completo, luego vuelva a encenderlo.
2. El dispositivo no produce vapor. Posible causa: no hay agua en el depósito. Solución: llene el depósito con agua.
3. El agua sale del depósito. Posible causa: el depósito no está bien cerrado. Solución: cierre bien el tapón del depósito.

¡ATENCIÓN! Si ninguno de los métodos sugeridos ayuda a resolver el problema, póngase en contacto con su proveedor o con un centro de servicio autorizado. No desmonte ni intente reparar el dispositivo usted mismo.

ASBISc se reserva el derecho a modificar el dispositivo y a realizar cambios y adiciones a este documento sin previo aviso a los usuarios.

Período de garantía y vida útil – 3 años a partir de la fecha de venta del dispositivo en la red de distribución.

Información del fabricante: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Fabricado en China. Todas las marcas comerciales mencionadas en este documento pertenecen a sus respectivos dueños. La fecha de producción se indica en el envase.

En aeno.com/documents encontrará información actualizada y una descripción detallada del dispositivo, así como instrucciones de conexión, certificados, información sobre empresas que aceptan reclamaciones de calidad y garantías.

SRP Parni čistač odeće **AENO™** je dizajniran da ukloni bore sa tkanina pomoću mlaza pare.

Modeli: AGS0001 (u sivoj boji), AGS0003 (u crnoj boji).

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 230 V (AC), 50/60 Hz, 6.5 A. Nazivna snaga: 1500.0 W (najviše). Rezervoar za vodu: odvojiv, 250 ml. Vreme zagrevanja vode: do 35 sek. Režimi dotoka pare: minimalni (do 25 g/min), srednji (do 30 g/min), maksimalni (do 35 g/min). Temperatura pare: do +160°C. Vreme neprekidnog rada: do 16 min. Obrada parom: vertikalna, horizontalna. Upravljanje: mehaničko. Nivo buke (na udaljenosti od 30 cm): do 65 dB. Automatsko prebacivanje u režim pripravnosti. Zaštita od pregrevanja. Dužina kabla za napajanje: 1,9 m. Dimenzije (D×Š×V): 128×293×201 mm. Materijal: polipropilen. Uslovi korišćenja: temperatura +1...+40 °C, relativna vlažnost 45–65 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura -10...+40 °C, relativna vlažnost 45–65 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. sliku A)

Parni čistač odeće **AENO™**, nastavak sa četkom, merna čaša, kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja i pribor (v. slike A, B)

1 – parna glava, 2 – rezervoar za vodu, 3 – kontrolna tabla, 4 – drška, 5 – kabl za napajanje, 6 – indikator napajanja, 7 – indikatori režima rada, 8 – dugme za napajanje, 9 – dugme izbora režima rada, 10 – dugme za dovod pare, 11 – nastavak sa četkom, 12 – merna čaša, 13 – čep rezervoara za vodu.

Ograničenja i upozorenja

Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima, osim ako iste imaju dovoljno iskustva ili znanja o rukovanju uređajem, te ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovo sigurnost. Parni čistač odeće je namenjen samo za kućnu upotrebu. Nemojte koristiti parni čistač na otvorenom. Ne dozvoljavajte deci da se igraju sa uređajem. Nemojte ispuštaći ili bacati uređaj. Nemojte koristiti uređaj ako je bio oštećen ili pao u vodu. Ako

Ako imate bilo kakvih pitanja ili potreškoća prilikom korišćenja AENO uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte support@aeno.com ili časkanja uživo na aeno.com/service-and-warranty. Stručnjaci će vam pomoći da rešите vaš problem tako da nećete gubiti vreme da se vraćate u prodavnicu.

se parni čistač odeće prevozio ili bio čuvan na niskim temperaturama, ostavite ga na sobnoj temperaturi 2 sata pre upotrebe. Uverite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima električne mreže. Upravljaljajte uređajem samo suvim rukama. Ne ostavljajte parni čistač priključen na električnu mrežu bez nadzora. Isključite parni čistač nakon svake upotrebe i pre održavanja odnosno čišćenja. Odspojite uređaj iz električne utičnice držeći utikač, ali ne kabl za napajanje. Uverite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, priklješten i da nije u dodiru sa vrućim, oštrim predmetima ili izvorima toploće. Pre obraživanja nekog proizvoda parom, proverite informacije o održavanju na njegovoj etiketi. Ne dodirujte vruću površinu parne glave. Ne obrađujte parom odeću na ljudima ili životinjama. Ne usmeravajte mlaz pare na ljudе ili životinje, ili na predmete koji mogu biti oštećeni vrućom parom. Nemojte koristiti hemijske ili agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline ili rastvarače ili metalne sundere za čišćenje uređaja. Detaljne informacije se mogu naći u kompletnom korisničkom priručniku za upotrebu dostupnom na aeno.com/documents.

Indikacija napajanja

Status	Značenje
Ne svetli	Uredaj nije priključen na električnu mrežu
Treperi plavo	Uredaj je priključen na napajanje, ali nije uključen
Svetli plavo	Uredaj je priključen na napajanje i uključen

Indikacija režima rada

Broj indikatora	Status	Značenje
-	Ne svetle	Uredaj nije priključen na električnu mrežu
1	Treperi	Uredaj je uključen i zagревa se
1	Svetli	Zagrevanje je završeno, para se može ispuštati. Izabran je minimalni režim rada
2	Svetle	Izabran je srednji režim rada
3	Trepere	Potrebno je samočišćenje
3	Svetle	Izabran je maksimalni režim rada

Funkcije dugmadi (v. sliku A)

Br.	Radnja	Značenje
8	Pritisnuti jednom	Uključivanje/isključivanje uređaja
9	Pritisnuti jednom	Izbor režima rada
10	Pritisnuti jednom	Omogućavanje/onemogućavanje ispusta pare

Preparacija uređaja za rad

1. Oprezno otvorite pakovanje i izvadite uređaj i pribor.
2. Izvucite rezervoar za vodu (v. sliku C).
3. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje")
4. Napunite rezervoar vodom. Da se proces olakša, koristite mernu čašu (12) koja dolazi u paketu.

PAŽNJA!

Koristite samo destilovanu vodu.

5. Umetnute rezervoar za vodu u uređaj. Ako je rezervoar pravilno namešten, čuće se karakterističan klik.
6. Priklučite kabl za napajanje u električnu utičnicu. Indikator napajanja (6) zatreperi.
7. Pritisnite dugme za napajanje (8). Indikator napajanja će svetliti neprekidno, a indikator režima rada (7) će treptati.
8. Sačekajte oko 35 sek da se voda zagreje. Kada se grejanje završi, indikator režima rada će svetleti neprekidno.
9. Izvršite probni rad uređaja (v. "Probni rad").

Probni rad

Kada uključite uređaj po prvi put, kao i nakon dugotrajnog skladištenja, preporučuje se izvršiti bprobni rad da biste očistili parnu glavu od prašine i mogućih onečišćenja. Probni rad je ispuštanje prvog mlaza pare u vazduh. Izvodi se na način:

1. Kada je uređaj spremjan za upotrebu, jednom pritisnite dugme za dovod pare (10).
2. Otpriklike 5 sek nakon što para počne da izlazi, ponovo pritisnite dugme.

Korišćenje uređaja

1. Kada je uređaj već gotov za upotrebu, usmerite parnu glavu ka proizvodu koji treba obraditi parom.
2. Jednom pritisnite dugme za dovod pare. Uredaj počne da radi u minimalnom režimu.
3. Ako je potrebno, podešite željeni režim jednim pritiskom na dugme za izbor režima rada (9).

4. Kada završite sa obrađivanjem parom, jednom pritisnite dugme za dovod pare.
5. Pritisnite dugme za napajanje i isključite uređaj.
6. Izvucite rezervoar (v. sliku **C**) i ispraznите preostalu vodu.
7. Ostavite rezervoar da se potpuno osuši: za to izvadite njegov čep (13).

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Čistite uređaj samo nakon što je isključen i potpuno ohlađen.

Pre prve upotrebe i nadalje, ako ima prljavštine, obrišite uređaj i rezervoar mekom krpom navlaženom vodom sa malo sapuna. Zatim obrišite krpom navlaženom u čistoj vodi i obrišite suvom.

Režim samočišćenja

Ako trepere odjednom tri indikatora režima rada, to znači da treba pokrenuti režim samočišćenja. Detaljan opis funkcije samočišćenja je dat u kompletном korisničkom priručniku, dostupnom na aeno.com/documents.

Rešavanje eventualnih problema

1. Uredaj se ne uključuje. Mogući uzroci: utičnica je neispravna; aktivirala se zaštita od pregrevanja. Rešenje: proverite ispravnost utičnice povezivanjem na nju drugog uređaja, ako je potrebno, priključite aparat na radnu utičnicu; odspojite uređaj iz napajanja i sačekajte da se potpuno ohladi, a zatim ga ponovo uključite.
2. Uredaj ne proizvodi paru. Mogući uzrok: u rezervoaru nema vode. Rešenje: napunite rezervoar vodom.
3. Voda curi iz rezervoara. Mogući uzrok: rezervoar nije dobro začepljen. Rešenje: čvrsto začepite rezervoar.

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rešavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašćeni servisni centar. Ne rastavljajte uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISc zadržava pravo da modifikuje uređaj i da vrši izmene i dopune ovog dokumenta bez prethodne najave za korisnike.

Garantni i upotrebni rok su 2 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje.

Podaci o proizvođaču: ASBISc Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i trgovачka imena pomenuta ovde su vlasništvo njihovih vlasnika. Datum proizvodnje je naveden na pakovanju.

Aktuelne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o društвima koja primaju reklamacije u vezi kvaliteta i garancije, dostupne su na aeno.com/documents.

UKR Відпарювач для одягу **AENO™** призначений для видалення складок на тканині за допомогою струменя пари.

Моделі: AGS0001 (сірий колір), AGS0003 (чорний колір).

Технічні характеристики

Електро живлення (вхід): 230 В (AC), 50/60 Гц, 6,5 А. Номінальна потужність: 1500,0 Вт (макс.). Резервуар для води: знімний, 250 мл. Час нагріву води: до 35 с. Режими подачі пари: мінімальний (до 25 г/хв), середній (до 30 г/хв), максимальний (до 35 г/хв). Температура пари: до +160 °C. Час безперервної роботи: до 16 хв. Відпарювання: вертикальне, горизонтальне. Управління: механічне. Рівень шуму (на відстані 30 см): до 65 дБ. Автоматичний перехід у режим очікування. Захист від перегріву. Довжина кабелю живлення: 1,9 м. Розмір (Д×Ш×В): 128×293×201 мм. Матеріал: поліпропілен. Умови експлуатації: температура +1...+40 °C, відносна вологість 45–65 % (без конденсації). Умови зберігання: температура -10...+40 °C, відносна вологість 45–65 % (без конденсації).

Комплект постачання (див. мал. A)

Відпарювач для одягу **AENO™**, насадка зі щіткою, мірна склянка, короткий посібник користувача.

Елементи пристрою та комплектуючі (див. мал. A, B)

1 – головка, що відпарює, 2 – резервуар для води, 3 – панель управління, 4 – ручка, 5 – кабель живлення, 6 – індикатор живлення, 7 – індикатори режимів роботи, 8 – кнопка живлення, 9 – кнопка перемикання режимів роботи, 10 – кнопка подачі пари, 11 – насадка зі щіткою, 12 – мірна склянка, 13 – заглушка резервуара для води.

Обмеження та попередження

Пристрій не призначений для використання дітьми до 14 років або особами з обмеженими фізичними, психічними або розумовими здібностями за відсутності у них достатнього досвіду або знань з експлуатації пристрою, і якщо вони не знаходяться під контролем особи, відповідальної за їхню безпеку. Відпарювач призначений лише для

Якщо у вас виникли питання або труднощі під час використання пристрою AENO, будь ласка, зв'яжіться зі службою підтримки ел. поштою support@aeno.com або онлайн-чату на веб-сторінці aeno.com/service-and-warranty. Фахівці допоможуть вам розібратися, і вам не потрібно витрачати час та зусилля на відвідування магазину.

використання у побутових умовах. Забороняється використовувати відпарювач поза приміщеннями. Не дозволяйте дітям грatisя із пристроем. Не впускайте і не кидайте пристрій. Не використовуйте пошкоджений пристрій, що побував у воді. Якщо відпарювач транспортувався або зберігався при низьких температурах, перед використанням залиште його на 2 години при кімнатній температурі. Переконайтесь, що номінальна напруга та частота, зазначені у технічних характеристиках, відповідають параметрам електромережі. Працюйте з пристроем лише сухими руками. Не залишайте під'єднаний до електромережі відпарювач без нагляду. Відключайте відпарювач від електромережі після використання та для очищення. Від'єднуйте пристрій від мережі, тримаючись за штепсель, а не за кабель живлення. Слідкуйте, щоб кабель живлення не перекручувався, не перегинався, не затискався, не контактував із гарячими, гострими предметами та джерелами тепла. Перед відпарюванням перевіряйте інформацію щодо догляду за виробом на його етикетці. Не торкайтесь гарячої поверхні головки що відпарює. Не відпарюйте одяг на людині чи тваринах. Не спрямовуйте струмінь пари на людей і тварин, а також на предмети, які можуть бути пошкоджені гарячою парою. Не використовуйте для очищення пристрою хімічні та агресивні миючі засоби, абразивні пасті, засоби, що містять кислоти та розчинники, а також металеві губки. Детальну інформацію можна знайти у повному посібнику користувача, доступному на веб-сторінці aeno.com/documents.

Індикація живлення

Статус	Значення
Не горить	Пристрій не підключено до електромережі
Блимає синім	Пристрій підключено до електромережі, але не увімкнено
Горить синім	Пристрій підключено до електромережі та увімкнено

Індикація режимів роботи

Кількість індикаторів	Статус	Значення
-	Не горять	Пристрій не підключено до електромережі
1	Блимає	Пристрій увімкнено, йде нагрівання

Кількість індикаторів	Статус	Значення
1	Горить	Нагрівання завершено, можлива подача пари. Вибрано мінімальний режим роботи
2	ГоряТЬ	Вибрано середній режим роботи
3	БlimаютЬ	Необхідно провести самоочищення
3	ГоряТЬ	Вибрано максимальний режим роботи

Функції кнопок (див. мал. А)

№	Дія	Значення
8	Одноразове натискання	Увімкнення/вимкнення пристрою
9	Одноразове натискання	Перемикання режимів роботи
10	Одноразове натискання	Увімкнення/вимкнення подачі пари

Підготовка пристрою до роботи

1. Обережно відкрийте упаковку та вийміть пристрій та комплектуючі.
2. Вийміть резервуар для води (див. мал. С).
3. Проведіть очищення пристрою (див. «Очищення та догляд»)
4. Заповніть резервуар водою. Для полегшення процесу використовуйте мірну склянку (12), що входить до комплекту постачання.

УВАГА! Використовуйте **тільки** дистильовану воду.

5. Встановіть резервуар для води у пристрій. При правильному встановленні резервуара ви почуете характерне клацання.
6. Вставте штепсель живлення в розетку. Індикатор живлення (6) почне блимати.
7. Натисніть кнопку живлення (8). Індикатор живлення горітиме безперервно, а індикатор режиму роботи (7) почне блимати.
8. Зачекайте близько 35 с до нагрівання води. Коли нагрівання завершиться, індикатор режиму роботи почне горіти безперервно.
9. Виконайте тестовий запуск пристрою (див. «Тестовий запуск»).

Тестовий запуск

При першому включенні, а також після тривалого зберігання рекомендується проводити тестовий запуск пристрою, щоб очистити головку, що відпарює, від пилу і можливих забруднень. Тестовий запуск – це випуск першого струменя пари в повітря. Він виконується так:

1. Після підготовки пристрою до роботи натисніть кнопку подачі пари (10) один раз.
2. Через приблизно 5 с після початку подачі пари натисніть кнопку ще раз.

Експлуатація пристрою

1. Після підготовки пристрою до роботи направте головку, що відпарює, на виріб, який необхідно обробити парою.
2. Натисніть кнопку подачі пари один раз. Пристрій почне працювати у мінімальному режимі.
3. Якщо потрібно, налаштуйте потрібний режим одноразовими натисканнями на кнопку перемикання режимів роботи (9).
4. Після завершення відпарювання натисніть кнопку подачі пари один раз.
5. Натисніть кнопку живлення та від'єднайте пристрій від електромережі.
6. Вийміть резервуар (див. мал. С) і злийте воду, що залишилася.
7. Дайте резервуару повністю висохнути: для цього його заглушка (13) має бути відкрита.

Очищення та догляд

УВАГА! Проводьте очищення тільки після вимкнення пристрою від електромережі та його повного остинання.

Перед першим використанням і надалі, за наявності забруднень, протріть пристрій та резервуар м'якою тканиною, змоченою у слабкому мильному розчині. Потім протріть тканиною, змоченою в чистій воді, і витріть насухо.

Режим самоочищення

Блимання трьох індикаторів режиму роботи означає, що потрібно запустити режим самоочищення. Детальний опис функції самоочищення наведено у повному посібнику користувача, доступному на веб-сторінці aeno.com/documents.

Усунення можливих несправностей

1. Пристрій не вмикається. Можливі причини: розетка несправна; спрацював захист від перегріву. Рішення: перевірте справність розетки, підключивши до неї інший прилад, при необхідності підключіть пристрій до розетки; від'єднайте пристрій від електромережі та дочекайтесь його повного остигання, потім увімкніть знову.
 2. Пристрій не виробляє пару. Можлива причина: немає води у резервуарі. Рішення: заповніть резервуар водою.
 3. Вода витікає із резервуару. Можлива причина: резервуар закритий нещільно. Рішення: закрийте щільно заглушку резервуара.
- УВАГА!** Якщо жоден із запропонованих способів не допоміг вирішити проблему, зверніться до постачальника або до авторизованого сервісного центру. Не розбирайте пристрій та не намагайтесь відремонтувати його самостійно.

Компанія ASBISc залишає за собою право модифікувати пристрій та вносити зміни та доповнення до цього документу без попереднього повідомлення користувачів. Гарантійний термін та термін служби – 2 роки з дати продажу пристрою в роздрібній мережі.

Відомості про виробника: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кіпр). Вироблено в Китаї. Усі товарні знаки та торгові марки, згадані у цьому документі, є власністю відповідних власників. Дата виробництва вказана на упаковці.

Актуальні відомості та детальний опис пристрію, а також інструкція з підключення, сертифікати, відомості про компанії, які приймають претензії щодо якості та гарантії, доступні за посиланням aeno.com/documents.

UZB AENO™ kiyim bug'lash dazmoli bug' oqimi yordamida matodagi g'ijimlarni tekislash uchun mo'ljallangan.

Modellar: AGS0001 (kulrang), AGS0003 (qora).

Texnik xususiyatlar

Elektr ta'minoti (kiruvchi): 230 V (AC), 50/60 Gs, 6,5 A. Nominal quvvati: 1500 Wt (maks.). Suv idishi: yechib olsa bo'ladijan, 250 ml. Suvni isitish vaqt: 35 s gacha. Bug' uzatish rejimi: minimal (25 g gacha/daq), o'rtacha (30 g gacha/daq), maksimal (35 g gacha/daq). Bug 'harorati: +160 °C gacha. To'xtovsiz ishlash vaqt: 16 daqiqa gacha. Bug'da ishlov berish usuli: vertikal, gorizontal. Boshqaru: mexanik. Shovqin darajasi (30 sm masofada): 65 dB gacha. Kutish rejimiga avtomatik ravishda o'tish. Qizib ketishdan himoya. Elektr manbai kabeli uzunligi: 1,9 m. O'lchami (U×K×B): 128×293×201 mm. Materiali: polipropilen. Foydalanish shartlari: harorat +1...+40 °C, nisbiy namlik 45–65 % (kondensatsiyasiz). Saqlash shartlari: harorat -10...+40 °C, nisbiy namlik 45–65 % (kondensatsiyasiz).

Yetkazib berish komplekti (A rasmga qarang)

AENO™ kiyim bug'lash dazmoli, cho'tkali uchlik, o'lhash stakani, foydalanuvchi qisqacha qo'llanmasi.

Qurilma elementlari va tarkibiy qismlari (A, B rasmga qarang)

1 – bug'lash qalpogi, 2 – suv idishi, 3 – boshqaru paneli, 4 – tutqich, 5 – elektr quvvati kabeli, 6 – elektr quvvati indikatori, 7 – ish rejimi indikatorlari, 8 – elektr quvvati tugmasi, 9 – ish rejimini o'zgartirish tugmasi, 10 – bug'ni uzatish tugmasi, 11 – cho'tkali uchlik, 12 – o'lhash stakani, 13 – suv idishi tiqini.

Cheklovlari va ogohlantirishlar

Qurilma 14 yoshgacha bo'lgan bolalar yoki jismoniy, psixik yoki aqliy imkoniyatlari cheklangan shaxslar tomonidan, agar ularda qurilmadan foydalanish bo'yicha yetarli tajriba va bilim yo'q bo'lsa va agar ularning xavfsizligi uchun mas'ul shaxs tomonidan nazorat qilinmayotgan bo'lsa,

Agar sizda AENO qurilmasidan foydalanishda savol yoki qiyinchiliklar yuzaga kelgan bo'lsa, **support@aeno.com** elektron pochta orqali qo'llab-quvvatlash xizmatiga yoki **aeno.com/service-and-warranty** veb-sahifasidagi onlayn chatga murojaat qiling. Mutaxassislar muammoni hal qilishga yordam beradi va siz do'konga borishga vaqt va kuch sarflashingiz shart emas.

foydalanishi uchun mo'ljallanmagan. Bug'lash dazmoli faqat maishiy sharotlarda foydalanish uchun mo'ljallangan. Bug'lash dazmolini ochiq havoda ishlatish ta'qiqlanadi. Bolalarning qurilma bilan o'ynashiga yo'l qo'y mang. Qurilmani tushurib yubormang yoki tashlamang. Suvga tushgan yoki shikastlangan qurilmadan foydalanmang. Agar bug'lash dazmoli past haroratlarda tashilgan yoki saqlangan bo'lsa, ishlatishdan oldin uni xona haroratida 2 soat davomida qoldiring. Texnik spetsifikatsiyalarda ko'rsatilgan nominal kuchlanish va chastota elektr tarmog'ining parametrlariga mos kelishiga ishonch hosil qiling. Qurilmani faqat quruq qo'llar bilan ishlatning. Bug'lash dazmolini elektr tarmog'iga ulangan holda qarovsiz qoldirmang. Foydalanishdan keyin va tozalash uchun bug'lash dazmolini elektr tarmog'idan uzing. Qurilmani elektr tarmog'idan vilkasidan ushlab rozetkadan uzing. Elektr kabeli buralmagan, egilmagan, ezilmagan, issiq, o'tkir predmetlar va issiqlik manbalariga tegmaganligiga ishonch hosil qiling. Bug'da dazmollahshdan oldin, buyum yorlig'idagi parvarish qilish bo'yicha ma'lumotni tekshiring. Bug' golovkasining issiq yuzasiga tegmang. Kiyimlarni odamlarning yoki hayvonlarning ustida bug'lamang. Bug' oqimini odamlarga va hayvonlarga shuningdek, qaynoq bug' bilan zararlanishi mumkin bo'lgan narsalarga yo'naltirmang. Qurilmani tozalash uchun kimyoiy yoki aggressiv yuvish vositalarini, abraziv pastalarini, kislotalar yoki erituvchilarni o'z ichiga oluvchi vositalarni, shuningdek, metall gubkalarni ishlatmang. Batafsil ma'lumotni **aeno.com/documents** veb-saytida mayjud bo'lgan to'liq qo'llanmadan topishingiz mumkin.

Elektr manbai indikatsiyasi

Holat	Ma'nosi
Yonmayapti	Qurilma elektr manbaiga ulanmagan
Ko'k rangda miltillayapti	Qurilma elektr tarmog'iga ulangan, lekin yoqilmagan
Ko'k rangda yonyapti	Qurilma elektr tarmog'iga ulangan va yoqilgan

Ish rejimlari indikatsiyasi

Indikatorlar soni	Holat	Ma'nosи
-	Yonmayapti	Qurilma elektr manbaiga ulanmagan
1	Miltillayapti	Qurilma yoqilgan, qizimoqda
1	Yonyapti	Qizish yakunlandi, bug'ni uzatish mumkin Minimal ish rejimi tanlangan
2	Yoyapti	O'rtacha ish rejimi tanlangan
3	Miltillayapti	O'z-o'zini tozalashni amalga oshirish kerak
3	Yoyapti	Maksimal ish rejimi tanlangan

Tugmala funksiyasi (A rasmga qarang)

Nº	Harakat	Ma'nosи
8	Bir marta bosish	Qurilmani yoqish/o'chirish
9	Bir marta bosish	Ish rejimlarini o'zgartirish
10	Bir marta bosish	Bug'ni uzatishni o'chirish/yoqish

Qurilmani ishlashga tayyorlash

1. Qadoqni ehtiyyotkorlik bilan oching va qurilma va butlovchi qismlarni chiqarib oling.
2. Suv idishini chiqarib oling (**C** rasmga qarang).
3. Qurilmani tozalashni amalga oshiring ("Tozalash va parvarish qilish"ga qarang)
4. Idishni suv bilan to'ldiring. Jarayonni osonlashtirish uchun yetkazib berish to'plamiga kiritilgan o'lhash stakanidan (12) foydalaning.

DIQQAT! Faqt distillangan suvdan foydalaning.

5. Qurilmaga suv idishini o'rnatiting. Idish to'g'ri o'rnatilganda siz o'ziga hos chertish ovozini eshitasiz.
6. Elektr simini rozetkaga ulang. Elektr quvvati manbai indikatori (6) miltillay boshlaydi.
7. Quvvat tugmasini (8) bosing. Elektr quvvati manbai indikatori to'xtovsiz yonib turadi, ish rejimi indikatori (7) miltillay boshlaydi.

8. Suv isishi uchun taxminan 35 son. kuting. Qizigandan so'ng, ish rejimi indikatori to'xtovsiz yonishni boshlaydi.
9. Qurilmani sinash uchun yurgizing ("Sinash uchun yurgizish"ga qarang).

Sinash uchun yurgizish

Birinchi marta yoqqanda, shuningdek, uzoq muddatli saqlashdan so'ng, bug'lash golovkasini chang va mumkin bo'lgan kirlovchi moddalardan tozalash uchun qurilmani Sinash uchun yurgizish tavsya etiladi. Sinash uchun ishga tushirish – bu bug'ning birinchi oqimini havoga chiqarish. Bu quyidagicha amalga oshiriladi:

1. Qurilmani ishga tayyorlagandan so'ng, bug'ni uzatish tugmasini (10) bir marta bosing.

2. Bug'ni uzatishni boshlangandan taxminan 5 s o'tgach, tugmani yana bosing.

Qurilmani foydalanish

1. Qurilmani ishlatishta tayyorlagandan so'ng, bug'lovchi golovkani bug'lanishi kerak bo'lgan buyumga qarating.
2. Bug'ni uzatish tugmasini bir marta bosing. Qurilma minimal rejimda ishlay boshlaydi.
3. Agar kerak bo'lsa, ish rejimini o'zgartirish tugmasini (9) bir marta bosib kerakli rejimni o'rnatning.
4. Bug'lashni tugatgach, bug'ni uzatish tugmasini bir marta bosing.
5. Elektr quvvati manbai tugmasini bosing va qurilmani elektr tarmog'idan uzing.
6. Idishni chiqarib oling (**C** rasmga qarang) va qolgan suvni to'kib tashlang.
7. Idish to'lqidan qurishini kuting: buning uchun uning tiqini (13) ochiq bo'lishi kerak.

Tozalash va parvarish qilish

DIQQAT! Qurilmani elektr tarmog'idan uzib, to'lqidan sovutgandan keyingina tozalang.

Birinchi marta ishlatishdan oldin va undan keyin kirlanishlar bo'lsa, qurilma va idishni sovun eritmasi bilan namlangan yumshoq mato bilan artib oling. Keyin toza suv bilan namlangan mato bilan artib oling va yaxshilab quriting.

O'z o'zini tozalash rejimi

Uchta ish rejimi indikatorlarining miltillashi o'z-o'zini tozalash rejimini ishga tushirish kerakligini anglatadi. O'z-o'zini tozalash funksiyasi haqida batafsil ma'lumot **aeno.com/documents** veb-saytida mavjud bo'lgan to'liq foydaluvchi qo'llanmasida keltirilgan.

Mumkin bo'lgan nosozliklarni bartaraf etish

1. Qurilma yoqilmayapti. Ehtimoliy sabablar: rozetka nosoz; isib ketishdan himoya qilish ishga tushgan. Yechim: rozetkaning yaroqligini unga boshqa qurilmani ularsh orqali tekshiring, agar kerak bolsa, qurilmani ishlaydigan rozetkaga qayta ulang; qurilmani lelektr tarmog'idan izing va to'liq sovishini kuting, so'ng uni qayta yoqing.
2. Qurilma bug' chiqarmayapti. Ehtimoliy sabab: idishda suv yo'q. Yechim: idishni suv bilan to'ldiring.
3. Suv idishdan oqib chiqyapti. Ehtimoliy sabab: Idish mahkam yopilmagan. Yechim: Idish tiquinini mahkam yoping.

DIQQAT! Taklif etilgan usullarning hech biri muammoni hal qilishga yordam bermagan bo'lsa, yetkazib beruvchiga yoki vakolatli xizmat ko'sratish markaziga murojaat qiling. Qurilmani qismlarga ajratmang yoki uni o'zingiz ta'mirlashga urinmang.

ASBISc foydalanuvchilarni oldindan ogohlantirmsandan qurilmaga rivojlantrish va ushbu hujjatga o'zgartirish va qo'shimchalar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi. Kafolat va xizmat muddati – qurilma chakana savdo tarmog'ida sotilgan kundan boshlab 2 yil.

Ishlab chiqaruvchi haqida ma'lumot: ASBISc Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipr). Xitoyda ishlab chiqarilgan. Ushbu hujjatda keltirib o'tilgan barcha tovar belgilari va savdo markalari tegishli egalarining mulki hisoblanadi. Ishlab chiqarish sanasi o'ramda ko'satilgan.

Qurilmaning dolzarb ma'lumotlari va batafsil tavsiyi, shuningdek ularish bo'yicha ko'satmalar, sertifikatlar, sifat va kafolatlar bo'yicha da'volarni qabul qiladigan kompaniyalar haqidagi ma'lumotlar **aeno.com/documents** sahifasida mavjud.



ENG Recycling information This symbol indicates that you must follow the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and Waste Battery and Battery Regulations when disposing of the device, its batteries and accumulators, and its electrical and electronic accessories. According to the rules, this equipment must be disposed of separately at the end of its service life. Do not dispose of the device, its batteries and accumulators, or its electrical and electronic accessories together with unsorted municipal waste, as this will harm the environment. To dispose of this equipment, it must be returned to the point of sale or turned in to a local recycling facility. You should contact your local household waste disposal service for details.

ARA معلومات التخلص من هذا الرمز يعني أنه عند التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والالكترونية، يجب اتباع قواعد التعامل مع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) (WEEE). وقواعد التعامل مع نفايات البطاريات القابلة لإعادة الشحن تتضمن هذه المعدات التخلص منها بشكل منفصل في نهاية فترة خدمتها. ولا يسمح بالتخليص من الجهاز وبطارياته القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والالكترونية مع النفايات الحضرية غير المصنفة حيث سيضر ذلك ببيئة التخلص من هذه المعدات، يجب إعادتها إلى نقطة البيع أو تقديمها إلى نقطة إعادة تدوير محلية للحصول على المزيد من المعلومات.

BOS Informacije o odlaganju Ovaj simbol označava da se proizvod, njegove baterije i akumulatori, te njegov električni i elektronski pribor trebaju odlagati u skladu sa smjernicama za otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE) i pravilima za odlaganje otpadnih baterija. Propisi zahtijevaju da se ova oprema odvojeno odlaže na kraju njenog upotrebnog roka. Nemojte odlagati uređaj, njegove baterije i akumulatore, te njegov električni i elektronički pribor s nerazvrstanim komunalnim otpadom, jer će to našteti okolišu. Za uredno odlaganje ove opreme treba je vratiti na prodajno mjesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

BUL Информация за рециклиране Този символ означава, че при изхвърлянето на устройството, неговите батерии и акумулатори, както и на електрическите и електронните му принадлежности, трябва да се спазват разпоредбите за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и за отпадъците от батерии и акумулатори. Съгласно правилата, това оборудване в края на експлоатационния живот подлежи на отделно изхвърляне. Не изхвърляйте устройството, неговите батерии и акумулатори, както и електрическите и електронните му принадлежности заедно с несортирани битови отпадъци, тъй като това би било вредно за околната среда. За да изхвърлите това оборудване, то трябва да бъде върнато в точката на продажба или предадено в местен център за

рециклиране. За подробности трябва да се обърнете към местната служба за изхвърляне на битови отпадъци.

CES Informace o recyklaci Tento symbol znamená, že při likvidaci zařízení, jeho baterií a akumulátorů a jeho elektrického a elektronického příslušenství se musíte ředit nařízeními o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE) a nařízeními o odpadních bateriích a akumulátorech. Podle předpisů musí být toto zařízení po skončení životnosti zlikvidováno odděleně. Přístroj, baterie a akumulátory ani elektrické a elektronické příslušenství nelikvidujte společně s netříděným komunálním odpadem, protože by to bylo škodlivé pro životní prostředí. Chcete-li toto zařízení zlikvidovat, musíte jej vrátit na prodejní místo nebo odevzdat v místním recyklačním centru. Podrobnosti vám sdělí místní služba pro likvidaci domovního odpadu.

DEU Informationen über Recycling Dieses Symbol bedeutet, dass Sie bei der Entsorgung des Geräts, seiner Batterien und Akkus sowie seines elektrischen und elektronischen Zubehörs die Vorschriften für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) und für Altbatterien und -akkus beachten müssen. Gemäß den Vorschriften müssen diese Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät, seine Batterien und Akkus sowie sein elektrisches und elektronisches Zubehör nie zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall, da dies umweltschädlich ist. Um dieses Gerät zu entsorgen, muss es im Geschäft zurückgegeben oder bei einem örtlichen Recyclingzentrum abgegeben werden. Nähere Informationen zum örtlichen Müllentsorgungssystem erhalten Sie auch direkt beim zuständigen Gemeindeamt.

ELL Πληροφορίες για την ανακύκλωση Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) και τα απόβλητα μπαταριών και συσσωρευτών κατά την απόρριψη της συσκευής, των μπαταριών και των συσσωρευτών της, καθώς και των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων της. Σύμφωνα με τους κανονισμούς, ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να απορρίπτεται χωρίστα στο τέλος της διάρκειας ζωής του. Μην πετάτε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της ή τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της μαζί με τα αδιαχώριστα αστικά απορρίμματα, καθώς αυτό θα ήταν επιβλαβές για το περιβάλλον. Για να απορρίψετε αυτόν τον εξοπλισμό, πρέπει να τον επιστρέψετε σε ένα σημείο πώλησης ή να τον παραδώσετε σε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων για λεπτομέρειες.

EST Teave ringlussevõtu kohta Need sümbolid näitavad, et seadme, selle patareide ja akude ning elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamisel tuleb järgida elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) ning patarei- ja akujäätmete määrusi. Vastavalt eeskirjadele tuleb need seadmed nende kasutusaja lõppedes eraldi

körvaldada. Ärge visake seadet, selle patareisid ja akusid ega elektrilisi ja elektroonilisi lisaseadmeid koos sorteerimata olmejäätmega, sest see oleks keskkonnale kahjulik. Selle seadme körvaldamiseks tuleb see tagastada müükikohas või anda kohalikule ringlusseõtukeskusele. Täpsemate üksikasjade saamiseks peaksite võtma ühendust oma kohaliku olmejäätmete körvaldamise teenusega.

FRA Informations sur l'utilisation Ce symbole signifie que vous devez respecter la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et aux piles et accumulateurs usagés lorsque vous mettez au rebut l'appareil, ses piles et accumulateurs et ses accessoires électriques et électroniques. Conformément à la réglementation, cet équipement doit être éliminé séparément à la fin de sa vie utile. N'utilisez pas l'appareil, ses piles et accumulateurs ou ses accessoires électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, car cela serait nuisible à l'environnement. Pour mettre au rebut cet équipement, il faut le retourner au point de vente ou le remettre à un centre de recyclage local. Vous devez contacter votre service local d'élimination des déchets ménagers pour plus de détails.

HRV Informacije o odlaganju Ovaj simbol znači da se proizvod, njegove baterije i akumulatori te električni i elektronički dodaci trebaju zbrinuti u skladu sa smjernicama za otpadnu električnu i elektroničku opremu (WEEE) i smjernicama za zbrinjavanje otpadnih baterija. Prema propisima, ova oprema podliježe posebnom prikupljanju na kraju radnog vijeka. Uredaj, njegove baterije i akumulatori te njegov električni i elektronički pribor ne smiju se odlagati skupa s nerazvrstanim komunalnim otpadom jer to nanosi štetu okolišu. U svrhu urednog odlaganja ovakve opreme, morate je vratiti na prodajno mjesto ili u vaš lokalni centar za reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

HUN Ártalmatlanítással kapcsolatos információk Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék, annak elemei és akkumulátorai, valamint elektromos és elektronikus tartozékaí ártalmatlanításakor be kell tartania az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira (WEEE) és az elem- és akkumulátorhulladékokra vonatkozó előírásokat. Az előírások szerint ez a berendezés élettartama végén külön ártalmatlanítást igényel. Ártalmatlanításkor ne dobja ki a készüléket, annak elemeit és akkumulátorait, valamint elektromos és elektronikus tartozékaí a válogatatlan kommunális hulladékkel együtt, mivel ez káros a környezetre. Az adott berendezés ártalmatlanításához vissza kell juttatni azt az eladás helyére, vagy le kell adni egy helyi újrahasznosító központban. A részletekért forduljon a helyi háztartási hulladékkezelő szolgálathoz.

HYE Տեղեկատվություն ուստիչքացիայի վերաբերյալ Այս խորհրդանիշը նշանակում է, որ սաքրը, նրա մարտկոցներն ու կուտակիչները, ինչպես նաև նրա էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները ուստիչքացնեն պատճ է հետևել էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքավորումների արտադրության քավունների (WEEE) և մարտկոցի ու կուտակիչների թափանների հետ վարդերու կանոնակարգերին։ Համաձայն կանոնների, տվյալ սարքավորումը ծանության մականություն կամ կուտակիչ է ենթական և քամացական առաջնային ազգային ազգային պարագաների թափանների հետ վարդերու կանոնակարգերին։ Համաձայն կանոնների, տվյալ սարքավորումը ծանության մականություն կամ կուտակիչ է ենթական և քամացական առաջնային ազգային պարագաների թափանների հետ վարդերու կանոնակարգերին։ Ասքը, մարտկոցները և կուտակիչները, ինչպես նաև նրա էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները չեն կարելի ուստիչքանել չտեսակալորված քաղաքային թափանների հետ, քանի որ դա կվասար ջղակա միջավայրին։ Այս սաքրի ուստիչքացիայի համար, այն պետք է վերադարձի վաճառքի կես կամ համանվի տեղական վերաճականան կես։ Մականական տեղեկություններ ստանարու համար անհրաժեշտ է դիմել տեղական կենցաղային թափոնների ոչնչացման ծառայություն։

ITA **Informazioni sul riciclaggio** Il simbolo indica che è necessario seguire i regolamenti sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e sui rifiuti di pile e batterie quando si smaltisce l'apparecchio, le sue batterie e accumulatori e i suoi accessori elettrici ed elettronici. Secondo le norme questo dispositivo deve essere smaltito separatamente alla fine della sua vita utile. Non smaltire il dispositivo, le sue batterie e accumulatori o i suoi accessori elettrici ed elettronici insieme ai rifiuti urbani non differenziati, poiché ciò sarebbe dannoso per l'ambiente. Per smaltire questo dispositivo deve essere restituito al punto vendita o consegnato a un centro di riciclaggio locale. Dovresti contattare il tuo servizio locale di smaltimento dei rifiuti domestici per i dettagli.

KAZ Кәдеге жаралу туралы ақпарат

Бұл таңба өнімді, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай-ақ оның электрлік және электрондық керек-

жарактарын электрлік және электронды жабдықтың (WEEE) қалдықтары туралы нұсқауларға және батарея қалдықтарын жою нұсқауларына сәйкес көдеге жарату керектігін көрсетеді. Нормативтік құжаттар бұл жабдықты пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін бөлек жинауды талап етеді. Құрылышы, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай -ақ оның электрлік және электронды керек - жарактарын сұрыпталмаған қалалық қалдықтармен бірге тастамаңыз, себебі бұл қоршаған ортаға зиян тигізеді. Бұл жабдықты тастау үшін оны сату орнына немесе жергілікті қайта өндөу орталығына қайтару қажет.

LAV Informācija par pārstrādi Šis simbols nozīmē, ka, atbrīvojoties no ierīces, tās baterijām un akumulatoriem, kā arī tās elektriskajiem un elektroniskajiem piederumiem, jāievēro elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (WEEE) un bateriju un akumulatoru atkritumu noteikumi. Noteikumi paredz, ka šīs iekārtas, beidzoties to kalpošanas laikam, ir jālikvidē atsevišķi. Neizmietiet ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī elektriskos un elektroniskos piederumus kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem, jo tas kaitētu videi. Lai atbrīvotos no šo iekārtu, tā ir jānodos atpakaļ tā tirdzniecības vai nodot vietējo uz pārstrādi. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar vietējo sadzīves atkritumu apglabāšanas dienestu.

LT Informacija apie perdirbimą Šis simbolis reiškia, kad šalinant prietaisą, jo baterijas ir akumuliatorius bei elektrinius ir elektroninius priedus būtina laikytis elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) ir baterijų ir akumuliatorių atliekų tvarkymo taisykių. Pagal teisés aktus, pasibaigus šios įrangos naudojimo laikui, ji turi būti utilizuojama atskirai. Negalima išmesti su prietaisu, jo baterijas ir akumuliatorius, o taip pat jo elektriniai ir elektroniniai priedai kartu su nerūsiuotomis komunalinėmis atliekomis, nes tai būtų kenksminga aplinkai. Norint atsikratyti šios įrangos, ją reikia grąžinti į pardavimo vietą arba atiduoti į vietinį perdirbimo centrą. Norėdami gauti daugiau informacijos, turėtų kreiptis į vietos klientų aptarnavimo atliekų šalinimo.

NLD Informatie over utilisatie Dit symbool betekent dat de voorschriften voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en afgedankte batterijen en accu's moeten worden opgevolgd bij het weggooien van het apparaat, de batterijen en accu's en de elektrische en elektronische accessoires. Volgens de regels is deze apparatuur aan het einde van de levensduur apart te verwijderen. Het is niet toegestaan om het apparaat, de batterijen en accu's ervan, evenals de elektrische en elektronische accessoires samen met ongesorteerd huishoudelijk afval te verwijderen, omdat dit schadelijk is voor het milieu. Om deze apparaat af te voeren, moet deze worden ingeleverd bij een verkooppunt of worden afgeleverd bij een plaatselijk

recyclingcentrum. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

POL Informacje dotyczące recyklingu Ten symbol oznacza, że podczas utylizacji urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych należy przestrzegać przepisów dotyczących zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz zużytych baterii i akumulatorów. Zgodnie z przepisami to urządzenie podlega selektywnej utylizacji po zakończeniu okresu użytkowania. Nie wolno wyrzucać urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi, ponieważ może to być szkodliwe dla środowiska. Aby utylizować urządzenie, należy je zwrócić do punktu sprzedaży lub przekazać do lokalnego centrum recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnymi służbami zajmującymi się usuwaniem odpadów z gospodarstw domowych.

POR Informações de descarte Este símbolo significa que, ao descartar um dispositivo, as suas baterias e acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrónicos, as regras de gestão de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (WEEE) e as regras de gestão de resíduos de baterias e acumuladores devem ser seguidas. Os regulamentos exigem que este equipamento seja descartado separadamente no final da sua vida útil. O dispositivo, as suas baterias, acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrónicos não devem ser descartados como lixo municipal indiferenciado, pois isso prejudicará o meio ambiente. Para descartar este equipamento, ele deve ser devolvido ao ponto de venda ou entregue a um centro de reciclagem local. Para obter detalhes, entre em contacto com o serviço local de descarte de lixo doméstico.

RON Informații privind reciclarea Aceste simboluri indică faptul că trebuie să respectați Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE) și Regulamentul privind deșeurile de baterii și acumulatori atunci când aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia, precum și accesorii electrice și electronice ale acestuia. Conform reglementărilor acest echipament trebuie eliminat separat la sfârșitul duratei sale de viață. Nu aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia sau accesorii electrice și electronice împreună cu deșeurile municipale nesortate, deoarece acest lucru ar fi dăunător pentru mediu. Pentru a elibera acest echipament acesta trebuie returnat la punctul de vânzare sau predat la un centru de reciclare local. Pentru detalii contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor menajere.

RUS Информация об утилизации Этот символ означает, что при утилизации устройства, его батарей и аккумуляторов, а также его электрических и электронных аксессуаров необходимо следовать правилам обращения с отходами производства

электрического и электронного оборудования (WEEE) и правилам обращения с отходами батарей и аккумуляторов. Согласно правилам, данное оборудование по окончании срока службы подлежит раздельной утилизации. Не допускается утилизировать устройство, его батареи и аккумуляторы, а также его электрические и электронные аксессуары вместе с неотсортированными городскими отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде. Для утилизации данного оборудования его необходимо вернуть в пункт продажи или сдать в местный пункт переработки. Для получения подробных сведений следует обратиться в местную службу ликвидации бытовых отходов.

SLK Informácie o recyklácií Tento symbol znamená, že pri likvidácii zariadenia, jeho batérií a akumulátorov a jeho elektrického a elektronického príslušenstva sa musia dodržiavať predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a o odpade z batérií a akumulátorov. Podľa predpisov sa toto zariadenie musí po skončení životnosti zlikvidovať oddelené. Prístroj, jeho batérie a akumulátory ani jeho elektrické a elektronické príslušenstvo nevyhadzujte spolu s netriedeným komunálnym odpadom, pretože by to bolo škodlivé pre životné prostredie. Ak chcete toto zariadenie zlikvidovať, musíte ho vrátiť na miesto predaja alebo odovzdať do miestneho recyklačného centra.

SLV Informacije o odstranjevanju Ta simbol pomeni, da je treba pri odstranjevanju naprave, njenih baterij in akumulatorjev ter električnega in elektronskega pribora upoštevati predpise o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) in odpadnih baterijah in akumulatorjih. Predpisi zahtevajo, da se ta oprema ob koncu njene življenske dobe odstrani ločeno. Naprave, baterij in akumulatorjev ter električnega in elektronskega pribora ne odlagajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, saj bi to škodovalo okolju. Če želite to opremo odstraniti, jo morate vrniti na prodajno mesto ali oddati v lokalnem centru za recikliranje. Za podrobnosti se obrnite na lokalno službo za odstranjevanje gospodinjskih odpadkov.

SPA Información de reciclaje Este símbolo significa que debe seguir la normativa sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) y sobre residuos de pilas y baterías al eliminar el aparato, sus pilas y acumuladores y sus accesorios eléctricos y electrónicos. Según la normativa, estos equipos deben eliminarse por separado al final de su vida útil. No elimine el aparato, sus baterías y acumuladores, ni sus accesorios eléctricos y electrónicos junto con los residuos urbanos no clasificados, ya que esto sería perjudicial para el medio ambiente. Para la eliminación de este equipo hay que devolverlo al punto de venta o entregarlo a un centro de reciclaje local. Debe ponerse en contacto con el servicio local de eliminación de residuos domésticos para obtener más información

SRP Informacije o odlaganju Ovaj simbol znači da se proizvod, njegove baterije i akumulatori, kao i njegov električni i elektronski pribor moraju odlagati u skladu sa smernicama za otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE) i regulativama za odlaganje otpadnih baterija. Propisi zahtevaju da se ova oprema selektivno odlaže na kraju njenog upotrebnog veka. Uredaj, njegove baterije i akumulatori, kao i njegov električni i elektronski pribor ne smeju se odlagati zajedno sa nerazvrstanim komunalnim otpadom jer će to naneti štetu životnoj sredini. Za uredno odlaganje ove opreme, trebate je vratiti u prodajno mesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za odlaganje kućnog otpada.

UKR Інформація про утилізацію Цей символ означає, що при утилізації пристрою, його батареї та акумуляторів, а також його електричних та електронних аксесуарів необхідно дотримуватися правил поводження з відходами виробництва електричного та електронного обладнання (WEEE) та правил поводження з відходами батареї та акумуляторів. Згідно з директивами, дане обладнання після закінчення терміну служби підлягає окремій утилізації. Не допускається утилізацію пристрою, його батареї та акумулятори, а також його електричні і електронні аксесуари разом з несортированими міськими відходами, оскільки це завдасть шкоди навколишньому середовищу. Для утилізації даного устаткування, його необхідно повернути в пункт продажу або здати в місцевий пункт переробки. Для отримання детальної інформації слід звернутися в місцеву службу ліквідації побутових відходів.

UZB Utilizatsiya qilish haqida ma'lumotlar Bu belgi qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlarini hamda elektr va elektron aksessuarlarni utilizatsiya qilishda siz elektr va elektron jihozlarning chiqindisi (WEEE) va batareya va akkumulyator chiqindilari qoidalariga riyoq qilishning kerakligini bildiradi. Qoidalarga ko'ra, ushbu uskunaning ishlash muddati tugagandan so'ng alohida utilizatsiyaga yotadi. Qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, unung elektrik va elektron aksessuarlarini shahar chiqindilari bilan bir qatorda utilizatsiya qilishga yo'l qo'yilmaydi, chunki bu atrof-muhitga zarar etkazadi. Ushbu uskunani utilizatsiya qilish uchun uni sotish yoki mahalliy qayta ishslash nuqtalariga qaytarish kerak. Batafsil tafsilotlarni olish uchun maishiy chiqindilarni yo'qotish xizmatiga murojaat qilish kerak.

A E N C°

Device name:

ARA Naziv **BOS** اسم الجهاز **BUL** Име на устройството **CES** Název zařízení **DEU** Gerätename **ELL** Όνομα συσκευής **EST** Seadme nimi **FRA** Dénomination d'un appareil **HRV** Naziv uređaja **HUN** Eszköz neve **HYE** Սարիք մոդըլ **ITA** Nome del dispositivo **KAT** მოწყობილობის დასახელება **KAZ** Құрылғыны атавы **LAV** lerices nosaukums **LIT** Įrenginio pavadinimas **NLD** Apparaatnaam **POL** Nazwa urządzenia **POR** Nome do dispositivo **RON** Descrierea dispozitivului **RUS** Наименование устройства **SLK** Označenie zariadenia **SLV** Ime naprave **SPA** Denominación del dispositivo **SRP** Ime uređaja **UKR** Назва пристроя **UZB** Qurilma nomi

Serial number:

ARA **BOS** الرقم التسلسلي Serijski broj **BUL** Сериен номер **CES** Sériové číslo **DEU** Seriennummer **ELL** Σειριακός αριθμός **EST** Seerianumber **FRA** Numéro de série **HRV** Serijski broj **HUN** Sorozatszám **HYE** Սերիալային համար **ITA** Matricola **KAT** სერიული ნომერი **KAZ** Сериялық нөмірі **LIT** Serijinis numeris **LAV** Sērijas numurs **NLD** Serienummer **POL** Numer seryjny **POR** Número de série **RON** Numar serial **RUS** Серийный номер **SLK** Sériové číslo **SLV** Serijska številka **SPA** Número de serie **SRP** Serijski broj **UKR** Серійний номер **UZB** Seriya raqami

Purchase date:

ARA **BOS** تاريخ الشراء **BUL** Дата на закупуване **CES** Datum prodeje **DEU** Kaufdatum **ELL** Ημερομηνία αγοράς **EST** Müügikuuropäev **FRA** Date de vente **HRV** Datum prodaje **HUN** Az eladás dátuma **HYE** Գննան ամսաթիվ **ITA** Data di vendita **KAT** შეძენის თარიღი **KAZ** Сатылған күні **LAV** Pārdošanas datums **LIT** Pardavimo data **NLD** Datum van aankoop **POL** Data sprzedazy **POR** Data de compra **RON** Data cumpărării **RUS** Дата покупки **SLK** Dátum predaja **SLV** Datum nakupa **SPA** Fecha de venta **SRP** Datum kupovine **UKR** Дата купівлі **UZB** Sotib olish sanasi





Seller stamp:

ARA رقم البائع رقم продавца **BOS** Pečat prodavca
BUL Печат на продавача **CES** Razitko prodejce **DEU** Stempel des Verkäufers
ELL Σφραγίδα του πωλητή **EST** Müüja piisar **FRA** Cachet du vendeur
HRV Pečat prodavača **HUN** Eladó bélyegzője **HYE** Կանոնիկ կնիքը **ITA** Sigillo del venditore **KAT** გამყიდველის ბეჭედი **KAZ** Сатуши мөрі **LAV** Pārdevēja zīmogs **LIT** Pardavējošās spaudas **NLD** Zegel van de verkoper **POL** Pieczęć sprzedawcy **POR** Selo do vendedor **RON** Stampila cumpărătorului **RUS** Печать продавца **SLK** Pečiatka predávajúceho **SLV** Pečat prodajalca **SPA** Sello del vendedor **SRP** Pečat prodavca **UKR** Печатка продавця **UZB** Sotuvchining muhri

فم ينتزول بطاقة الضمان الكاملة من **ara.aeno.com** **BOS** Preuzmite kompletni garantni list na [aeno.com](#) **BUL** Изтеглете пълната гаранционна карта от [aeno.com](#) **CES** Úplný záruční list ke stažení na [aeno.com](#) **DEU** Die vollständige Garantiekarte steht unter dem Link [aeno.com](#) zum Download bereit **ELL** Κατεβάστε την πλήρη κάρτα εγγύησης στο [aeno.com](#) **EST** Laadige täielik garantikaart alla aadressil [aeno.com](#) **FRA** Télécharger la carte de garantie complète sur [aeno.com](#) **HRV** Preuzmite potpuni jamstveni list s [aeno.com](#) **HUN** A teljes jótállási jegy az [aeno.com](#) weboldalon letölthető **HYE** Ներկայի ամրության երախիսակի բարակագրին բարե [aeno.com](#) -ով **ITA** Scaricare il certificato di garanzia completo su [aeno.com](#) **KAT** սարքային համանձնական թարմակների ჩափանիշով [aeno.com](#)-ից **KAZ** Толық кепілдік талоның сайттан [aeno.com](#) жүктеп алу **LAV** Lejupielādēt pilnu garantijas karti vietnē [aeno.com](#) **LIT** Atsisūskite visą garantijos kortelię iš [aeno.com](#) **NLD** Download de volledige garantiekaart op [aeno.com](#) **POL** Pobierz pełną kartę gwarancyjną na stronie [aeno.com](#) **POR** Descarregar cartão de garantia completo em [aeno.com](#) **RON** Descărcați cardul de garanție complet la [aeno.com](#) **RUS** Скачать полный гарантинный талон на [aeno.com](#) **SLK** Úplný záručný list na stiahnutie na [aeno.com](#) **SLV** Prenesite celoten garancijski list: [aeno.com](#) **SPA** Descargue la tarjeta de garantía completa en [aeno.com](#) **SRP** Preuzmite kompletan garantni list sa [aeno.com](#) **UKR** Завантажити повний гарантійний талон на [aeno.com](#) **UZB** To'liq kafolat talonini [aeno.com](#) saytidan yuklab olish

CE



EAC



Please contact our online support team if you have any questions or issues with your AENO device.

This is a better option than visiting the store and will save you time and effort



Get support



aeno.com/service-and-warranty

UKR Отримати підтримку **BOS** Dobijte podršku **BUL** Получаване на поддръжка **CES** Získajte podporu **DEU** Support erhalten **ELL** Αήψη υποστήριξης **EST** Saama toetuse **FRA** Obtenir de l'aide **HRV** Tražite pomoć na **HUN** Támogatás megszerzése **HYE** Ազակցությոն ստանալ **ITA** Ottieni supporto **KAT** მხარდაჭერის მიღება **KAZ** Қолдау алу **LAV** Saņemt atbalstu **LIT** Gauti palaikymą **NLD** Ondersteuning krijgen **POL** Uzyskaj pomoc **POR** Obter apoio **RON** Obțineți asistență **RUS** Получить поддержку **SLK** Získat podporu **SLV** Pridobite podporu **SPA** Obtener apoyo **SRP** Tražite pomoć na **UZB** Qo'llab quvvatlash xizmatidan foydalish **ARA** الحصول على الدعم